Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tin tưởng rằng sự cách biệt giữa 5 điểm Nixon và 8 điểm Thị-Bình có thể san bằng dễ dàng

Ấn nổi sùng: Sắp đi Sàigòn-Hànội rao hàng bỗng hàng bị mất cắp!

Năm Thứ 7 — Số 1.986 — Thứ Sáu 23-10-1970 (Ngày 24 Tháng 9 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUN

THỦ TƯỚNG PHOUMA MẬT ĐÀM VỚI TT NIXON

Phải tạo ra con đường đứng giữa 2 đề nghị của Mỹ và Cộng Sản

★ Nga Xô chỉ trích đề nghị ngưng bắn của Mỹ.

TÂN ĐỀ LY, 21-10 (AFP) — Nguồn tin chính quyền hoàn toàn đáng tin cậy hôm nay xác nhận chính phủ Ấn Độ vừa chỉ định Eric Gonsalves, giám đốc Nha Đông Dương Sự Vụ Bộ Ngoại giao Ấn, làm sứ giả đi Saigon, Hànội, Vạn Tượng và Nam Vang vào cuối tháng 10 để thuyết phục chính phủ VNCH và nhà cầm quyền Bắc Việt chấp nhận quan điểm vững chắc và hợp lý của Ấn Độ rằng «trong các điểm trái nghịch giữa sáng kiến hòa bình Đông Dương năm điểm ngày 7-10 của TT Nixon và đề nghị 8 điểm nói rõ thêm do Nguyễn thị Bình đưa ra trước phiên họp thứ 84 hòa đàm Balê không có điểm nào là không thể vượt qua được».

Theo nguồn tin, sáng kiến du thuyết này được coi là «kế hoạch tối mật» của chính phủ Ấn và chỉ một số nhỏ nhoi công chức cao cấp Ấn và sứ thần nước ngoài được biết. Vì vậy chính phủ Ấn hết sức ngạc nhiên và nổi trận lôi đình khi thấy tin này xuất hiện hôm nay trên nhật báo Stateman trong một bài báo không mang tên tác giả.

Vẫn theo nguồn tin, Eric Gonsalves hiện đang tham khảo ý kiến chính phủ Úc tại Canberra theo lệ hàng năm được thỏa thuận giữa hai nước. Sau khi Ấn — Úc kết thúc, Gonsalves sẽ từ Canberra sang thẳng Saigon để tiếp xúc với chính phủ VNCH sau đấy ông sẽ đáp phi cơ Ủy hội Quốc tế từ Saigon ra HN hội đàm với nhà cầm quyền BV. Chính phủ Ấn, sau khi phân tách tỉ mỉ từ chi tiết nhỏ nhất trong mỗi điểm của đề nghị của Nixon và đề nghị của Thị Bình và nhận thấy «trở ngại nghiêm trọng duy nhất» ngăn cách Hoa Kỳ và CSVN là điều kiện «thành lập một chính phủ liên hiệp rộng rãi không có sự tham dự của TT Thiệu, PTT Kỳ và Thủ Tướng Khiêm» mà VC cứ nằng nặc đòi cho bằng được mới nghĩ đã này hứng nghĩ ra sáng kiến du thuyết bốn xứ Đông Dương nói trên.

Ngoài ra, trong cuộc phỏng vấn dành cho ký giả AFP, một nhân vật xin được dấu tên, vốn là ủy viên Bộ Chính trị một đảng CS thân Nga và được tham dự hội nghị khoáng đại Ủy ban Chủ tịch Hội đồng Hòa bình Thế giới họp ở Tân Đề Li, tiết lộ hội nghị nhận định rằng luận điệu mà phe đồng minh và phe CSVN dùng để kịch liệt bác bỏ đề nghị hòa bình của nhau thực ra chỉ phát ảnh «thái độ cứng rắn thường lệ bắt buộc phải có của mỗi phe trước khi thực sự điều đình nghiêm chỉnh với nhau». Riêng nhân vật này tin rằng «mặc dầu bề ngoài có vẻ cứng rắn lắm, đám anh em VN(CS) của chúng tôi quả nhận thấy vài điều xây dựng trong đề nghị mới của Nixon».

Nga đục Mỹ rút

LIÊN HIỆP QUỐC, 21-10 UPI: Ngoại Trưởng Nga Andrei Gromyko trong một diễn văn đọc trước Đại Hội Đồng LHQ hôm nay chỉ trích đề nghị của TT Nixon về một cuộc ngưng bắn tại VN và một giải pháp thương thuyết tại đây đã nói rằng : «Nếu Hoakỳ thực sự muốn rút đi, tại sao họ không rút ?»

Ông Gromyko cũng nói Nga ủng hộ đề nghị hòa bình của VC và sẽ giúp tất cả những gì cần thiết cho CSVN trong cuộc chiến đấu của họ.

Ông Gromyko còn tố cáo Hoa kỳ đã loan truyền một số những chuyện

1 XEM TIẾP TRANG 12

ÔN PHÉP CẢ :

Mỹ : Không ngưng bắn 1 mình
VNCH : C.S chuẩn bị đánh lớn

HOA THỊNH ĐỐN, 22-10 (VTM) — Toà Bạch Cung cho biết HK sẽ tiếp tục theo đuổi một giải pháp cho chiến cuộc VN bằng sáng kiến hòa bình 5 điểm của TT Nixon.

Nếu việc này không đem lại một cuộc chấm dứt chiến cuộc được thương nghị, Tham Vụ Báo Chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler nói với các ký giả ngày 21 tháng 10, Hoakỳ sẵn sàng hoàn tất chương trình VN hóa theo đó quân đội VN sẽ đảm trách gánh nặng chiến đấu của quân đội Hoa kỳ.

Phát ngôn viên Tòa Bạch Cung đưa ra những nhận định trên để trả lời những lời phỏng đoán rằng Hoa kỳ sẵn sàng tuyên bố một cuộc ngưng bắn đơn phương tại Nam VN.

«Chúng ta không dự tính một cuộc loan báo nào ngoài những lời tuyên bố chúng ta đã đưa ra về VN», Ông Zi-gler cho biết, «Hoa Kỳ sẽ tiếp tục «đường lối song hành» đối với vấn đề, ông cho biết.

Giới chức HK tin tưởng rằng thương thuyết đem lại một đường

7 XEM TIẾP TRANG 12

Sau cuộc viếng thăm BV, hội đàm với các lãnh tụ CS VN, kết quả đều được 2 bên giữ kín

Phái đoàn đảng Xã Hội Nhật viếng T.C do lời mời của TC để bàn chuyện hòa bình

★ Thủ Tướng Anh nhận lời yêu cầu của Thủ Tướng Nhật giúp Đông Kinh tiếp xúc với Bắc Kinh
★ Gia Nã Đại cử Đại lý sự vụ tại TC — Nhóm người Mỹ chống TC lên án Gia Nã Đại ích kỷ.

HƯƠNG CẢNG, 21-10 (UPI).— Một phái đoàn đảng xã hội đối lập Nhật Bản do Chủ tịch đảng ông Tomomi Narita cầm đầu, sau chuyến viếng thăm Hànội mới đây, đêm nay đã đến Hương Cảng trên đường đi viếng thăm Hoa Lục 10 ngày theo lời mời của Thủ tướng TC Chu Ân Lai

Chủ tịch ủy ban đối ngoại đảng xã hội Nhật cùng đi trong đoàn là ông Masavi Ishibashi tuyên bố rằng chuyến thăm viếng này của phái đoàn ông nhằm «góp phần cho nền hòa bình trong quyền lợi của Á Châu», ông nói tiếp là đảng ông cố vận động một sự đoàn kết quốc tế «chống đế quốc Mỹ và chủ nghĩa quân phiệt Nhật tái sinh».

Được hỏi là cuộc viếng thăm TC của phái đoàn có ý nghĩa nào chăng giữa lúc Thủ tướng Nhật Sato đang gặp gỡ Tổng thống Mỹ Nixon, ô. Ishibashi trả lời «vâng, quý vị có thể nói như thế».

Phái đoàn đảng Xã hội Nhật sẽ đáp xe lửa từ Hương cảng đi Hoa Lục, và trong thời gian viếng thăm Bắc Kinh, phái đoàn sẽ hội kiến với Thủ tướng TC Chu Ân Lai và Chủ tịch đảng CS Trung Hoa Mao Trạch Đông.

Đây là chuyến viếng thăm TC lần thứ 5 của đảng xã hội Nhật. Cuộc viếng thăm này được tiến hành sau khi phái đoàn đã hội đàm với các lãnh tụ CSVN ở Hànội mà nội dung được cả 2 bên giữ kín.

Nhật nhờ Anh tiếp tay

LIÊN HIỆP QUỐC, 21-10 Trong cuộc hội kiến lâu 1 giờ 5 phút tại Nữu Ước với Thủ tướng Anh Edward Heath vào sáng thứ Tư, Thủ tướng Nhật Eisaku Sato đã yêu cầu Anh tiếp tay khi nào Nhật muốn chính thức tiếp xúc với TC.

Phát ngôn viên cho biết Thủ tướng Anh chấp nhận lời yêu cầu này của Nhật và nói cuộc tiếp xúc Bắc và Đông Kinh sẽ được thực hiện trong một ngày gần đây.

Hai thủ tướng Anh và Nhật cũng thảo luận việc tái lập hòa bình ĐD, việc quân Anh có thể rút khỏi Á Châu và việc Hoakỳ hạn chế hàng hóa ngoại quốc bán trên thị trường Hoakỳ.

Đại lý sự vụ Gia ở TC

OTTAWA, 21-10 (AP).— Gia Nã Đại chính thức loan báo hôm thứ Tư rằng ô. John M. Fraser, chuyên viên về Trung Hoa sự vụ tại bộ ngoại giao đã được bổ nhiệm làm Đại Lý sự vụ sứ quán Gia Nã Đại tại Bắc Kinh trong khi chờ đợi viên đại sứ được đề cử và nhậm chức.

Người Mỹ chống TC lên tiếng

HOA THỊNH ĐỐN, 21-10 (UPI).— «Ủy ban một triệu chữ ký» thành lập nhiều năm trước đây với mục đích ngăn cản TC vào LHQ hôm nay tuyên bố rằng việc Gia Nã Đại thừa nhận TC «là hành động cận thị và ích kỷ».

Cựu nghị sĩ Walter H. Judd, chủ tịch nhóm này tuyên bố tiếp rằng «chúng tôi tin rằng chính phủ Hoa kỳ sẽ tiếp tục bác bỏ bất cứ hành động nào kể cả giúp cho TC tăng vây cánh, [illegible] gây rối trên thế giới và phá hoại các giải pháp hòa bình ở VN và Trung Đông».

Mã Lai [illegible] chính

TÂN GIA BA, 21-10 (UPI).— Viên chức Mã Lai [illegible] hôm nay cho là «vô căn cứ và bất thiệt» tin tức cho rằng Mã Lai Á muốn thiết lập một văn phòng thương mại ở Bắc Kinh như là một bước đầu để thiết lập bang giao với TC.

Tin này do một tờ báo Tân Gia Ba tung ra.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Hoàng lên án mọi sự hành hạ, tra tấn

VATICAN : Đức Giáo Hoàng Phao lồ đệ lục, trong một bài diễn văn mà theo các nguồn tin Tòa Thánh có ý ám chỉ nước Ba Tây dù rằng không nêu rõ tên, đã công khai chỉ trích sự tra tấn và yêu cầu đình chỉ ngay.

Đức Giáo Hoàng nói : «Thật là một bổn phận đau lòng cho chúng ta phải kêu gọi những người có thiện chí hãy suy tư về một vài sự kiện xảy ra hiện nay trên thế giới, sự kiện

2 XEM TIẾP TRANG 12

UTHANT HOAN NGHÊNH 2 nước Đức cùng vận động vô LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 20-10 (AP).— Đông Đức và Tây Đức có lẽ đang vận động để trở thành hội viên LHQ với tư cách hai chính thể nhưng một quốc gia trong tương lai gần đây. Tổng thư ký LHQ U-Thant đã nói như trên với thủ tướng Nhật Sato tối thứ Ba.

Theo một phát ngôn viên Nhật Bản, Tổng thư ký U-Thant đã tuyên bố như trên khi thảo luận với TT Sato về vấn đề các quốc gia bị phân chia. Ông Thant không tiết lộ thêm và nhấn mạnh đó chính là quan điểm của riêng ông.

Phát ngôn viên Nhật Bản tuyên bố các đề tài khác được đưa ra trong phiên họp giữa Tổng thư ký LHQ và TT Sato là để thảo luận về các vấn đề Trung Đông, VN và thỏa hiệp Nga xô — Tây Đức về việc không dùng võ lực.

Lưu ý LHQ về 4 thùng thuốc súng đang nổ hoặc chờ bùng nổ

Sato kêu gọi 4 nước bị chia thành 8 hội đàm từng cặp để đạt hòa bình

● Sato ca ngợi Nixon can đảm, chân thành trong đề nghị 5 điểm
● Nhật dành 14 tỷ đô-la để tăng cường quân lực trong 5 năm.

NỮU ƯỚC, 21-10 (UPI).— Thủ tướng Nhật bản Eisaku Sato hôm nay cam kết Nhật chân thành ủng hộ các nỗ lực của Liên Hiệp Quốc nhằm thực hiện một nền hòa bình vĩnh cửu. Ngỏ lời tại phiên họp kỷ niệm lần thứ 25 của đại hội đồng LHQ, TT Sato tán thành giải pháp hòa bình cho mọi vấn đề quốc tế, gồm cả vấn đề các đảo phía Bắc thuộc Nhật

Thủ tướng Nhật tỏ ra chú ý đặc biệt đến vấn đề các quốc gia bị phân chia như Trung Hoa, VN, Triều Tiên và Đức Quốc mà theo ông là những vấn đề gây ra «Một trong những phần chính tạo tình trạng căng thẳng quốc tế» cần phải được giải quyết hòa bình càng sớm càng hay.

Giải pháp hòa bình đó theo ông nằm trong việc mở các cuộc hội đàm tay đôi tại mỗi quốc gia bị chia cắt căn cứ vào nguyện vọng của nhân dân mà mỗi bên hiện kiểm soát.

Ông ca ngợi thái độ mềm dẻo Cộng hoà liên bang Tây Đức và thái độ thức thời chứa đựng trong lời kêu gọi của TT Pháp chính Hy đối với Bắc Cao. Ông Sato cũng yêu cầu sự cộng tác của các đại cường và sự giúp đỡ của LHQ trong việc tạo lập bầu không khí thuận lợi cho việc giải quyết hòa bình vấn đề các nước bị chia cắt.

TT Sato cũng hoan nghênh đề nghị hòa bình của TT Nixon cho vấn đề Đông Dương và việc ngưng bắn tại Trung Đông và tỏ ý hy vọng rằng LHQ sẽ đem đến một giải pháp hòa bình cho hai cuộc khủng hoảng này.

TT Sato đã ca ngợi lòng can đảm của TT Nixon và cái đức chân thành của ông Nixon trong việc đưa ra những đề nghị hòa bình mới đây về Đông Dương.

TT Sato nói ông coi những đềnghị của ông Nixon là rộng rãi và cụ thể và ông Sato hy vọng rằng những đề nghị hòa bình ấy sẽ đưa đến những bước tiến quan trọng để tiến tới một cuộc thu xếp hòa bình.

Nhật tăng cường quốc phòng

ĐÔNG KINH, 21-10 (UPI).— Nhật bản sẽ tăng thêm cho Lục quân 1000 chiến xa và cho Hải quân 200 chiến hạm nhẹ trong kế hoạch phòng thủ ngũ niên khởi sự từ tháng 4-1972.

Trên đây là lời tuyên bố của ông Nakasone, Tổng giám đốc cơ quan phòng thủ Nhật Bản (Tổng trưởng Quốc phòng) khi ông trình bày kế hoạch phòng thủ Nhật Bản trước giới lãnh đạo đảng cầm quyền Tự do Dân chủ hôm thứ Ba.

Ông nói rằng ngay cả sau khi thực hiện kế hoạch đó vào năm 1977, Nhật bản cũng vẫn còn phải dựa vào sức mạnh phòng vệ của Hoa Kỳ thể theo hiệp ước An ninh đã được tái ký kết năm nay trong một thời gian vô hạn định.

Ông Nakasone ước lượng Nhật phải chi khoảng 14 tỷ rưỡi Mỹ kim cho kế hoạch đó gồm cả vấn đề tăng gia quân lực tức là tăng hơn gấp đôi số dự chi hiện tại. Ông nói ngoài số 1000 chiến xa cho lục quân, Nhật còn tăng cho hải quân 200 chiến hạm trong đó có những khu trục hạm chở trực thăng chống tàu ngầm và các tốc đỉnh phóng hỏa tiễn. Còn không quân sẽ có thêm hai phi đội Phantom và ba đơn vị phóng phi đạn địa không

8 XEM TIẾP TRANG 12

Làm đủ mọi cách để lo cho tù binh Mỹ ở BV

Nixon ra lệnh cho Bộ trưởng Bưu điện qua cả Hà Nội nếu việc đó cần

▼ Mỹ quyết định tăng cường hạm đội thương thuyền
▼ Mỹ cho bỏ ụ thêm 6 hàng không mẫu hạm

HOA THỊNH ĐỐN 21-10 (UPI).— TT Hoa Kỳ Richard Nixon hôm nay ra lịnh cho Bộ Trưởng Bưu Chính Winton Blount phải tìm đủ mọi cách và, nếu cần, phải đích thân sang Hanoi để thu xếp cho tù binh Mỹ hiện bị giam cầm ở BV nhận được thư nhà, đặc biệt là trong mùa giáng sinh năm nay.

BT Blount đã tiết lộ như trên nhân dịp chủ tọa lễ phát hành hai loại cò 6 xu mới tuyên dương công trạng của toàn thể quân sĩ HK kể cả «tù binh, binh sĩ mất tích và chiến sĩ trận vong ngoài chiến địa» với mục đích lưu ý thế giới tới số phận hẩm hiu của tù binh Mỹ hiện còn bị BV và VC giam giữ.

Mỹ tăng cường thương thuyền

HOA THỊNH ĐỐN, 21-10 (AP) : Tổng thống Richard Nixon hôm nay ban hành sắc luật chuẩn chi 2 tỷ mỹ kim trợ giúp ngành kỹ nghệ hàng hải hoạt động mạnh mẽ như xưa và đưa hạm đội thương thuyền Mỹ trở lại ngôi bá chủ hoàn cầu.

Theo sắc luật, chính phủ tiếp tục trợ cấp cho các xưởng tàu và hãng tàu buôn Mỹ để có thể cạnh tranh với các xí nghiệp cạnh tranh nước ngoài hiện áp dụng những giá biểu rẻ hơn của Mỹ. Sau mấy năm đầu, khoản trợ cấp sẽ được giảm bớt lần hồi. Nội trong 10 năm tới, món tiền trợ cấp của chính phủ sẽ lên tới 3 tỷ 8 đến 4 tỷ Mỹ kim, và Hoakỳ phải hoàn tất 300 tàu vận tải mới, trung bình mỗi năm đóng xong 30 tàu. Tuy nhiên, chính phủ dành cho Quốc Hội quyền hàng năm được chi một ngân khoản tương ứng đài thọ chi phí của các xưởng đóng tàu để họ có thể hoàn thành 30 tàu buôn mỗi năm và đặt thêm chức vụ Phụ tá Bộ Trưởng Thương mại đặc trách Hàng Hải Vụ để lo về công tác đóng tàu.

Ngoài ra, Bộ Quốc phòng Mỹ hôm

9 XEM TIẾP TRANG 12

Có bằng cớ tinh thần CS VN ở Kampuchea xuống dốc mau lẹ

Sau HN Vũng Tàu, TT Trí sẽ qua KPC bàn chuyện bồi thêm cho CS 1 đòn nữa

★ TT Cheng-Heng lạc quan : CS không lập lại nổi căn cứ. KPC sẽ đánh bại Cộng Sản và ngày hòa bình không còn xa

SAIGON, 22-10 (UPI).— Các nguồn tin thông thạo của đồng minh hôm thứ Tư tiết lộ VNCH dự định gia tăng các cuộc hành quân trên lãnh thổ Kampuchea một khi Cộng quân gia tăng hoạt động vào mùa khô sắp tới.

Các nguồn tin nói các vị tư lệnh VNCH dự định lợi dụng mức hoạt động yếu kém của Cộng quân, trong lúc này, trên lãnh thổ VNCH để đưa thêm quân sang bên kia biên giới Kampuchea để giúp các lực lượng của chính phủ Lon Nol.

Hiện nay có khoảng 10.000 binh sĩ VN trên lãnh thổ KPC so với số 30.000 quân hoạt động trước đây khi mới bắt đầu tiến quân vào KPC hồi tháng năm và tháng sáu.

Nguồn tin đồng minh nói trong vòng vài tuần lễ nữa, các ruộng lúa thuộc vùng bên trong biên giới VNCH sẽ khô ráo và thuận tiện để mở các cuộc hành quân tảo thanh rộng lớn, truy lùng Cộng quân.

Nguồn tin nói tướng Đỗ Cao Trí sẽ sang Nam Vang vào tuần tới để mở một loạt các cuộc hội đàm chiến lược với các nhà lãnh đạo Kampuchea hầu phác họa các kế hoạch cho cuộc phản công mùa khô.

Các cuộc hội đàm của tướng Trí với các nhà lãnh đạo Kampuchea sẽ diễn ra sau khi TT Nguyễn văn Thiệu hội thảo với các cấp lãnh đạo quân chính cao cấp trên toàn lãnh thổ VNCH tại Vũng Tàu.

TT Cheng Heng tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN, 21-10 (UPI).— Tổng thống Kampuchea Cheng Heng hôm nay tuyên bố bất kể cuộc chiến tranh hiện đang diễn ra trên đất nước ông, mục đích chính sách của chính phủ ông vẫn là một nền «Trung lập triệt để».

Trong một bài diễn văn tại Câu Lạc Bộ Báo chí Quốc Gia, ông Cheng Heng nói thêm rằng theo đường lối đó thì không một binh sĩ ngoại quốc nào có thể hiện diện trên nước Kampuchea trung lập, vô luận họ là BV, CS miền Nam hay VNCH.

Ông nói : «Chính trong tinh thần đó, chúng tôi đã hoan hỉ tiếp nhận những đề nghị hòa bình mới đây của T.T. Richard Nixon nhằm chấm dứt chiến tranh trên phần đất của chúng tôi trên thế giới.»

3 XEM TIẾP TRANG 12

Quan sát viên nhận định tình hình chiến trường biên giới

Cộng quân tránh né giao tranh để ra sức chuẩn bị chiến trường

LUÂN ĐÔN, 22-10 (BBC)— Ở Saigon, phát ngôn viên HK hôm qua cho hay là trong cuộc xung đột gần đây ở Nam VN số thương vong của HK rất nhẹ. Một phái viên ở Saigon bàn đến những lý do của sự thể này sau khi đã đi theo vào trận địa để tìm biết và đã tường thuật như sau :

«Lý do chính thức là những cuộc hành quân của liên quân Việt Mỹ & Kampuchea đã làm suy yếu lực lượng CS ở VN. Tôi không hiểu còn có những lý do nào khác nữa không. Tôi đã đến đồn điền trồng cao su của hãng Michelin ở Dầu Tiếng phía bắc Saigon, bản doanh của sư đoàn thứ 25 thuộc lữ đoàn Hoa Kỳ và từ đấy tôi đã dự vào một cuộc hành quân tác chiến.

Hàng tuần nay lữ đoàn này đã không thấy bóng một Cộng quân nào ở khu rừng cây không có đồi núi. Viên sĩ quan chỉ huy cuộc hành quân nói là ông ta cũng không biết tại sao không có một bóng VC nào. Ông ta không thể tin chắc rằng chỉ vì thắng lợi của những cuộc tiến quân vào KPC. Ấy thế mà lữ đoàn này đã không giảm bớt số các cuộc hành quân hàng ngày. Tuy nhiên, các sĩ quan và binh lính cho biết đã có một sự thay đổi lớn về tinh thần trong cuộc hành quân như vậy.

Một đại úy lần thứ hai phục vụ tại VN nói rằng trước kia ông ta cùng những người dưới quyền chỉ huy của ông, theo lời ông ta nói, thường mỗi lần đi dự các cuộc hành quân để lùng diệt, nay không còn là để lùng diệt VC nhưng là để tự vệ sống sót để trở về căn cứ.

Tôi đã theo một trung đội thám thính rất tinh nhuệ của sư đoàn này ấy mà họ cũng không dám liều lĩnh mạo hiểm, súng nổ rầm rầm, phi cơ trực thăng đưa chúng tôi tới bên bìa cánh rừng, nơi đó đã tìm thấy những công sự, không có ai bắn về phía chúng tôi cả, nhưng đơn vị này đã xả súng vào bên trong cánh rừng trước khi họ tiến vào.

Một khi đã vào tới bên trong rừng thì cứ mấy thước họ lại xả súng, trong khi đó các phi cơ trực thăng bay trên theo dõi chúng tôi. Chúng tôi đã tìm thấy vết chân, cạm bẫy và quần áo phơi trên dây, nhưng không thấy bóng một VC nào hết».

Báo Daily Telegraph thì đăng một bản tin của phái viên báo ấy tại Saigon nói có thể cộng quân đang củng cố quân lực của họ tại Nam VN. Phái viên ấy nói nay đã hết mùa mưa, quân đội CS đóng căn cứ ở KPC bắt đầu xâm nhập chiến cụ vào NVN có lẽ là để đánh mạnh hơn theo như họ đã tuyên bố là sẽ tiếp tục tấn công. Phái viên ấy nói những tin tại Saigon cho hay là những cuộc thám thính và không ảnh cho thấy các nhóm quân đội CS chuyển khí giới và đồ tiếp tế vào căn cứ của họ ở miền đông KPC và tỉnh TâyNinh, thấy rõ nhất là những cuộc chuyển quân này qua vùng Memot và Snoul. Những tin này cũng nhắc lại là người ta tìm được những kho khí giới ở hai tỉnh Tây Ninh và Bình Dương là những bằng chứng có thể Cộng Quân sắp tấn công vùng Saigon.

Ông Laporte chết vì bị xiết vào cổ họng

Tổng Thống Pháp cực lực lên án bọn sát nhân người gốc Pháp

● Nghiệp đoàn Quebec đòi trả quyền tự trị cho Quebec.

MONTREAL, 21-10 (AFP) · Thông tấn xã Canadian Press sáng thứ Tư loan tin sở cảnh sát Montreal cho biết đã nhận được điện thoại của một người vô danh báo cho biết: Mặt Trận Giải Phóng Quebec đã chấp nhận những điều kiện của chính phủ để phóng thích nhà ngoại giao Anh James Cross.

Bản báo cáo về cuộc giải phẫu thi hài ông Pierre Laporte công bố sáng thứ tư cho biết ông đã bị xiết họng đến chết.

Cuộc giải phẫu cũng phát giác ba vết thương ở ngón tay cái, bàn tay và thân mình chứng tỏ ông Laporte đã bị hành hạ trước khi chết.

Trước những biến cố xảy ra tại Gia nã Đại, TT Pháp trong một phiên họp của Hội Đồng nội các đã lên tiếng bày tỏ lập trường của Pháp như sau : «Chính phủ Pháp cực lực lên án vụ sát hại ông Laporte và lên án tất cả các hành động bạo lực nhất là khi nạn nhân lại là những người bị bắt làm con tin».

Lập trường của TT Pompidou đã được hoan nghênh nhiệt liệt tại Ottawa.

Hội đồng Trung Ương Montreal của Liên Hiệp Nghiệp đoàn quốc gia, đêm thứ Ba nói rằng chính phủ Quebec đã sụp đổ và chính phủ liên bang đã lợi dụng biến cố chính trị lúc này để chiếm tỉnh Quebec về mặt quân sự. Trong một kiến nghị được 50 đại biểu thông qua, hội đồng nói rằng cuộc khủng hoảng kéo dài ở Quebec sẽ không chấm dứt được cho đến khi nào tỉnh này lấy lại được chủ quyền chính trị dưới một chính phủ do những người ăn lương quản trị.

Liên hiệp nghiệp đoàn này là một tổ chức có 67.000 đoàn viên Montreal.

Bản kiến nghị nói chính phủ liên bang đã nghiêng về một cuộc phiêu lưu độc tài khi bãi bỏ các quyền tự do cá nhân.

Hội Đồng sẽ tranh đấu để bảo vệ dân chủ và các quyền tự do căn bản.

CHIẾN TRƯỜNG VIỆT NAM TƯƠNG ĐỐI LẮNG DỊU

SAIGON, 22-10 : Chiến trường VN được coi là tương đối lắng dịu trong 24 giờ qua chấm dứt vào sáng sớm hôm nay.

Nguồn tin quân sự VN loan báo chỉ có 3 trận giao tranh trên toàn quốc, 1 ở Quảng Tín 7 Cộng quân bị hạ, 1 ở Bình Định 10 Cộng quân bị hạ và 1 ở Bình Thuận 8 Cộng quân bị hạ.

Theo nguồn tin Mỹ thì tại Bình Định, Địa Phương quân và Nghĩa quân phối hợp với quân Mỹ hạ 10 Cộng quân trong 1 trận giao tranh.

Vào chiều chúa nhật, qua 1 trực thăng OH-6 của Mỹ bị bắn hạ ở Long Khánh. Cuộc tìm kiếm cho biết kết quả là 2 nhân viên phi hành chết và 1 mất tích.

Trong đêm qua, CS pháo kích 5 vụ chỉ có 2 vụ gây tổn thất.

Tin Điện

ANKARA : Một viên chức Thổ nhĩ kỳ tiết lộ 2 viên tướng Mỹ là Edward Sheffer và Mc Quarry đã mất tích khi chiếc phi cơ nhỏ chở hai ông bay từ Ersurum tới Kars đâm vào rặng núi phía Đông Thổ nhĩ kỳ.

VẠN TƯỢNG : Một Thiếu tá Joseph Chestnuss tùy viên không lực Mỹ được ghi nhận là mất tích ngày 13-10 vì chiếc phi cơ TA-28 thuộc không lực hoàng gia Lào do ông lái phát nổ gần Luang Prabang.

OSLO — Bác sĩ Ernest Borlang, chuyên viên về canh nông của HK đã đoạt giải hòa bình Nobel năm 1970 vì ông đã tìm ra loại lúa mì mới có thể giúp thế giới thoát khỏi sự khủng hoảng về thực phẩm.

CANBERRA: Bộ trưởng lục quân Úc Andrew Peacock đã đệ đơn xin từ chức sau khi vợ ông xuất hiện trong mục quảng cáo cho hãng làm

6 XEM TIẾP TRANG 12

6 binh sĩ Mỹ tố chuyện lạ trong Sư Đoàn Không Kỵ I

Ngụy tạo chiến công ở KPC để cho ông Tướng được huy chương

★ Ông tướng không biết chuyện thuộc hạ đền ơn.

HOA THỊNH ĐỐN, 21-10 (UPI).— Sáu binh sĩ Mỹ tố cáo cấp trên bắt họ «dựng đứng những chiến công giòn giã» để giúp cho một ông Tướng lục quân Mỹ tại VN lãnh hai huy chương cao nhất quân lực Hoa kỳ.

Theo lá thư tố cáo của Roy Trent binh bốn chuyên môn, và 5 binh sĩ khác gửi cho Dân biểu Mendel Rivers, chủ tịch Ủy Ban Quân Vụ Hạ Viện Mỹ đăng trên nhật báo New York Times số ra hôm nay, họ thuộc Văn phòng Huy Chương và Tưởng Lục Sư Đoàn 1 Không Kỵ Mỹ tại VN. Họ sở dĩ phải viết thư này để «phanh phui một hành vi bóp méo chính sách của quân đội và coi thường lòng ngay thẳng và trí thông minh của toàn thể quân nhân cấp dưới.»

Trent cho biết nửa đêm ngày mùng 4 tháng 10 vừa qua, văn phòng anh được lệnh phải tạo dựng một bản kiến nghị thưởng huy chương cho Chuẩn tướng E.P. Forrester vì «những chiến công trên chiến trường Kampuchea mà ông tướng này chưa hề tham dự». Văn phòng chỉ định hai binh sĩ ngồi nặn óc viết một bản tuyên dương công trạng hiển hách tưởng tượng dài dằng dặc, mà phải viết thật hay, thật khéo sao cho vừa ý Ban Huy Chương Quân Lực Hoa Kỳ thì mới chắc ăn được. Đúng như lệnh của thượng cấp, văn phòng hẹn cho hai anh quá lắm đến 8 giờ sáng hôm sau phải hoàn tất công tác và, nếu cần, phải thức thâu đêm để viết cho xong. Vì thời giờ eo hẹp, họ nghĩ được gì thì viết ra như thế này và tùy hứng phịa luôn ngày tháng và địa điểm xảy ra các trận đánh.

Trong trường hợp «anh dũng bội tinh với ngôi sao bạc», họ lấy bừa ngày 9-6-70, tức là sinh nhật một trong hai anh, làm ngày Tướng Forrester lập công ở mặt trận ở KPC. Chi tiết trận đánh và thành tích của Tướng Forrester trong mấy trận này hoàn toàn là sáng tác gấp rút của hai binh sĩ bị giao cho việc viết kiến nghị.

Theo báo New York Times, thứ năm tuần trước (15-10) Tướng Forrester đã được gắn Anh dũng Bội tinh với ngôi sao bạc của Lục quân còn Chương Mỹ bội tinh của không quân thì hoãn lại. Một sĩ quan HK tiết lộ Tướng Forrster không hay biết gì

5 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Bộ mặt mới (II)

Cuộc bầu cử văn phòng Hạ viện, tiến hành trước đã lem nhem, cuộc bầu cử văn phòng Thượng viện tiến hành sau cũng lại đi vào vết xe đổ, cũng lem nhem. Và cho tới nay, sự rắc rối — dù chỉ dưới hình thức điều qua tiếng lại — vẫn tiếp diễn.

Trong số những điều tiếng đã được nêu lên về cuộc bầu cử tại Thượng Viện, có thể chia ra làm hai loại. Loại thứ nhất liên quan tới cá nhân các nghị sĩ chẳng hạn điều được gọi là sự bội ước của NS Huyền và nhóm của ông, và, mục đích của sự bội ước này được giải thích như là để mưu đồ quyền lợi cho cá nhân cho phe phái và trong mưu đồ này thì có cả bàn tay Hành Pháp dính vô. Loại thứ hai liên quan tới tập thể và quyền lợi của tập thể. Chẳng hạn cuộc bầu cử bị coi là vi hiến và trái nội quy. Cuộc bầu cử bị coi là có tinh thần kỳ thị tôn giáo. Và chót hết, cuộc bầu cử bị coi là đã dụng tâm lem nhem như vậy cốt để tiếp tục duy trì tình trạng tham nhũng thối nát trong cơ quan tổng quản trị Thượng Viện.

Về các điều tiếng liên quan tới cá nhân các nghị sĩ, câu chuyện bội ước dường như là đầu mối cho mọi câu chuyện tiếp theo. Sự bội ước, đặt trong tinh thần chính trị Tây Phương, không có gì là điều đáng trách lắm. Là vì theo quan niệm Tây Phương thì chính trị là nghệ thuật lật lọng.

(xem tiếp trang [illegible])

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Vẫn Hãng Du Học

G NGUYỄN-VĂN

Khi tiễn chân con ra trường bay, có những cha mẹ hỏi thăm nhau mới biết là cùng chung một nỗi băn khoăn : không biết nó tới nơi du học thì sẽ ở đâu ? chẳng rõ có dễ kiếm được chỗ trú ngụ hay không ?

Đó là trường hợp của những thanh niên không có bà con hay bạn thân thu xếp trước hộ, hoặc chẳng được trường nào dành cho một phòng trong ký túc xá.

Chỗ tới nay, dù nhà cha mẹ chật hẹp đến đâu, con cũng không lo thiếu chỗ ăn nằm. Mai đây, nó sẽ lang thang giữa chốn xa lạ với rét mướt. Chẳng ai chờ đón nó ở phi cảng mà chỉ dẫn giúp.

Chính cái hình ảnh con mình bơ vơ với chiếc va-li không biết xách về đâu, đã khiến một số bà mẹ rơi lệ ngắn dài. Các ông bố thì bảo con : thôi thì tài trai ra ngoài xoay sở lấy, quá vất vả vài bữa, rồi đâu có đấy : nhưng miệng nói vậy mà lòng không khỏi động ít nhiều.

Tình cảnh đó sẽ tránh được nhờ sự tận tâm của Hãng Du Học. Hãng sẽ cử người tiếp đón ngay ở phi cảng dù phi cơ tới ban đêm, dẫn về nơi tạm trú hoặc nhà mướn sẵn, hay phòng ký túc đã xin hộ và lo liệu cho mọi giấy tờ cư trú hợp lệ.

Nhân viên của Hãng rất thông thạo mà không cần phải tốn công huấn luyện : chính là những sinh viên đã có vài năm kinh nghiệm tại chỗ. Họ sốt sắng cộng tác với Hãng, vừa để giúp lớp đàn em, vừa kiếm thêm tiền ăn học, Hãng trả thù lao bằng tiền VN, ngay cho gia đình họ tại VN, để góp phần chuyển ngân cho họ.

Ở những thành phố nào có nhiều Việt kiều, Hãng sẽ liên lạc để biết những gia đình nào sẵn lòng và đủ chỗ cho trọ. Hãng sẽ mách trước cho các phụ huynh.

oOo

Sinh viên du học thường xa nhà 4 hay 5 năm, 6 năm...

Thời gian đó không là bao đối với những người trẻ tuổi vùi đầu vào việc học thi.

Song đối với cha mẹ, một năm đằng đẵng coi bằng ba đến thu, và lòng thương nhớ ít khi được con thông cảm, cho tới lượt nó có con đi xa.

Chỉ có kỳ hạn chuyển ngân là qua rất chóng, nhiều gia đình chưa lo nổi kỳ này đã tới kỳ kia, tuy cố thắt lưng buộc bụng.

Dù sao, chỉ ngóng đợi những bức thư mà trước khi đi chẳng anh chị nào không hẹn gửi đều mỗi tuần, hay mỗi hai tuần. Song lời hứa này họa may giữ được với bồ gái bồ trai, mấy khi với các đấng sinh thành.

Nên các đấng hay phải nóng lòng hoặc lo buồn. Chắc nó có chuyện gì, ốm đau ? hay mê mãi gì chăng, mà từ ba tuần hay hai tháng chẳng có một chữ gửi về ? Nhiều Má đã tỏ ra biết ơn, mà ông phắc tơ vẫn biệt bóng nơi nào ?

Người trẻ hay quên những sự gì không ngại bị hỏi lúc ra chi. Được nhắc, có khi cũng ngơ đi, chẳng phải vì không biết thương cha mẹ, nhưng vì tự hào là mình «lười viết».

Ở các trường hợp trên, Hãng Du Học cũng có cách giúp. Người của Hãng mỗi tuần sẽ báo cho Hãng biết những sự bất thường có thể xảy ra : bịnh hoạn, tai nạn, sự bận rộn vì thi cử cùng tên tuổi các sinh viên liên hệ : tất nhiên là có sự chăm chú thăm nom. Còn nếu không có chi phải để ý, thì cũng báo cho Hãng như vậy.

Các cha mẹ mong thư mà không thấy, chỉ việc hỏi Hãng (có thể nhờ hàng năm, a-bon-nê quanh năm) và ít nhất có thể yên trí là không có gì đáng ngại về phần con mình.

Ai hiểu nông nỗi kia, sẽ không cười là đề nghị lẩn thẩn. Có những cha mẹ sốt ruột phải viết thư hỏi người quen ở nước ngoài hoặc chạy đến nhà bạn đồng cảnh xem con bạn có cho biết tin gì về con mình không ? Các sinh viên hay tránh nói đến nhau trong thư gửi về nhà, vì ngại mang tiếng là thóc mách hoặc gây sự hiểu lầm.

Hãng Du học cũng sẽ không thâu tin tức riêng về từng người, vì không phải là hãng mật thám tư. Hãng sẽ chỉ thông báo khách quan về những sự xảy ra ở nước ngoài, được cả trường, cả lớp, hay nhiều sinh viên VN biết rõ. Nếu một sinh viên kết thân với một cô Nhật Nhĩ Man tóc vàng, thì Hãng mặc kệ : nhưng nếu người trẻ tuổi VN bị gãy tay vì trượt tuyết, thì Hãng sẽ ghi vào bản thông tin hàng tuần hoặc báo cho gia đình biết.

Hãng sẽ đặc biệt chú trọng đến kết quả học và thi của sinh viên. Với một tinh thần liên tài mà chánh quyền quá thiếu, Hãng sẽ công bố tên tuổi của những sinh viên tỏ ra rất xuất sắc, như người nhất trường hoặc người thi đậu một lúc vào 7 trường cao đẳng chuyên môn..,

Hãng sẽ biết số người lên lớp hoặc thi ra, ở mỗi trường mỗi xứ, và đăng danh sách vào tuần san của Hãng.

Hãng sẽ so sánh với tổng số sinh viên mỗi nơi mỗi ngành, đồng thời yêu cầu các phụ huynh cung cấp cho các bản điểm số; Hãng sẽ cho phỏng vấn các sinh viên và sẽ cố tìm hiểu các nguyên do thành công hay thất bại, và rút kinh nghiệm cho sự hướng dẫn lớp người sau.

Song Hãng không liên lạc một chiều, mà còn đáp ứng sự đòi hỏi của sinh viên. Hãng sẽ trả lời, mỗi khi sinh viên muốn biết rõ về vấn đề quan trọng nào thuộc nội tình xứ sở. Ai cần những tài liệu gì để soạn thảo các luận án, Hãng sẽ chỉ dẫn hoặc thâu thập giúp.

Tuần san của Hãng sẽ có mục dành cho sinh viên, để phổ biến các ý kiến, nguyện vọng, nhận xét về sinhh oạt tại nước ngoài; Hãng sẽ có mục tìm người giúp việc của các xí nghiệp và công sở VN, và những mục cho phép theo dõi sự tiến triển trên các ngành kinh doanh cùng thị trường nhân lực.

Hơn nữa, Hãng sẽ tiếp xúc với các sở công, tư, để giới thiệu sinh viên tốt nghiệp và cho biết các điều kiện thâu dụng. Về phương diện này, Hãng sẽ được việc, nhưng kết quả còn tùy thuộc tình hình chung của xứ sở trên các bình diện chính trị, an ninh, kinh tế, và nhất là chính sách dùng người.

Dầu sao, Hãng cũng sẽ đóng một vai trò hữu ích, tránh cho người du học cùng các cha mẹ rất nhiều sự phiền nhiễu bất tiện, lấp nỗi nhiều chỗ trống rỗng giữa sinh viên và gia đình hoặc chánh quyền. Hãng sẽ thi đua góp phần với các cơ quan giáo dục, và nhằm bồi bổ những khuyết điểm của các cơ quan này trong công cuộc đào tạo nhân lực.

Việc thiết lập và tổ chức Hãng sẽ gặp nhiều trở lực, nhất là sự hoài nghi của các giới liên-hệ.

Có kẻ xuyên tạc rằng Hãng ra đời với một bề ngoài chính đáng, nhưng thật ra để chạy chọt hộ các sinh viên thiếu điều kiện, hoặc cho những kẻ chỉ muốn thoát ra nước ngoài bằng đủ [illegible].

Sự ngờ vực không phải là quá đáng giữa một hoàn cảnh [illegible] đầy vì tham nhũng : song chẳng lẽ vì thế mà không còn tin vào việc gì sạch sẽ ?

Cũng phải tin rằng ý niệm sạch sẽ hay ý nguyện ngay thẳng hãy còn lảng vảng quanh đây, ở một số tâm hồn chưa bẩn.

Hoặc giả ý kiến lập Hãng Du Học có phần viễn vông và chỉ cho thấy một đầu óc chứa đầy mây khói ?

Song trong lịch sử nhân loại, nhiều sự thực hiện đã bắt nguồn từ những ảo vọng xa xôi như giấc mơ nguyệt điện của Đường Minh Hoàng đã thành cuộc đổ bộ cung trăng của phi thuyền Apollo...

Lập một Hãng cung cấp dịch vụ rất thường, đâu đến nỗi khó khăn như vậy ?

Kiểm điểm: Giám Sát Viện và việc bài-trừ tham-nhũng

VÀI CUỘC KIỂM-ĐIỂM QUA NHỮNG VỤ ĐIỂN-HÌNH. — TỪ NHỮNG VỤ CỐ-LỎ ĐẾN VỤ HÀ-THÚC-NHƠN BỊ GIẾT Ở NHA-TRANG. — GIÁM-SÁT-VIỆN CÓ ĐẦY ĐỦ NHỮNG QUYỀN-HÀNH RỘNG-LỚN DO HIẾN-PHÁP VÀ LUẬT-LỆ ĐÃ GHI, NHƯNG CÒN BỊ NHỮNG KẸT NÀO KHIẾN CHƯA LÀM ĐƯỢC ĐẦY-ĐỦ TRÁCH-NHIỆM ?

Bài của **TRIỆU-VIỆT.**

Gần đây, đã xảy ra hàng loạt những vụ tham nhũng bê bối, như các vụ về Cơ quan Tiếp Vận Trung Ương, vụ Điện Lực VN, vụ 4 va li bạc, vụ ông dân biểu xách va li bạc định tẩu tán ra ngoại quốc, vụ buôn lậu ở Châu Đốc, rồi cuối cùng là vụ tham nhũng Nha Trang và Hà thúc Nhơn bị giết, nhưng các vụ đó cứ lòng dòng, chẳng đi đến đâu, khiến cho nhân dân có cảm tưởng rõ ràng là người ta cố tình để cho chìm xuồng. Ông Tổng Thống là người cầm đầu Hành Pháp, có tráchvụ trước hơn ai hết để xử trí với bọn người thuộc quyền mình,— nhưng ông đã hành động như muốn để mặc cho Giám SátViện quyết định. Còn Thượng Viện mặc dù có quyền điều tra, nhưng nếu cóvài ba người lên tiếng, thì cả Viện lại không có được một quyết định nhỏ nhoi nào, như thể các ông mãi miết tranh giành những gì trong nội bộ. Thành thử Hiến Pháp và nền Dân chủ được coi là những lưỡi tầm sét đánh xuống đầu bọn tham nhũng, như có người từng nói trước đây, thì bây giờ Hiến Pháp và nền Dân chủ đương gặp những cơn khủng hoảng và bọn tham nhũng vẫn cứ phây phây. Đó là lý do để người viết trình bày một vài nhận xét trong hướng xây dựng và trong mục tiêu bài trừ tham nhũng. Bài này sẽ hướng vào Giám sát viện, nhưng cũng sẽ đặt vấn đề với những người có trách nhiệm khác, nhất là ông Tổng Thống và các ông nghị sĩ.

Sứ mạng cao cả của Giám Sát Viện.

Trong đầu óc các nhà lập hiến, Giám Sát Viện có một sứ mạng cao cả bậc nhất, là diệt trừ tham nhũng và giữ cho các cơ quan công quyền trở thành gương mẫu, làm ích lợi cho dân. Những nhà lập hiến vì thế đã đặt mọi hạng người từ thấp đến cao dưới lưỡi búa của Giám Sát viện, từ ông lính đến ông Tướng, từ ông công chức thấp nhất đến ông công chức cao nhất, cả đến dân biểu, nghị sĩ, chủ tịch Tối cao Pháp viện, Tổng trưởng, Thủ Tướng, Tổng thống.

Và chẳng biết là các nhà lập hiến đã quên hay là đã quan niệm các ông Giám sát đều là Bao Công tái sanh, cho nên đã không đặt biện pháp chế tài nào đối với các Giám sát Viên, trong việc tiêu tiền và trong mọi hành vi bê bối.

Trong khi mọi người ở HP, từ thấp nhất đến cao nhất, đều có thể bị cản trở hoặc chất vấn về những hành vi tiền bạc bê bối của mình, thì riêng các giám sát viên không gặp một sự cản trở nào. Hiến pháp không quy định việc đó, coi như ông Giám sát đương nhiên là thần thánh, vượt lên trên những tình cảm vụn vặt của người trần.

Tất cả dân chúng, dầu sao, cũng đã có lần ngưỡng vọng về GSV, tin rằng GSV là vị thần cứu khổ, cứu nạn cho tất cả, sẽ dẹp được mọi hành vi thối nát để cứu dân và cứu chế độ.

Chúng ta hãy xét xem các văn kiện căn bản có cho phép Giám Sát viện làm các việc đó không. Chúng tôi xin trả lời trước hết rằng các văn kiện đó cho phép Giám Sát Viện tất cả những quyền cao trọng nhất để thanh toán tham nhũng.

Trước hết là Hiến pháp...

Điều 88 Hiến pháp ấn định cho Giám sát viện các quyền sau đây :

1.— Thanh tra, kiểm soát và điều tra nhân viên các cơ quan công quyền và tư nhân đồng phạm hay tòng phạm về mọi hành vi tham nhũng, đầu cơ, hối mại quyền thế hoặc phương hại đến quyền lợi quốc gia.

2.— Thẩm tra kế toán đối với các cơ quan công quyền và hợp doanh .

3.— Kiểm kê tài sản các nhân viên các cơ quan công quyền kể cả Tổng thống, Phó Tổng thống, Thủ tướng, Dân biểu, Nghị sĩ, Chủ tịch Tối cao Pháp viện.

Và điều 89 Hiến pháp ấn định thêm :

I.— Giám sát viện có quyền đề nghị các biện pháp chế tài về kỷ luật đối với các nhân viên phạm lỗi, hoặc yêu cầu truy tố đương sự ra trước tòa án có thẩm quyền.

2.— Giám sát viện có quyền công bố kết quả cuộc điều tra.

Để Viện có đủ khả năng thi hành quyền mình, điều91 Hiến Pháp còn cho Giám sát viện một ngân sách tự trị và quyền lập qui để quản trị ngành giám sát; ngoài ra, điều 90 còn cho các Giám sát được hưởng những quyền hạn và bảo đảm cần thiết để thi hành nhiệm vụ. Xét ra thì Hiến Pháp đã bao gồm đủ các hạng người (tất cả các nhân viên các cơ quan công quyền tức là tất cả các công chức, quân nhân, các tổng trưởng, thủ tướng, tổng thống, các thẩm phán, các tướng lãnh, các dân biểu, nghị sĩ) vào quyền điều tra, thanh tra và kiểm soát của Giám Sát Viện, về mọi hành vi tham nhũng, đầu cơ, hối mại quyền thế, và mọi hành vi phương hại đến quyền lợi quốc gia. Đoạn câu «và mọi hành vi phương hại đến quyền lợi quốc gia» thật là không bỏ sót hành vi nào, cũng như đoạn câu «nhân viên các cơ quan công quyền» không để sót một người nào, dù quyền thế địa vị cao cấp đến đâu.

Có một vài điểm làm giảm bớt quyền hạn của Giám sát Viện,đó là các điểm trong điều 89. Có người cho rằng Giám sát viện chỉ có quyền đề nghị các biện pháp chế tài về kỷ luật hoặc yêu cầu truy tố trước Tòa Án, thì như vậy là không có quyền làm mạnh.

Tuy nhiên,những người khác lại luận rằng «đất nước đã theo nguyên tắc pháp trị, có tòa án thì phải do Tòa Án xử, đã có luật rồi thì vậy mới dân chủ.

Còn như quyền đề nghị biện pháp chế tài Hành pháp, thì một khi Giám sát viện đề nghị, Hành Pháp không thể không thi hành, — bởi vì không thi hành tức là dung túng chân tay tham nhũng. Ngoài ra, Giám Sát Viện lại có quyền công bố quyết định của mình, thì cũng không khác nào mình có quyền quyết định mà Hành pháp không thể có quyền chối cãi».

Người ta sẽ thấy Giám sát Viện còn có quyền bãi chức tạm và tống giam người nữa, — và khi đó thì Thẩm phán chỉ còn là công cụ cho Giám sát.

Rồi đến Luật số 9/68

Luật số 9/68 còn cho Giám sát Viện một quyền lớn nữa, là :

«Đề nghị các biện pháp cải thiện lề lối làm việc của các cơ quan công quyền, các xí nghiệp quốc doanh và hợp doanh nhằm ngăn ngừa tham nhũng, đầu cơ, hối mại quyền thế hoặc những hành vi phương hại đến quyền lợi quốc gia.»

Mặc dù quyền đó là hậu quả của thẩm quyền thanh tra của Giám sát viện,— nhưng được xác định thêm rõ ràng như trên thì Giám sát Viện quả là có một quyền rộng lớn, quyền canh cải toàn thể guồng máy nhà nước ở trung ương cũng như tất cả các địa phương, kể cả trong quân đội và các xí nghiệp quốc doanh, để diệt trừ tham nhũng. Quả là người ta đã trao cho GSV cái quyền cách mạng cả một chế độ.

Những quyền hành lớn...

Điều 20 Luật số 9/68 lại ấn định rằng «GSV có quyền tự động và bất thần mở những cuộc thanh tra, điều tra,hay kiểm soát kế toán».

(Thật là quyền lớn, vì mấy tiếng «tự động» và «bất thần» đã bao gồm sự bố trí quyền hành để không một kẻ nào hay cơ quan nào có thể thủ tiêu hồ sơ ; ngoài ra cũng có nghĩa là bất cứ cơ quan nào (kể cả một bộ), cứ có Giám sát viên cầm quyết định của Giám sát viện đến,là bộ phải mở toang cửa và bệ hết hồ sơ ra để ông Giám sát xem xét điều tra),

Những quyền đó,vẫn theo Luật,điều 22,còn bao gồm quyền thanh sát mọi cơ quan công quyền và xí nghiệp quốc doanh.

Có cả quyền kiểm soát mọi ngân khoản, trương mục.

Hồ sơ thường, hồ sơ mật, sổ sách, cứ Giám sát đòi là cơ quan phải đưa ra.

Các giám định viên, chuyên viên, nhân viên công lực được giám sát yêu cầu đến là phải làm theo.

Giám sát cũng có thể họp các phiên để lấy lời khai các đương can, tòng phạm và nhân chứng.

Điều 23 cho hay các viên chức cao cấp khác phải yểm trợ Giám sát viên trong cuộc điều tra.

Cũng điều đó ấn định người nào được triệu đến mà không tuân lệnh thì có thể bị dẫn giải theo lệnh của Biện lý cuộc theo yêu cầu của Giám sát, Biện lý cuộc không thể từ chối yêu cầu của Giám sát.

Điều 24 còn cho phép Giám sát ngưng chức các nhân viên «Trong khi thi hành nhiệm vụ, các Giám sát viên điều tra có quyền tạm ngưng chức các công chức hoặc nhân viên mọi cấp các xí nghiệp quốc doanh bị điều tra để dễ tìm sự thật. Và nếu có sự phạm pháp quả tang đã có bằng chứng, thì giám sát viên điều tra có quyền yêu cầu Biện lý cuộc tạm thời câu lưu người phạm pháp trong khi chờ đưa ra Tòa».

Các ông Giám Sát hiểu rõ quyền mình hơn ai hết

Các ông Giám sát cũng hiểu rõ quyền mình, chứ không phải chỉ người ngoài hiểu vậy. Các ông cũng hiểu cả sứ mạng trọng đại của Giám sát viện nữa. Xin nói như vậy là để khẳng định trước rằng, nếu các ông Giám sát không làm được việc, thì đó là tại các ông, tại vấn đề nhân sự, — chứ không phải tại các văn kiện không cho các ông quyền hành.

Ông Giám sát Phạm đình Hưng đã viết như sau «Nạn tham nhũng và lạm dụng quyền thế là một tệ đoan cố hữu của VN và các quốc gia chậm tiến Á Phi. Tệ đoan lớn lao này đã phát sinh ra các bất công xã hội và khiến cho người dân mất tin tưởng ở công lý và không tín nhiệm nhà cầm quyền. Các hậu quả tai hại kể trên của bệnh tham nhũng và lạm quyền thế sẽ đưa quốc gia đến nạn độc tài hoặc họa diệt vong. Lịch sử cận đại đã chứng minh rằng vì ung nhọt này mà Trung Hoa Dân quốc đã để mất Hoa lục vào tay CS và VNCH đã không chiếnthắng được CS trên mặt trận chính trị mà còn phải chịu đựng 9 năm độc tài và 3 năm xáo trộn chính trị.

«Đến ngày nay, nạn tham nhũng và lạm dụng quyền thế vẫn còn là một chứng bịnh nan y của xã hội VN, và chứng bệnh này càng ngày càng trầm trọng thêm. Mặc dầu các nhà lãnh đạo quốc gia đã kế tiếp nhau tìm phương thuốc cứu chữa căn bệnh này,nhưng các liều thuốc đã uống vẫn hoàn toàn vô hiệu nghiệm.»

(Chính một ông Giám Sát đã xác nhận bệnh tham nhũng trầm trọng, thế mà kết quả chống tham nhũng vẫn chẳng được gì đáng kể) !

(Còn tiếp)

Diễn Đàn

VẤN-ĐỀ THỰC-HÀNH CÁC VĂN KIỆN LẬP-PHÁP VÀ LẬP-QUI TRONG THỰC-TẾ

KỲ-QUỐC-DŨNG

Người ta thường nói giữa lý-thuyết và thực-hành có một cách biệt đáng kể. Tục ngữ ta có câu « tri nan hành dị ». Bình dân hơn hàng ngày chúng ta đều thấy người ta chỉnh nhau « anh chỉ nói mồm » hay « lý thuyết của anh thì hay nhưng để xem anh làm có hay không ». Một sự thật hiển nhiên cho thấy rằng thực-hành hay thực-tế thường thường xa vời với lý-thuyết của vấn-đề.

Xét trên bình diện quốc gia, các vấn đề quan trọng, những quyết định cực đại của nhà cầm quyền về chánh trị xã hội kinh tế tài chánh... cũng mắc phải lầm lỗi nói trên; những đạo luật do quốc hội làm ra, những sắc lệnh, quyết định hành chánh, nghị định của hành pháp một khi đụng chạm với thực tế tức là khi được ban hành để áp dụng cho mọi người thường gặp những trở ngại không thể ngờ trước được và do đó các văn kiện trên mất ý nghĩa và dẫn đến sự ngưng áp dụng vì rất nhiều lý do. Bàn đến vấn đề thực hành các văn kiện pháp lý trong bài này, trong khung cảnh VN, trước nhất xin đưa ra các nguyên do đã gây ra tình trạng lý thuyết thì xa vời với thực tế, phần thứ hai người viết xin đề nghị với hành pháp và lập pháp sự thiết yếu để thành lập các Ủy Ban có nhiệm vụ nghiên cứu, theo dõi sự thực hành các văn kiện do hai cơ quan này ban hành hầu đưa ra biện pháp để giải quyết, san bằng sự dị đồng giữa lý thuyết và thực tế của vấn đề.

1.— Các nguyên do đưa đến sự khác biệt giữa Thực Hành và Lý Thuyết

1) Sự hấp tấp, thiếu nghiên cứu kỹ lưỡng vấn đề của cơ quan ban hành : Thủ tục làm luật ở VN cũng như bất cứ quốc gia nào thường do hai cơ quan là Hành Pháp và Lập Pháp làm ra.

Thủ tục có thể tóm tắt diễn biến ở VN như sau : Tổng Thống, nghị sĩ, dân biểu đệ nạp dự luật ở Hạ nghị Viện, Ủy ban liên hệ cứu xét dự luật trước rồi sau đó sẽ thảo luận khoáng đại Hạ nghị viện. Dù được chấp nhận hay bác bỏ, dự luật cũng phải được gửi lên Thượng nghị viện để cứu xét tương tự: nếu không đồng quan điểm.Thượng Viện sẽ gửi xuống viện dưới để chung quyết và sau đó chuyển qua Tổng thống ban hành

Còn đối với cơ quan Hành Pháp thì Tổng thống và các viên chức hành chánh từ cấp bộ, tổng trưởng tới quận trưởng ban hành lần lượt các sắc lệnh, nghị định, quyết định, các văn kiện đó gọi là các bản văn lập qui. Như vậy các văn kiện nói chung được ban hành bởi ít nhất là một cá nhân và nhiều nhất là một tập thể gồm 200 người (Quốc Hội) để áp dụng cho 1 số người hay toàn thể dân chúng. Đành rằng trước kh banhành các văn kiện đó, quốc hội với 197 bộ óc thông thái sẽ cứu xét kỹ lưỡng vấn đề hay Tổng thống với sự góp ý kiến của các công sự viên, vấn đề không vì thế mà có thể đầy đủ vì các văn kiện đó soạn thảo bởi một người hay một nhóm người nhưng lại đem ra áp dụng cho một số đông hàng chục triệu người. Hơn nữa như đã nói ở trên, các dự luật được đệ nạp bởi một cá nhân tức là dự luật đó được phác họa bởi một người và những sự cứu xét về sau này đều cần phải dựa trên các điều khoản đã được một cá nhân phác họa đó.

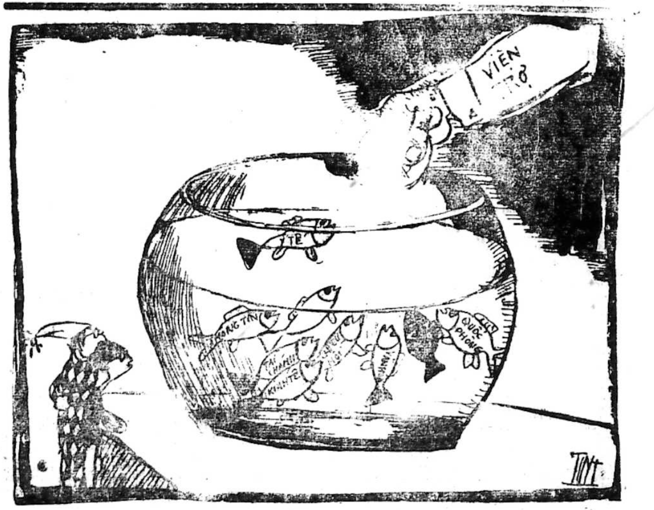
Trong trường hợp người đưa ra dự luật phác họa một điều khoản hoặc sai lầm, hoặc thiếu sót hoặc một chút vô lý vấn đề vì thế mà sẽ hoặc sai lầm, hoặc thiếu sót và vô lý. Điều này đã xảy ra rất nhiều ở các Quốc hội các nước và dĩ nhiên cả ở Việt Nam. Trong trường hợp đó,đạo luật một khi được ban hành chắc chắn sẽ gặp các khó khăn bởi lý do nêu trên. Đó là xét một văn kiện được một số đông (gần 200) người soạn thảo, huống hồ là văn kiện lập qui thường do một cá nhân quyết định, có thể cá nhân được báo cáo sai sự thật, nghiên cứu thiếu kỹ lưỡng một vấn đề nào mà cá nhân đó lại tin là thật để rồi đưa đến những quyết định bằng cách ban hành những bản văn dựa trên những báo cáo sai lầm hoặc không nghiên cứu tình thế đó. Trường hợp này đã xảy ra với Thuế Kiệm Ước (1969) đã bị chính người ký nghị định xác nhận là thất bại bởi ông ta chỉ tin tưởng vào lập luận của ông ta.

2) Sự rộng nghĩa của một từ ngữ trong bản văn : Nguyên do này cũng ít nhiều liên quan đến nguyên do vừa nêu trên ; bởi sự thiếu cứu xét hay không kiểm soát lối hành văn khi ban hành một văn kiện pháp lý. Khi áp dụng ở thực tế có thể suy diễn theo nhiều chiều hướng, hiểu theo nhiều nghĩa : thí dụ điều 9 sắc luật số 15/64 về Luật gia đình nói : Hai đàng phải có đủ điều kiện sức khỏe để kết hôn. Sự dùng 4 chữ «đủ điều kiện sức khoẻ» cũng gây ra sự thắc mắc, vì thế nào là đầy đủ sức khoẻ ? Nếu giải thích rộng điều này thì đương sự đau tim, đau bao tử cũng không quyền kết hôn (1). Một thí dụ khác : khi nói về quyền giải tán một chính đảng nếu «có chủ trương và hành động chống lại chánh thể cộng hòa» cũng có thể hiểu là chỉ khi nào chánh đảng muốn tái lập tình trạng hay chánh thể quân chủ mới bị giải tán, điều mà chắc chắn nhà làm luật không nghĩ thế!

3) Sự lợi dụng của một đệ tam nhân vì sự thiếu sót, tối nghĩa của bản văn. Nguyên do này cũng ở trên mà ra. Thật vậy vì biết luật pháp còn nhiều kẽ hở nên một số người hay lợi dụng kẽ hở đó để làm điều phi pháp mà họ sẽ không bị tội vì luật pháp chưa có điều khoản về tội phạm đó. Trong nhiều bản văn vì sự mập mờ, tối nghĩa của từ ngữ mà mỗi đàng sẽ cố tình hiểu theo một nghĩa khác. Từ ngữ «có thể» đã gây ra nhiều sự tranh luận vì với từ ngữ này mỗi đàng có thể hiểu là «có thể có» và «cũng có thể không». Ở đây Hành Pháp trong thời gian qua đã cố tình (?) xử dụng trường hợp này để tịch thu báo chí một cách thật bừa bãi : Điều 28 Qui Chế Báo Chí : «không được dùng báo chí để phổ biến các luận điệu, các tin tức thất thiệt hoặc các tin tức Có Thật Nhưng Với Dụng Ý Có Thể Gây Ra những tác dụng phương hại đến an ninh quốc gia, quốc phòng,gây chia rẽ vv».

Chỉ bằng điều 28 này, dùng ra chỉ những dòng chữ in ở trên (có Thật... Có thể gây ra) mà đã có ngót 100 tờ báo bị tịch thu.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Đ.H. TÔN GIÁO HÒA BÌNH THẾ GIỚI kêu gọi ngưng bắn tức khắc tại VN

- *Phủ Tổng Thống bảo đề nghị hòa bình của Thượng Tọa Thiện Minh có vẻ mập mờ.*

ĐÔNG KINH 21-10 (AP).— Hôm nay, Đại Hội Tôn Giáo Quốc tế về vấn đề hòa bình thế giới được tổ chức tại Đông Kinh trong 6 ngày đã bế mạc. Đại hội này ra các quyết nghị kêu gọi ngưng bắn «ngay tức khắc» tại VN và chấm dứt «ngay» tình trạng kỳ thị màu da tại Nam Phi.

Quyết nghị về VN cũng yêu cầu tất cả các Chính phủ ngoại cuộc hãy ngừng ngay viện trợ quân sự cho nhân dân VN kể cả Bắc lẫn Nam. Phát ngôn nhân đại hội nói «chúng ta phải để cho nhân dân VN sớm tìm được một giải pháp». Chiến tranh VN là «một trong những vấn đề quan trọng nhất» được thảo luận trong kỳ đại hội này. Quyết nghị về VN được công bố là theo lời yêu cầu của các đại biểu VNCH tại bản hội nghị. VNCH có 5 nhà sư đại diện tại đại hội tôn giáo kỳ này. Ban tổ chức cho hay thêm là các bản sao 2 quyết nghị trên sẽ được gửi cho ông Tổng Thư Ký LHQ U Thant và các tổ chức chính trị văn hóa khoa học thế giới.

Có vẻ mập mờ

SAIGON 22-10.— Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống, Ông Hoàng Đức Nhã, sáng nay đã nhận định rằng đề nghị của Thượng Tọa Thích Thiện Minh về việc ngưng bắn tại chỗ được công bố trong cuộc họp báo tại Nhật có vẻ mập mờ trong cách trình bày.

Theo Ông, ai cũng biết nguồn gốc của cuộc chiến hiện tại phát xuất từ đâu và do ai chủ trương. Thế cho nên «thật là một điều vô cùng bất công nếu Thượng Tọa Thiện Minh chỉ kêu gọi chính phủ Việt Nam Cộng Hòa phóng thích tất cả những người còn bị chính phủ giam giữ, mà không nói gì đến số phận của những người quốc gia, những binh sĩ VNCH, đã vì muốn bảo vệ sự vẹn toàn của quốc gia, bảo vệ nền độc lập và chủ quyền quốc gia nên bị Cộng Sản Bắc Việt cũng như Mặt Trận Giải Phóng giam giữ».

Nhân dịp này, Ông Nhã đã nhắc tới nội dung 5 điểm của TT Thiệu đưa ra hôm 8/10 vừa qua, trong đó trình bày minh bạch về những điều kiện trả tù binh, ngưng bắn, và tiến tới vãn hồi hòa bình bằng một cuộc bầu cử tự do có sự kiểm soát quốc tế. Ông Nhã nhấn mạnh, cho đến giờ phút này, lập trường đó của VNCH vẫn không thay đổi.

Trong lúc đó, giới quan sát tại Saigon cho rằng một vài điểm trong đề nghị 6 điểm của TT Thiện Minh có vẻ tương đồng với đề nghị ngưng bắn của TT Thiệu hôm 8/10, nhưng giới này cho rằng dường như TT Thiện Minh không đặt trọng tâm vào những điểm giống nhau đó, mà lại muốn nhấn mạnh vào điểm thứ ba, theo đó phải thay thế chính phủ hiện hữu bằng một chính phủ được bầu cử dưới sự giám sát quốc tế.

ẤQ chờ TT Thiện Minh về hỏi lại rồi mới có ý kiến

SAIGON, 22-10.— Trên chiếc Toyota màu trắng với 2 đệ tử thân tín theo hầu, sáng nay TT Thiện Hoa Viện trưởng Viện Hóa Đạo từ BV Sùng Chính đã trở về chùa ẤQ sau đúng 30 ngày dưỡng bệnh. Ngỏ lời vắn tắt trước «đạo quân» Báo chí, TT Viện Trưởng đã từ chối bình luận về đề nghị Hòa Bình 6 điểm mà TT Thiện Minh vừa tung ra tại Kyoto trong ngày hôm qua. Thượng Tọa nói «tôi từ Bệnh viện mới về chưa nhận được báo cáo gì cả.»

Trước đó, ĐĐ Nhật Thường phát ngôn nhân chánh thức của Viện Hóa Đạo ẤQ khi bình luận về tin trên cũng đã nói rằng: «Văn phòng Viện Hóa Đạo cho tới nay đã không nhận được báo cáo nào của T.T. Thiện Minh, chúng tôi chỉ biết qua báo chí mà thôi, do đó chúng tôi chờ TT Thiện Minh về nước với Giáo Hội sẽ có ý kiến».

NỮ KÝ GIẢ BÍCH VÂN phản đối Bộ Thông Tin

SAIGON 22-10.— Nữ ký giả Bích Vân vừa gửi một văn thư tới Tổng Thống, nhị vị Chủ Tịch QH, Thủ Tướng, Chủ Tịch GSV, Quốc Vụ Khanh Đặc trách Văn hóa, ông Tổng Trưởng Thông Tin và các hội đoàn văn nghệ, Nghiệp đoàn Báo chí phản đối việc cô bị Bộ Thông Tin «chà đạp và đe dọa quyền hành nghề». Nội dung văn thư như sau:

Tôi là ký giả Bích Vân tức Lê thị Bích Vân, sau khi được biết Bộ Thông Tin cấm phổ biến cuốn Tiểu Thuyết Bụi Phấn Hồng do tôi là tác giả với những lý do có tính cách bóp méo sự thật và mạ lỵ danh dự bút hiệu của tôi cũng như các văn hữu đồng hoàn cảnh.

— Xét vì tôi đã viết tác phẩm trên với mục đích kêu gọi sự thông cảm giữa con người với con người, đề cao lòng can đảm và nhân phẩm phụ nữ VN trong bối cảnh chiến tranh hiện tại, có bố cục rõ ràng với dụng ý xây dựng và phục vụ xã hội quốc gia.

— Cuốn tiểu thuyết Bụi Phấn Hồng sẽ được thực hiện thành phim truyện và sắp được dịch thuật nguyên bản ra tiếng Trung Hoa.

— Tủi nhục và đau xót cho những tệ trạng kiểm duyệt sách báo do tôi và các văn hữu đã, đang và sẽ bị gánh chịu, theo đó các giá trị xây dựng tinh thần không được tôn trọng.

— Xét vì quyền tự do tư tưởng bị chà đạp và bị đe dọa một cách bất công và độc ác.

— Tôi xin kính trình Tổng Thống và quý vị các sự việc kể trên.

— Tôi trân trọng xin ông Tổng Trưởng Thông tin lưu ý vấn đề này và cho tái xét gấp rút cuốn tiểu thuyết Bụi Phấn Hồng.

— Tôi chân thành xin quý đồng nghiệp giúp đỡ và ủng hộ một cây bút phụ nữ yếu đuối và cô thế trong trường hợp phải tranh đấu để bảo vệ danh dự và quyền hành nghề một cách đứng đắn.

Kính chào Tổng Thống và quý vị

BÍCH VÂN (LTBV)

BỘ KINH TẾ VÀ CHÍNH QUYỀN ĐÀ NẴNG ĐỀU KẸT CỨNG KHÔNG GIẢI ĐÁP NỔI VIỆC GẠO ĐẦY KHO MÀ DÂN LẠI KHÔNG MUA ĐƯỢC GIÁ CHÍNH THỨC

Trung ương, địa phương đổ vấy cho nhau

RỐT CỤC CHỈ CÓ MỸ LÃNH ĐỦ

- Ô. TỔNG PHẠM-KIM-NGỌC BẢO : KHÔNG CÓ 1 ĐÔ LA VIỆN TRỢ NÀO LẠI KHÔNG ĐI KÈM MỘT ĐIỀU KIỆN

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 22-10.— Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc hôm qua đã chỉ trích chính sách viện trợ đoản kỳ của Mỹ và cho rằng chính sách này đã là một trong các nguyên do khiến VNCH không trù liệu được việc gì lâu dài.

Ông Ngọc nói rằng không có một đô la viện trợ nào lại không đi kèm với 1 điều kiện của Hoa Kỳ và vụ cúp trợ cấp gạo miền Trung cũng là một trong các điều kiện đó. Người Mỹ cho rằng tiền trợ cấp không đến tay dân chúng và phát sinh tình trạng những lạm dụng gạo ra bán tại thị trường đen. Ông Ngọc cũng tỏ vẻ không bằng lòng sự thả lợi ngay cả trong việc viện trợ của Hoa Kỳ, tỷ như việc cho các tàu phế thải chở gạo sang VN để nhân tiện đem qua Đài Loan bán sắt vụn xác tàu luôn. Theo ông Ngọc chính vì việc này mà có tới 4 tàu chở gạo bị đắm làm thiệt hại cho VNCH rất nhiều.

Không đi Huế vì được Tướng Lãm khuyến cáo

Đến Đà Nẵng trong chuyến đi miền Trung để duyệt xét tình hình lúa gạo, ông Phạm Kim Ngọc đã không dự buổi thuyết trình cùng với báo chí mà ông đã họp kín với Trung tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư lệnh QK 1 tại Bộ Tư lệnh Quân đoàn. Sau buổi họp này ông Ngọc thôi không đi Huế nữa. Không thấy ai đề cập đến lý do bãi bỏ chuyến đi, nhưng các tin tức cho biết các Dân biểu Huế đã xách động 1 cuộc biểu tình để «chào đón» ông Ngọc. Ông Ngọc dự định đến Huế vừa để xem xét tình trạng phân phối gạo vừa để đọc 1 bài diễn văn trấn an dân chúng, giải thích các biện pháp kinh tế của chính phủ trên đài truyền thanh và truyền hình Huế. Tuy nhiên vì trở ngại này Ông Ngọc sẽ thu Video Tape tại đài truyền hình Saigon và gửi ra Trung.

Mâu thuẫn rõ giữa Trung ương và địa phương

Trong buổi thuyết trình tại tòa thị chính Đà Nẵng, 2 ông Đỗ hữu Ngọc Phụ tá Tiếp vận Tổng trưởng Kinh tế và Nguyễn Bá Nhẫn, Tổng Cục TrưởngTổng Cục Tiếp Tế đã cố gắng giải thích cho báo chí hiểu là gạo tồn trữ tại miền Trung hiện tại đủ ăn tới 23-11-70 và kể cả gạo đang được chở tới thì mức an toàn sẽ đủ đến ngày 6-1-71. Tuy nhiên cả hai ông này đã không trả lời thẳng vào các câu hỏi của báo chí là gạo đầy kho mà sao nhiều nơi dân chúng không mua được giá chính thức mà phải mua chợ đen. Các ông này né tránh «1 cách lịch sự» nhưng để mọi người ngầm hiểu là trách nhiệm đó thuộc phần các ông Tỉnh, Thị Trưởng địa phương. Bộ Kinh Tế đã cho chở gạo đến Đà Nẵng và Tổng Cục Tiếp Tế phân phối các tỉnh theo thành phần định sẵn các đại bài của các tỉnh mang về và bán lại cho dân chúng theo sổ gia đình. Ấy vậy mà gạo Mỹ dài lại cứ chạy ra chợ đen để làm giàu cho gian thương.

Phó Thị trưởng Đà Nẵng Nguyễn Vĩnh An có vẻ bực mình vì lối giải thích này nên đã thách thức BKT cho mời Giám Sát Viện cử phái đoàn ra điều tra cho rõ trắng đen là ai tham nhũng. Ông quả quyết nhân dân thị xã Đà Nẵng nếu có sổ gia đình hợp lệ đều được mua gạo theo khẩu phần 12kg 1 tháng với giá chính thức. Tuy nhiên ông cũng xác nhận luôn là gạo Mỹ dài có được bán chợ đen tại Đà Nẵng với giá 50 đồng 1 kg (giá chính thức 34 đồng). Điều ông Tổng Ngọc cũng xác nhận là cả Quân khu 1 đều như thế và đây chính là việc mà Bộ Kinh tế cần tìm hiểu để có các phúc trình đầy đủ lên chính phủ. Ông Ngọc không đề cập đến việc sẽ đề nghị thay thế một số viên chức địa phương tại Quân khu 1, nhưng kẽ hở để gạo Mỹ dài chạy ra chợ đen thế nào cũng làm một số người bay chức.

Một điểm đặc biệt nữa trong chuyến đi Đà Nẵng ngày hôm qua là ông Phó Thị Trưởng Đà Nẵng đại diện Đại Tá Thị Trưởng tại phiên họp nhưng đã cho báo chí biết là ông ngồi đó với tư cách một người khách. Có lẽ ông Phó Thị Trưởng quan niệm công việc giải thích có gạo trong các kho an toàn tại Đà Nẵng là công việc riêng của Bộ Kinh Tế.

Các mâu thuẫn giữa địa phương và trung ương thể hiện rõ rệt và phe Đà Nẵng đã làm các viên chức Bộ Kinh tế bối rối khi tố giác ông đại diện TCTT tại Đà Nẵng đã trì hoãn việc bốc dỡ gạo từ tàu lên bến và gây khó khăn với các đại bài xin lãnh gạo ra. Phe Đà Nẵng đã đưa các viên chức thương cảng để xác nhận điều này, ông chánh sự vụ sở khai thác thương cảng cho biết 3 tàu gạo nằm bến đã 10 ngày nay mà đại diện Tổng cuộc Tiếp tế không chịu đi lo dỡ gạo xuống làm kẹt bến không cho tàu khác vào. Phiên họp đã chấm dứt vào lúc này và để giải tỏa không khí ngột ngạt, Bộ Kinh tế với tiền mang từ Saigon ra đã mời báo chí và cả các viên chức địa phương đi ăn cơm. Rốt cuộc là chưa ai giải đáp cho báo chí biết là tại sao gạo đầy kho mà dân lại không mua được với giá chính thức và kiểm soát chặt chẽ như thế sao lại có gạo bán tại thị trường đen. Đây cũng chính là điều mà người Hoa Kỳ xỉ nẹt Bộ Kinh Tế VN.

Các Dân biểu miền Trung *bực bội về việc* ô.Tổng Ngọc «đơn phương» ra Trung

SAIGON 22/10.— Các dân biểu miền Trung đã tỏ ra hết sức bực bội về việc ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc «đơn phương» ra Trung. Tất cả sự bực bội này được bộc lộ qua bản tuyên ngôn dài 2 trang đánh máy của 15 Dân biểu thuộc các đơn vị Thừa Thiên, Đà Nẵng, Quảng Nam, Quảng Tín, Quảng Ngãi, Bình Định, Phú Yên, Khánh Hòa, Bình Thuận và Ninh Thuận.

Bản tuyên ngôn của 15 Dân Biểu này nhận định rằng:

«Ông Phạm Kim Ngọc đã công khai nhục mạ tập thể DB miền Trung và ngỏ lời thách thức không chính đáng».

«Các DB nhận lời thách thức của ông Ngọc để về địa phương tìm hiểu rõ ràng trắng đen vụ gạo hầu làm sáng tỏ coi các Dân biểu loạn ngôn, sách động hay ông Ngọc cố tình tuyên bố sai sự thật. Sau đó, Ông Ngọc không dám cùng đi với các DB và đã tự kéo theo một số báo chí nhằm mục đích âm mưu che lấp tội lỗi và sự bất lực, bất tài của mình.

— Chính khi ra Huế kiểm kê (có ghi vào biên bản đàng hoàng) gạo chỉ còn 2.770 tấn vừa đủ ăn 10 ngày mà Chính Quyền địa phương cũng đã nhìn nhận như vậy. Ông Ngọc còn lớn tiếng lừa gạt đồng bào và dư luận là gạo miền Trung còn đủ ăn đến cuối năm 1970.»

Với những nhận định đó, 15 DB miền Trung yêu cầu Tổng Thống cấp tốc xét lại tư cách và khả năng của ông Phạm Kim Ngọc. Bản tuyên ngôn ghi thêm:

«Chúng tôi chờ thiện chí của vị nguyên thủ quốc gia trước khi bày tỏ thái độ».

Ngoài ra, DB Nguyễn ngọc Nghĩa, sáng nay cũng đã đích thân mời 6 ký giả đi Huế cùng với ông vào ngày Chúa Nhật sắp tới.

Phế Binh treo cờ chiếm đất với Cộng Sản

SAIGON 22-10.— Sáng nay, Ô. Nguyễn văn Quản Phó Chủ Tịch Hội Phế Binh Việt Nam loan báo là cuộc đấu tranh đòi quyền sống giai đoạn II của Phế Binh sẽ được áp dụng vào ngày mai (23-10) bằng tuyệt thực 24g để ủng hộ những PB đang tuyệt thực tại Quân Lao và tại Trụ sở Trung Ương.

Theo lịch trình giai đoạn III sẽ được áp dụng vào ngày 31-10 là toàn thể Phế Binh sẽ phải tuyệt thực vô hạn định và có cả LM Lê quang Oánh Chủ tịch cố vấn đoàn tham dự.

Mặt khác, hội PB vừa ra 1 nội lệnh cho các Khu, Tỉnh, Quận, Phân chi Hội PB toàn quốc.

— Theo đề nghị 5 điểm của Hoa Kỳ và Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa, một cuộc ngưng bắn có thể xảy ra. Theo kế hoạch kể trên Việt Cộng có thể lấn đất, chiếm dân.

Vì những lẽ đó, Hội PB phát động một phong trào Cắm Cờ Quốc Gia để dành đất với Cộng Sản.

Các Khu, Tỉnh, Quận, Phân Chi Hội Toàn Quốc phải học tập kế hoạch cắm cờ dành đất để khỏi lọt vào tay Cộng Sản.

Những địa điểm cắm cờ thuộc đất công, vòng đai Tỉnh Lỵ, thành phố, nông thôn, và rừng núi trên toàn quốc. Mỗi khi cắm cờ xong Phế binh phải tổ chức canh giữ để phòng kẻ phá hoại.

Mỗi gia đình Phế binh phải treo 1 lá cờ, và mỗi Khu, Tỉnh, Quận Hội phải sẵn sàng một số cờ để kịp thời hành động.

Ngày phát động bắt đầu từ ngày 30-10-1970 (nhân dịp kỷ niệm ngày Cách Mạng). Mặc dầu Chánh quyền đã bạc đãi Phế Binh nhưng Phế Binh quyết dùng tấm thân tàn còn lại để bảo vệ mảnh đất miền Nam khỏi lọt vào tay Cộng sản».

Chính phủ sắp cải tổ... thực?

DB Phan Huy Đức, Trưởng Khối Độc Lập HV sáng nay đã tiết lộ cho báo chí biết danh sách tân nội các mở rộng sẽ được chính thức công bố đúng vào dịp Quốc Khánh năm nay. Theo đó, Đại Tướng Trần Thiện Khiêm vẫn giữ ghế Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Quốc Phòng. Bác sĩ Nguyễn LưuViên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ. Dược Sư Ngô Khắc Tỉnh, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Thông Tin, Giáo Sư Vũ văn Mẫu, Tổng Trưởng Ngoại Giao, hai ông Nguyễn Hữu Hạnh và Lưu văn Tính

Xem tiếp H trang 10

Ông Cò Công Lộ «huýt còi» Liên đoàn Vận Tải đường bộ:

Đã cố tình đi «sái đường» *lại còn tố cáo... ẩu!*

- Một hãng thầu ngoại quốc xin thầu chuyên chở xe buýt trong Đô Thành.

TÂM CHUNG

SAIGON 22-10.— Chiều qua, trong cuộc tiếp xúc thân mật với các ký giả, Ông Nguyễn hữu Dung, Trưởng Ty Cảnh sát Công Lộ đã phủ nhận sự tố cáo của Liên Đoàn Vận Tải đường bộ và cho rằng lời tố cáo có mang ác ý cố tình xuyên tạc sự thật. Theo ông vấn đề cấp giấy phép cho các xe chuyên chở miền Đông cũng như miền Tây và Đô thành đều do một Hội đồng gồm nhiều đại diện chính quyền cũng như đại diện dân cử ở phía chủ nhân và nhân công: Cảnh Sát Công Lộ chỉ lãnh trách nhiệm thi hành mà thôi. Ông Trưởng Ty Công Lộ cũng cho biết Nha Giám Đốc Cảnh Sát Đô Thành đã nhận được nhiều đơn thưa các xe chuyên chở không giấy phép và Ty Công Lộ đã được chỉ thị điều tra. Sau đó ông đã trưng ra cho báo chí thấy khoảng trên 10 đơn thưa có cả chi hội Vận tải Vũng Tàu thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công VN.

Nhân dịp này ông Trưởng Ty cũng đề cập đến trường hợp Cảnh sát ghi phạt về lưu thông, đồng bào có quyền ghi khiếu nại trong giấy phạt nếu cho là cảnh sát phạt ẩu. Khi được hỏi về việc hàng rào ngăn giữa Trần Hưng Đạo và Lê Lợi, ông Trưởng Ty cho biết chỉ dẹp bỏ khi nào mở xong đường ngang ga hỏa xa. Riêng đối với nạn kẹt xe, ông Trưởng Ty quy lỗi phần lớn vì các bến xe thiếu nên những xe Lam phải đậu tràn ra ngoài, nhưng chỉ trong tháng 11 tới bến xe tại Xa Cảng Phú Lâm làm xong thì tất cả những xe miền Tây tại bến Pétrus Ký sẽ dời về đó, bến xe miền Đông tại Nguyễn Hoàng-Phan văn Hùm dời về Pétrus Ký và các bến xe Lam sẽ dời về Nguyễn Hoàng và Phan văn Hùm may ra sẽ hết nạn kẹt xe.

Sau cùng ông Trưởng Ty tiết lộ hiện nay có một hãng ngoại quốc đang xin đấu thầu ngành chuyên chở xe buýt tại Đô Thành — Gia Định với số vốn trên 2 triệu đô la. Ông tin rằng nếu hãng thầu này được hoạt động thì sẽ gây sự thiệt thòi cho quyền lợi quốc gia.

tin cần biết

14-11-70: hạn chót bổ túc hồ sơ vay tiền Tổng Cục Gia Cư

— Tổng Cục Gia Cư trân trọng thông cáo: Kính yêu cầu quý vị Công chức và Quân nhân bổ túc gấp các văn kiện còn thiếu, kể cả giấy phép xây cất, trong hồ sơ vay tiền để xây cất nhà, trong vòng ba tuần lễ kể từ ngày đăng Thông cáo này, tại Tổng Cục Gia Cư (Phòng Công-văn) số 60 Đoàn Thị Điểm Saigon trong ngày giờ làm việc. Hạn chót nhận các văn kiện bổ túc hồ sơ: ngày 14-11-1970. Quá hạn này, các hồ sơ thiếu sót coi như bất hợp lệ. Các văn kiện bổ túc gởi bằng Bưu-điện sẽ được căn cứ vào dấu bưu-điện ngày gởi tại địa phương đó.

Về phép thăm cô nàng bị ruồng rẫy

ANH BINH 2 NỔI GIẬN «NÓI CHUYỆN» BẰNG LƯỠI LÊ

- Người si tình lãnh 6 tháng tù giam, kẻ phụ tình bị 1 lưỡi lê đâm vào bụng.

SAIGON 22-10.— Mối tình đầu đang thắm thiết thì chàng Võ trí Huệ phải đầu quân đóng tại 1 đơn vị xa xôi heo lánh. Lúc chia tay chàng hẹn nàng (1 chiêu đãi viên duyên dáng) một ngày đẹp trời nào đó chàng sẽ xin phép trở về làm lễ cưới. Còn nàng thì bịn rịn nghẹn ngào nhìn chàng.

Buổi chia tay đầy nước mắt ấy ai chẳng tưởng đôi uyên ương đó sẽ trọn vẹn niềm thương yêu cho đến thủa bạc đầu. Không ngờ thời gian trôi đi chưa đầy 1 tháng mà lòng người đã với thời gian phai mờ trong quên lãng, khiến anh binh nhì Võ trí Huệ phải ra Tòa Quân sự ngày hôm qua về tội cố ý gây thương tích.

Theo cuộc thẩm vấn bị can bị ngày 19-7-70, nhân dịp nghỉ [illegible] Huệ vừa về đến SàiGòn chỉ kịp [illegible] cái ba-lô ở nhà đã vội vàng tìm quán nước để gặp mặt người yêu [illegible] bõ những ngày nhớ nhung khao khát. Nhưng mỉa mai cho Huệ là sự hiện diện của anh lúc bấy giờ như 1 kẻ qua đường xa lạ. Cô C. chẳng những tỏ vẻ lạnh đạm mà còn không muốn tiếp chuyện với Huệ nữa.

Trước những cử chỉ lạnh lùng thờ ơ bội bạc của cô C., lòng Huệ bừng lên sự uất hận hờn ghen. Rồi trong 1 phút giận hờn tột độ, Huệ rút ngay cái lưỡi lê đeo bên mình tặng con người phụ bạc 1 lát vào bụng gây thương tích trầm trọng cho nạn nhân.

Ra trước Tòa, Huệ vẫn nhận tội trạng và khai sở dĩ đã hành động như vậy trong lúc tinh thần quá khủng hoảng và bực tức đến độ không suy nghĩ gì nữa. Bị can được ông chánh thẩm hỏi 1 câu rất thấm thía là: Anh còn muốn cưới cô C. nữa không? Bị can đã nghẹn ngào trả lời: mối tình ấy đã chết trong lòng y rồi thì còn lấy nhau sau được.

Thiếu Tá Nguyễn-v-Anh, bên ghế UỷViên Chính phủ, trong phần trình bày nội vụ như cũng cảm thấy ở tuổi thanh niên như bị can mà sớm đam mê yêu thương thì lúc thất vọng cũng dễ có những hành động điên rồ như bị can đã diễn ra trong vụ này để yêu cầu Tòa xử theo luật, và nếu như có sự khoan hồng rộng rãi đối với bị can, ông cũng không phản đối. Sau lời biện hộ của luật sư cho bị can, Tòa xử phạt binh nhì Võ trí Huệ, 6 tháng tù giam (T.Vũ)

N.S. Huyền đã ngầm đồng ý giải tán Văn phòng Thượng Viện?

SAIGON (22-10).— «Vấn đề vi hiến của cuộc bầu cử các chức vụ Văn Phòng Thượng Viện ngày 17-10-70 do NS Phiệt và NS Mẫu nêu ra đã không làm trở ngại gì cho việc đề cử các Nghị Sĩ vào thành phần trong các Uỷ Ban». Theo NS Vũ minh Trân, có những Uỷ Ban chỉ cần có mười N.S là đủ, nhưng con số đó đã tăng lên tới 13, 14 người. Vẫn theo N.S Trân, có vi hiến chăng là cuộc bầu cử vi hiến chứ NS Huyền không vi hiến nhưng xét cho kỹ thì cuộc bầu cử không thể bị kết là vi hiến mà nó chỉ là 1 vụ vi phạm nội quy Thượng Viện, mà mỗi khi phạm nội quy thì Tối Cao Pháp Viện sẽ không có quyền xen vào vì luật đã định «mỗi viện có một nội quy riêng».

Nghị Sĩ Đặng văn Sung trước vấn đề này cũng đã cho rằng vấn đề chỉ nằm trong phạm vi nội quy Thượng viện, nó không dính đến hiến pháp. Vẫn theo N.S Sung những người chỉ trích NS Huyền thiếu tinh thần xây dựng vì không nói ngay để sửa đổi, mà lại đợi đến khi công việc xong xuôi rồi mới chỉ trích.

NS Huỳnh văn Cao thì lại cho rằng «Vi hiến hay không, phải đợi ông Chủ tịch Nguyễn văn Huyền mới biết được».

Riêng về tin có một số NS trong liên danh Hoa Sen trong Khối Dân Tộc đã được bầu vào chức vụ Đệ Nhị Phó Chủ Tịch, Chủ Tịch Uỷ Ban Quốc Phòng sẽ từ chức để phản đối cuộc bầu cử vừa qua, có Nghị Sĩ đoan chắc rằng: «Hai Nghị Sĩ đã trúng cử này (Nguyễn Mạnh Bảo và Tôn Thất Đính) đã có quyết định không từ chức» và sáng nay người ta đã thấy NS Nguyễn Mạnh Bảo ở trong phòng làm việc của Đệ Nhị Phó Chủ Tịch.

Phật giáo Hòa Hảo tỏ thái độ với N.S. Huyền

Phù hợp với lời loan báo của N.S Lê Phước Sang cách đây 3 hôm trong lúc mạt sát N.S Huyền tại hành lang Thượng Viện là sẽ có từ xã, quận, các tỉnh miền Tây những bức điện của các Phật tử Hòa Hảo tỏ thái độ về sự bội tín của NS Huyền. Sáng nay theo tin của STA:

Phật Giáo Hòa Hảo do Ông Lê quang Liêm Đại diện Văn phòng trung ương đã đánh điện thông báo cho 24 tỉnh giáo hội trên toàn quốc về sự kỳ thị Tôn Giáo trong cuộc bầu cử tại Thượng Viện ngày 17/10.

Đồng thời Ông Lê quang Liêm cũng yêu cầu các vị lãnh đạo tinh thần Thiên Chúa Giáo theo dõi những hành động của NS Huyền và phe nhóm để biết và loại bỏ họ ra hầu giữ tình cảm với tín đồ PGHH và Cao Đài. Trong khi đó Ban Trị Sự PGHH Gia Định vừa gởi một bưu điệp đến Lưỡng Viện Quốc Hội, Tối Cao PhápViện và các đoàn thể Tôn Giáo Chính Trị nội dung phản đối âm mưu và hành động bất chính của NS Nguyễn văn Huyền và phe nhóm. Bưu điệp yêu cầu Thượng Viện cứu xét sự vi hiến của Nghị Sĩ Huyền chủ tọa phiên khoáng đại ngày 17-10. Bưu điệp đã tố cáo NS Huyền chia rẽ và phá hoại nội bộ Thượng Nghị Viện, làm mất uy tín Thượng Viện đối với toàn dân.

Mặt khác theo tin của THT thì cuộc tranh chấp nội bộ Thượng viện đã rẽ vào một khúc quanh quan trọng. Nguồn tin TV sáng nay tiết lộ: NS Nguyễn văn Huyền đã tỏ ý nhượng bộ phe NS chống đối. Ô. đang tiếp xúc mật một số NS «chủ chốt» của cả 2 phe để bàn thảo về quyết định giải tán văn phòng Thượng viện như nhiều NS mong muốn.

Trong khi đó tại Hội Trường Diên Hồng, hai chức vụ Phó Chủ tịch TV đã được bàn giao cho NS Huỳnh văn Cao (Đệ 1 Phó Chủ tịch) và NS Nguyễn mạnh Bảo (Đệ nhị Phó CT).

Tuy nhiên, 12 chức vụ Chủ tịch Uỷ ban chỉ được bàn giao lai rai. Riêng UBNV Nội quy thì cựu NS Trần ngọc Nhuận đã bàn giao đầu tiên ở TV cho NS Lê văn Thông vào ngày thứ hai vừa qua. Dù vậy, hiện giờ các Uỷ ban tại TV vẫn bị các NS tẩy chay không chịu nhận làm Uỷ viên 7 Uỷ ban có NS của Khối Độc lập làm Chủ Tịch.

Theo nguồn tin trên, nhóm NS có uy tín tại Thượng viện đã hình thành gần xong Liên Minh Nghị Sĩ chống kỳ thị (dưới mọi hình thức) và sẽ công bố danh sách các NS tham gia vào tuần tới. (THT).

BỘ TRƯỞNG TỪ CHỨC vì vợ... rao hàng bán nệm giường ngủ

CANBERRA 21-10 (Reuter).— Bộ trưởng Lục quân Úc Andrew Peacock hôm nay đã đệ đơn từ chức vì thấy vợ ông xuất hiện trên mặt báo để quảng cáo cho một loại vải trải giường. Thủ Tướng Úc John Gorton đã bác đơn từ chức.

Bài quảng cáo đăng 2 trang trong một tạp chí phụ nữ cũng đăng hình ảnh chiếc giường ngủ của vị Bộ trưởng. Người quảng cáo là Bộ trưởng phu nhân Susan, ở vào lứa 20 tuổi. Đảng Lao động đối lập Úc đã chỉ trích bài quảng cáo nói rằng «cái lối quảng cáo thương mại» ấy là không hợp với quyền lợi quốc gia.

Các Cán bộ cao cấp VC hồi chánh cho rằng:

Cơ quan tình báo Mỹ đã «bịa tin có 30.000 cán bộ CS trong CP VNCH

- *Đài phát thanh của Việt Cộng chưa bao giờ được đặt trên lãnh thổ Nam Việt Nam.*

SAIGON 21/10 (UPI).— Hôm nay, 5 hồi chánh cao cấp VC đã mỉm cười lắc đầu tỏ ý nghi ngờ tin của cơ quan tình báo Mỹ (CIA) nói có hơn 30 ngàn cán bộ Cộng sản xâm nhập các cơ quan của chính quyền VNCH.

Ông Nguyễn văn Năng, cựu trung đoàn trưởng Việt Cộng, vừa về hồi chánh ngày 20-5 nói «tôi là một quân nhân và tôi không được rõ về vấn đề này nhưng tôi nghi ngờ là không có nhiều đến thế». Ông cho là chính CS dựng ra như thế để khoe khoang sức mạnh của họ. Ông nói chính khi ông chỉ huy 9 tiểu đoàn tấn công Chợ Lớn hồi Tết Mậu Thân ông được hứa hẹn sẽ được tiếp tế lương thực và yểm trợ của 20 tổ chức thân cộng mà rốt cuộc chả được giúp đỡ gì cả. Ông còn tiết lộ đạo quân thứ năm của Cộng quân đã không cung cấp các người dẫn đường và chính một trong các Tiểu đoàn của ông vốn dự liệu đi yểm trợ cho cuộc tấn công Sứ Quán Mỹ đã không ra khỏi Chợ lớn. Ông cũng chế nhạo những tin có nhiều Cán bộ Cộng sản len lỏi vào chương trình chiêu hồi.

Đồng thời cũng ngày thứ tư, theo tin AP, Chính phủ VNCH công bố một tài liệu bắt được của Cộng Sản nói BV chỉ thị cho VC hay là chiến tranh Đông Dương sẽ được giải quyết trên chiến trường chứ không phải trên bàn hội nghị. Tài liệu này ngày đề ngày 15-9 tức là 2 ngày trước khi Thị Bình đưa đề nghị 10 điểm tại hội đàm Balê.

Không có việc Cộng Sản đặt đài phát thanh trên lãnh thổ Nam VN

SAIGON 22-10 (UPI).— Một cán bộ cao cấp CS hồi chánh cho biết Đài phát thanh bí mật của VC chưa bao giờ được đặt trên lãnh thổ Nam VN.

Trước khi có các cuộc hành quân của Hoa Kỳ và Việt Nam Cộng Hòa vào Kampuchea người ta yên trí là đài phát thanh VC được đặt trong rừng rậm ở Nam VN tại vùng biên giới giáp Kampuchea.

Tuy nhiên, Nguyễn lương Nhơn 23 tuổi đảng, một cán binh CS kỳ cựu và là cán bộ hạ tầng cơ sở VC ở tỉnh Ba Xuyên vùng châu thổ Cửu Long, hồi chánh ngày 29-6 cho biết là đài phát tuyến của CS xưa nay vẫn được đặt tại gần Mimot, vùng Đầu Chó, khoảng ngót 20 dặm sâu vào nội địa Kampuchea.

Sau khi lực lượng đồng minh tiến quân vào Kampuchea, đài phát thanh VC được di chuyển sâu hơn vào lãnh thổ Kampuchea. Tuy nhiên anh không biết đài phát tuyến đặt ở nơi nào trên đất Kampuchea trong lúc này.

Anh Nhơn nói thêm là CS tung tin nói rằng đài phát thanh nằm ở trong lãnh thổ Nam VN chỉ là để tuyên truyền mà thôi.

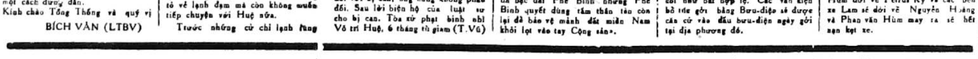
Ấn Quang lên tiếng vụ 30.000 điệp viên

Lên tiếng về nguồn tin 30 ngàn điệp viên CS lọt vào Chánh quyền VNCH, ĐĐ Nhật Thường nói rằng «đó là tin mà CIA tung ra không hiểu với dụng ý gì?»

Đại Đức Nhật Thường cho biết «Đây chỉ là tin mà CIA tung ra nhằm chụp mũ trong hàng ngũ công quyền của VNCH có CS» và tôi nghĩ rằng tin này chỉ làm phương hại cho phía VNCH. Sau đó Đ. Đ. Nhật Thường tiếp: «đây cũng như trường hợp các phần tử đối lập bị chụp mũ là Cộng Sản mà thôi».

— Mặt khác, giới chức cao cấp thẩm quyền về an ninh sáng nay cho rằng nguồn tin 30.000 điệp viên Cộng Sản xâm nhập vào cơ quan công quyền mà một tờ báo ngoại quốc đã loan là hoàn toàn vô căn cứ với dụng ý nhằm hạ uy tín Chánh quyền VNCH và Đồng Minh nói chung, đặc biệt là có ý «chơi» cơ quan an ninh VNCH nói riêng.

Nhân vật này nói ông không tin rằng một cơ quan nổi tiếng như Trung Ương Tình Báo Mỹ (CIA) mà lại đưa ra một bản tin quá sai sự thật như thế. Ông đưa ra những nhận xét là việc xâm nhập cán bộ Cộng Sản vào các cơ quan công quyền VN chỉ gồm một số ít mà bất cứ một quốc gia tân tiến nào trên thế giới cũng đều bị chúng len lỏi vào để phá hoại. Tuy nhiên con số 30 ngàn mà báo Mỹ đăng tải là «một con số thổi phồng quá đáng». Theo giới chức này thì chính quyền VNCH hiện nay đang kiểm soát an ninh cho 98% dân chúng. Giới chức này đưa ra luận chứng: «Nếu Cộng Sản mạnh và nhiều như thế thì tại sao Cộng Sản đã thất bại trong các cuộc phá hoại an ninh đặc biệt là trong các cuộc bầu cử vừa qua.»



Kết quả bầu Ban Quản Trị Hội Cựu Quân Nhân Hải Quân

SAIGON.— Kết quả bầu Ban Quản Trị đầu tiên của Hội Cựu Quân Nhân tại Câu Lạc Bộ nổi Hải Quân Bến Bạch Đằng hồi 12 giờ ngày 18-10-1970. Ban Quản Trị: Chủ Tịch: ông Trần Bình Sang. Phó Chủ Tịch: ông Lê văn Dần. Tổng Thư Ký: ông Tôn Thất Đôn. Đệ I Phó Tổng Thư Ký: ông Nguyễn Bá Thọ. Đệ II Phó TTK: ông Lê [illegible] Ngân. Uỷ viên Tài Chánh: ông Quách Hồng Thái. Thủ quỹ: ông N[illegible] Ngọc Điệp. Uỷ Viên Báo Chí: ông Lâm Thành Đức. Uỷ Viên Hướng Nghiệp: ông Đỗ văn Ký. Uỷ Viên Xã Hội: ông Nguyễn Ngọc Hiền. UV Định Chế: ông Hoàng Ngọc Tiêu. UV Khánh Tiết: ông Hồ Trí Sự. UV Đặc Trách: ông Cao Quế Lâm, ông Lê Quang Điện. Ban Giám Sát: Chủ Tịch: ông Phan Phi Long. Tổng Giám Sát: ông Phan Tự Trọng. Kiểm Soát Kế Toán: ông Nguyễn Hữu Ngọc. Hội Viên Kiểm Soát: ông Trần Phụng Đình, ô. Phạm Ngọc Quỳnh, ô. Nguyễn văn Ngân.

Đồng bào mất xe lưu ý!

SAIGON.— Trong tuần qua nhà chức trách quận 11 vừa khám phá được 1 tổ chức trộm xe Honda quan trọng, trọn tổ chức gồm 5 tên đều bị sa lưới. Khám phá sào huyệt của chúng tịch thâu trên 20 chiếc xe gắn máy đủ loại. Theo giới thẩm quyền tại Ty Cảnh sát quận 11 cho biết đồng bào bị mất xe hãy đến đây xuất trình giấy tờ hợp lệ sẽ được lãnh xe về. (DL)

Mua nhà đặt cọc coi chừng bị gạt

SAIGON.— Ông L.N.T ngụ hẻm 312 đường Nguyễn Trãi, thấy căn nhà của ông L.T ở kế cận treo bảng bán nhà, ông T. sang hỏi mua thì hai vợ chồng ông T. bán với giá 1.200.000. Ông này bằng lòng mua nên đặt cọc trước số bạc 700.000, nhưng không ngờ hôm vừa qua, sang đưa chồng thêm 500.000 để dọn nhà ở. Lúc đó mới hay căn nhà của người khác. Bị gạt, ngày 20-10 ông này liền đến bót trình nhà chức trách. Cả hai vợ chồng ông chủ nhà ma bị mời về bót thẩm vấn. (AH)

Súng nổ trong quán café, 1 thanh niên bị trúng đạn

GIA ĐỊNH.— Chiều 20-10, tại quán Café ở Tam Bình thuộc quận Thủ Đức Gia Định có nhiều tiếng súng nổ làm cho 1 thanh niên tên Phạm văn N. tự Nít (21t), ngụ trong xã đang uống café trong quán bị trúng 4 phát đạn 1 ở [illegible] vế mặt, một ở lưng, 1 ở ngực và 1 ở vai. Bệnh tình có mòi trầm trọng e khó sống. Theo lời anh N. cho biết giờ nói trên có mấy quân nhân đang uống café gây lộn nhau [illegible] nổ súng, anh chạy không kịp nên lãnh đủ. (CC)

Nhờ bán hộ lại nuốt luôn

SAIGON.— Cách đây ba ngày, bà Nguyễn thị H. (32t) nhà ở đg Phó đức Chính Gia Định, đem bán một chiếc cà rá hột xoàn 6 ly 5 giá 300.000, lúc đó bà Đặng thị Đ. nhà ở đường Phan văn Trị đến chơi xem chiếc cà rá và bảo để bán dùm. Tin bạn bà H. đưa chiếc cà rá cho bà Đ. Chờ đợi hai ba ngày cũng chẳng thấy bà này đưa tiền đến trả. Khi đến nhà hỏi thăm thì mới hay bà này đã bỏ nhà trốn. Bà H. liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Cháu bị đánh, bà ra can bị đâm lủng ngực

SAIGON— 10 giờ 30 đêm 20-10, cô Nguyễn thị H. cháu của bà Trương Thị H. (47t.) ngụ tại hẻm 198B đường Nguyễn Duy Dương có chuyện cãi vã với tên Nguyễn văn Ú. ở cùng xóm. Sau một hồi cãi vã cô H. bị tên Ú. đánh, bà H. từ trong nhà chạy ra can thiệp liền bị tên Ú. đâm 1 dao nơi ngực mé trái (gần nách) ngã quỵ trên vũng máu, bệnh tình bà H. xem có mòi trầm trọng. Hung thủ sau khi đâm người toan tẩu thoát, nhưng bị lối xóm vây bắt đưa về bót. (CC)

Em bé gái 10 tuổi bị dụ dỗ đưa đi cưỡng hiếp

SAIGON.— Chiều 19-10, em Đặng thị K.M. (10t), nhà ở hẻm 11 đường Hồng thập Tự, cùng người chị gái đứng chơi trước cửa Hội chợ Kỹ NôngCôngThương đườngCường Để, không ngờ bị 1 thanh niên dụ dỗ chở em lên xe gắn máy đưa vào phía sau nhà bưu điện Cholon cưỡng hiếp. Tới sáng ngày 20/10 thì tên này lại đưa em đi mất tích. Người nhà em M. liền đến bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát gặp em M. đang ở 1 căn nhà khu TPB ấp Thuận Kiều xã Tân thới Nhứt Hóc Môn. Chủ nhà tên Nguyễn văn T. bị bắt, anh này cho biết là lúc 5 giờ sáng 20/10 có người bạn quen tên là H. công chức một cơ quan nọ đưa em M. đến nhà gởi. Cảnh Sát mở cuộc điều tra bắt được tên H. đưa về bót. Cả 2 bị câu lưu thẩm vấn. (AH)

Xe díp đụng Mobylette, 1 hấp hối

SAIGON.— Khoảng 11giờ đêm 21-10, trên đường Trần Quốc Toản trước số 213 một xe Jeep của Mỹ cán 1 thiếu phụ cỡi xe Mobylette rồi bỏ chạy luôn. Người đi đường trông thấy trí hô lên nhưng chiếc xe Jeep gây tai nạn vẫn tăng ga chạy như bay. 1 Cảnh Sát Dã Chiến gác tại góc đường Kiều Công Hai và Trần Quốc Toản thấy vậy liền bắn chỉ thiên 7 phát và một cuộc rượt bắt sôi nổi diễn ra. Sau cùng xe của Không Quân rượt theo bắt được người lái xe gây tai nạn, thì được biết xe Jeep mang số 94-75008. Còn thiếu phụ bị dập nát chân mặt chỉ còn dính tòn teng mấy miếng da liền được xe Cảnh sát chở vào bệnh viện Bình Dân cứu cấp. Tại đây nạn nhân không nói được và trong người không có giấy căn cước, chỉ có 1 biên lai tiền hụi tên Bảy Gà. Hiện bệnh tình chị này rất nguy cập sợ e khó sống. (DL)

Phải chăng vì trúng số đề nên bị giết?

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua chúng tôi có loan tin anh Từ Đình Th. (22t) binh sĩ gác tại đồn an ninh đài phát tuyến Chí Hòa bị kẻ lạ mặt chém gần rụng đầu và đâm 1 dao nơi ngực thấu phổi. Nhà chức trách có mở cuộc điều tra có bắt 1 người tình nghi. Theo dư luận người ta cho rằng anh Th. chết vì bị cướp. Được biết trước ngày Th. chết anh có trúng đề 600.000đ, có lẽ bị cướp giết chết để đoạt số tiền này. Hiện nội vụ đang còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL)

Một cựu chính trị phạm bị hạ sát

GIAĐỊNH.— Vào khoảng 6g chiều 20-10, anh Bùi văn Q. (27t) một chánh trị phạm vừa được trả tự do ngụ tại ấp Tân Thới xã Tân Hiệp Hóc Môn đang ở trong nhà thì có 2 tên lạ mặt võ trang xông vào bắt dẫn ra khỏi nhà hạ sát chết tại chỗ. Thi hành xong thủ đoạn giết người, kẻ lạ mặt thoát thân. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Bốn đám cướp một ngày, 2 tên bị bắt

SAIGON.— 8 giờ sáng 20-10, cô Đoàn thị H. (20t) ngụ tại hẻm 278 đường Hưng Phú, đi thăm bạn ở đường Trần Bình Trọng, khi ra về thì bị 2 tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng 1.300đ tẩu thoát. Qua lúc 11 giờ cùng ngày, cô Lý tú H. (28t) đi mua hàng trên đường Nguyễn tri Phương, khi đi ngang trước cửa hợp tác xã PX thì bị hai tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay trong đựng 4.000đ

— Cùng ngày lúc 18 giờ chiều, bà Lê thị M. (48t) ngụ đường Nguyễn Trãi đi làm về trên đường Nguyễn tri Phương, bị 2 tên cướp chặn đường giựt xách tay trong đựng tiền và nữ trang. Bà này trì hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được chúng khai tên Trần văn H. (17t) và Nguyễn văn B. (17t).

— 23g đêm 20-10, anh Phạm ngọcTh. (19t) quân nhân, nhà ở đường Tôn thất Thuyết, đi thăm bạn ở đường Phạm ngũ Lão, không ngờ bị hai tên lạ mặt chặn lại đánh cướp sợi giây chuyền. Anh Th. trì hô lên, Cảnh sát rượt theo bắt được một tên đưa về bót, y khai tên Huỳnh văn T. (16t) nhà ở đường Tôn Đản. (AH)

— 9 giờ đêm 20-10, bà Trần thị T. (43t.) ngụ tại đường Lê quang Định Gia Định, đi làm về gần đến nhà bị 2 tên lạ mặt chở nhau trên chiếc xe Honda cướp xách tay trong đựng 1 số tiền và chiếc đồng hồ đeo tay. (DL)

Trai 17 dụ dỗ gái 16 đi xây tổ uyên ương

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, cô Nguyễn thị T. (16t), con bà Đoàn thọ B. (44t), nhà ở đường Lý Thái Tổ, đi học tới tối cũng không thấy về nhà. Tưởng là con bị tai nạn xe nên tìm kiếm khắp nơi không có. Sau đó bà B hỏi thăm người bạn gái của con gái mình thì cô này cho hay thấy cô T. ăn ở với tên N.G.H. (17t) ở đường Bà Hạt. Chiều ngày 20/10, bà B. tới bót trình nhà chức trách. Cậu H. bị bắt về bót thẩm vấn. (AH)

VẬN ĐỘNG HỘI QUỐC GIA 1970

TỪ 23-10-70 ĐẾN 29-10-70 TẠI VẬN ĐỘNG TRƯỜNG CỘNG HOÀ ĐƯỜNG NGUYỄN KIM CHOLON

Lễ khai mạc lúc 14 giờ 30 ngày 24-10-70 có biểu diễn Thể Vận Nam và Nữ, Thể Dục đồng diễn, Võ thuật, Máy Bay Vô Tuyến Điều Khiển, Thả Diều và Túc Cầu Quốc Tế

Bóng Tròn : tại sân Cộng Hòa
Bóng Rổ : Sân Tinh Võ đường Nguyễn Trãi CL
Vũ Cầu : Hội quán Quang Triệu
Điền Kinh : Sân Cộng Hòa
Bóng Chuyền : tại sân 75 Phan đình Phùng
Bóng Bàn : Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh
Bơi Lội : Hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm
Nhu Đạo : 37 Hồng Thập Tự

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**)
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại Hồng Kông 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC ([illegible] khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên sửa làm việc và tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COUROIR TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ**

320.000đ sang 1 căn phố từng dưới 3thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần sang gấp 1 Gian hàng Thương mại địa điểm đẹp, đông khách (tầng trệt) Thương xá Tam Đa (Crystal Palace) Xin hỏi bà Vân 258, Gia Long Saigon ĐT 90.231.

Sang tiệm bán quần áo mỹ phẩm nơi thị tứ gần chợ SG. Tel. 20381 hoặc 70B Lê Lợi Saigon.

Cần mướn hay sang với giá cao nhà hay cửa hàng mặt tiền để buôn bán tại đường Phan thanh Giản hoặc là tại Quận 3, 10, Saigon. Xin tin cho ông Hồng 664 Phan thanh Giản Saigon.

Sang nhà mặt tiền đường, địa điểm lý tưởng để buôn bán, hoặc mở kỹ nghệ lạnh, hay văn phòng thương mại. Xin hỏi 79 Công Lý Saigon.

Sang tên nhà đất Nhận lãnh thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để trước bạ sang tên Động sản và Bất động sản, khai mọi sắc thuế. VP. HƯNG ĐẠT 153 Trần quang Khải. Tél 90 524.

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

Sang, bán 3 căn phố liền 8-1-16, nở hậu 19th, đường lớn, gần ga xe lửa và Air VN, tiện Hotel, Import, Clinic, 8T5, giao trống. Hỏi 42 Phạm hồng Thái Saigon.

Sang 1 căn phố, 86 Nguyễn Du Gò Vấp ngang Trường Tiểu Học, tiện mở Phòng mạch, nhà Thuốc Tây, tiệm sách. Hỏi Tiệm uốn tóc Lam Phương 720 đường Gia Long Gò Vấp.

Sang Quán chợ Vườn Chuối tiện bán vải, vàng, Mỹ Phẩm. Hỏi 424 Phan đình Phùng Saigon.

Sang trạm xăng rất Phồn Thịnh ở đường Sầm uất đông đúc dân cư, và bán luôn đất diện tích ngót 900m2 Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 15 giờ.

Sang gấp 800.000đ. Một căn nhà đẹp, trên lầu, tiền nhà 1.000đ 1 tháng. Tại số 124 đại lộ Cách Mạng Saigon nếu cần sang luôn đồ đạc. Hỏi Ô. Huệ (trên lầu).

Vì bận đi xa, sang tiệm uốn tóc. Hỏi tại số 443/40 Phan thanh Giản.

Sang 1 sạp bán dép đường Lê thánh Tôn (gần chợ Bến Thành). Địa điểm tốt, nhiều lợi tức. Hỏi 174/82 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang gian hàng bán tạp hóa trong chợ Tân Định. Hỏi 14 Trần khánh Dư.

Sang mặt tiền, phố thương mại, có ĐT, gấp đ. Thủ Khoa Huân và Gia Long. Hỏi cô Lan 32D Thủ Khoa Huân giờ làm việc. Miễn trung gian.

Sang nhà mặt tiền 3,6x24 gần chợ, nhà thờ, trường cửa sắt, lưới muỗi, garage xe. Hỏi 41 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp gần Cô nhi viện.

NHÀ ĐẤT

Bán lầu đúc 3mx10m, kiến trúc mới, công tơ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào tận trong nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán đất mặt tiền xa lộ mới qua khỏi cầu Băng Ky ngã 5 Bình Hòa đi lên lộ 100m2 và 200m2 bán 2.500đ 1m2. Hỏi 178/10 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

Nhà bán Ngã tư Trương minh Ký, Nguyễn huỳnh Đức Ấp Tây 3 1473A 3m50x15m, 2 lớp cửa ngoài sắt trong lá sách, vách tường, lót gạch bông, có điện nước đủ tiện nghi bán giá 950.000đ. Nhà trống.

Nhà mặt tiền, mới đúc luôn đất, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ và Trường Trung Học Hồ ngọc Cẩn. Hỏi 92A (1458) Lê quang Định Gia Định.

NHÀ BÁN TÂN ĐỊNH

1 khu riêng biệt yên tĩnh, rá, cửa sắt, tường gạch bông, douche máy nước nóng, lavabo, Compteur điện nước riêng có chỗ để xe 4mx18m. Mời bà trả 2T200 đến thương lượng tại 38/10/22G Trần Khắc Chân Tân Định.

Nhà bán và xe Camionnette chở mướn nơi tin cậy. Số 520 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán mới xây sửa 3m20x12m đủ tiện nghi sau Ăng Lê tấm bông sen, điện nước đầy đủ. Hỏi 115/1E Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Vì đi xa cần bán gấp nhà 2 căn có gác suốt có vách tường lót gạch bông trên dưới đầy đủ tiện nghi đèn nước quạt trần trên dưới gần đường trường học, chợ nhà thờ 58/30Bis Bà Huyện Thanh Quan Saigon giá 860.000đ, mua xong nhà trống giao liền.

Bán nhà ngói gạch bông 3 6x25 sân trước sân sau đủ tiện nghi. Hỏi số 25/1 hẻm 215 cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng PN chỉ dẫn.

Bán nhà đất mặt tiền. Tại 91 Trần quý Cáp Saigon dài 44x11m và nhiều cây cũ, cửa cũ và mới với đồ điện, và vật liệu kiến trúc còn mới chưa xài.

Bán gấp nhà xây tường đủ tiện nghi, số 469/58 đường Gia Long Gò Vấp nhờ nhơn viên trong trụ sở ấp Cộng Hòa 7 Gò Vấp chỉ dẫn, hoặc liên lạc Trần ngọc Ánh Ty Cảnh sát Quốc gia quận 6 phòng kiểm soát an ninh miền trung gian.

3T8 nhà cư xá K.O.C Tân Định 4thx20th đầy đủ tiện nghi và Villa 370 thv, Trần cao Vân PN BK riêng 5 phòng ngủ 1 khách 1 ăn 2 WC giá 10T. Hỏi Ô. Rụ 23-25 Hàm Nghi ĐT. 20.075.

Phố lầu bán

2 phố (ba tầng lầu) mặt tiền Phan Đ Phùng (gần Cao Thắng) 6mx37m có bằng khoán đất 224m2 bán 20triệu Hỏi Hiệp Hưng, 282 Cống Quỳnh Tel : 90.167.

1T5 nhà mới cất 3,7x16, đà, cột đúc, luôn đất, tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại, đông Mỹ kiều, tiện buôn bán. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tịnh tâm viện Bêtania.

Cần bán 1 căn nhà đủ điện nước. Hỏi 46/4 Lý Trần Quán Tân Định

Phố thương mại 3 tầng mới cất, đủ tiện nghi, có huê lợi số 257 Trương minh Ký GĐ.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g-20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Nhà bán 700.000đ luôn đất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 141/44 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (buổi chiều).

Bán 1 căn phố đủ điện nước. 141 Phạm Hồng Thái ngã ba Ông Tạ.

Bán nhà lầu, nền lót gạch bông có điện nước (luôn cả đất) gần trường học chợ giá 1.500.000đ Hỏi 528/15/62 Trương minh Giảng Saigon.

800.000đ nhà 4mx8m, gác suốt, tiện nghi. Hỏi 16/102F Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phú Lâm B nhà bán giá rẻ hướng Đông Nam 4mx22m5, compteur điện nước riêng, có gác. Hỏi 22E Cư xá Phú Lâm B.

Bán nhà số 200 đường Lê văn Duyệt Saigon. Mặt tiền, tiện buôn bán, đủ tiện nghi.

NHÀ PHAN THANH GIẢN

lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Bán đất Quận 9 tiện làm cư xá công chức quân nhân, có sẵn họa đồ dự án chỉnh trang và phân lô cư xá. 12 mẫu giá 250đ th.v. Xin do bà Sang 213 Tự Do Saigon (phòng 24 lầu 2) ĐT.21.218.

Bán hay sang nhà lầu đúc mặt tiền, buôn bán. 4m,x30m. Hai xe Daihatsu EP Còn mới đang chạy Rodage qua ngã Tư Bảy Hiền. Hỏi số 20/2 quốc lộ 1. Trước Trường Trung Học Đắc Lộ.

Long Xuyên Trường Học Mặt tiền, lợp ngói, vách ván, có điện nước, Trên Đất 7x45m, cây cối mát mẻ. Hỏi 56 Trần H. Đạo, Long Xuyên, Hoặc 161 Nguyễn Thái Học Saigon ĐT 20.521.

Nhà bán có lầu tường gạch, đủ tiện nghi, dài 17m, rộng 4m, tại số 330/6, hẻm Đền Thánh Vinh Sơn, đường Thoại ngọc Hầu, Tân Sơn Hòa Gia Định, hỏi 326C Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Villa Yên Đổ bán Villa trệt luôn 962m2 đất tại số 149 Yên Đổ Sg. gần ngã tư Yên Đổ — Trương Minh Giảng. Hỏi 317 Ng. Minh Chiếu nối dài (Tân Bình).

Bán gấp nhà đúc suốt 6mx15m, đầy đủ tiện nghi, Compteur điện nước, quạt trần, 2 phòng tắm, 2 cầu douche, lavabo. Gần mặt đường, khu công chức, rất an ninh. 331/9Bis Công Lý Saigon. Mời ông Ba trả 2 triệu 3 (2T3) đến thương lượng.

Mua nhà in

Cần mua hay sang 1 nhà in giá từ 2 tới 4 triệu đồng, kể cả cơ sở và dụng cụ máy móc để làm xuất bản 1 tuần báo. Hỏi số 21 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận ĐT.41.848.

Bán nhà biệt lập, 5m50x20m, có gác, sân thượng, sân trước, lối đi bên hông, mát mẻ, yên tĩnh, rất thích hợp cho gia đình đông con, vào Cư xá Chu Mạnh Trinh (đường Chi Lăng Phúnhuận), khỏi chùa Quang Minh, đến ngã ba băng sắt. Hỏi nhà Cô Tư Háu, số 379/1, giá 2T5.

Rẻ! Rẻ! nhà cư xá thật đẹp 4mx20m gần ngã tư Bảy Hiền, mới cất, giao trống, đất tư, có sân để xe có thêm 100m2 đất phía sau trại chăn nuôi, tiểu công nghệ và gia đình đông người. Đi xa bán lỗ vốn. Hỏi bà Tuyến 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Giá khoảng 1T4

Bán gấp lò bánh mì

luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Đỗ thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

450.000đ Bán gấp căn nhà nhỏ xinh xắn có đủ điện nước, Gần đường chợ, nhà thờ trường học. Hẻm rộng xe hơi ra vô. Địa chỉ : 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Bán đất Vũng tàu đường đi Bãi sau 1380m2 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật, Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu.

Nhà mặt chợ bán

Đi xa bán gấp rẻ, lầu đúc 4 tầng (3m6x17m), 8 phòng riêng biệt 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, điện nước riêng, cửa mở tứ phía, mỗi tầng lavabo, WC riêng. Có thể vừa ở vừa cho Mỹ mướn, vừa buôn bán mở bất cứ hàng gì : tiệm vàng, cầm đồ, tiệm vải, thuốc Tây... thì nhất Giá 3T6. Hỏi 892 chợ cư xá Kiến Thiết T.M. Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dẫy bàng thịt).

Bán 2 căn mặt tiền vách tường gạch bông, có gát giá 900.000đ. Hỏi 52 Thái lập Thành Phú Nhuận.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, 6. Quán Nha Trang ĐT.2045.

Bán rẻ một căn nhà xây toàn gạch đủ tiện nghi, giá 490đ. Hỏi 502/502A đường Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà bán tiệm may đầy đủ tiện nghi. 505 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán gấp 2 căn nhà đúc nóc bằng có gác lửng, mỗi căn 3m20x19m, có điện. Số 865, 866 Hương lộ 15 Phú Thọ Hòa Gia Định. Hỏi Trần Huỳnh bán vật liệu xây cất ngay trước mặt.

Nhà bán Tiện lập cơ sở thương mại hoặc văn phòng có điện thoại. Hỏi 211 Trần Bình Trọng. Tel 50800.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng, cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx17m Hỏi 146/1Bis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán nhà trệt 4m50x22m có sân để xe, đầy đủ tiện nghi. 308 Tôn Đản Khánh Hội.

TRƯƠNG MINH KÝ

Bán nhà 5 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, khu thương mại, giao nhà trống. Xin coi nhà tại 240C Trương minh Ký PN hoặc hỏi ĐT.98.554.

Nhà bán đủ tiện nghi, đi xa bán gấp. 21/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Chợ Nhỏ Thủ Đức

Phố lầu thương mãi có đất và điện nước, mới xây cất sắp hoàn thành. Coi phố tại số 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Chợ Nhỏ, hỏi số 373 Trần hưng Đạo Saigon, D.T. 98.821, từ 20g đến 21g.

400.000đ phố mới cất bán luôn đất thật rẻ, sân trước nhà, đang xin điện. Đá xây xong 1 dãy, nơi yên tịnh. Sau hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức.

Bán căn lầu đúc 3mx10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Bán gấp Villa 1 lầu 15x17 luôn đất. Máy lạnh, điện thoại, đồ đạc, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PN (cư xá Chu Mạnh Trinh).

Villa trệt đủ tiện nghi, điện nước, nước nóng, Lavabo douche, 3 ngủ, 1 khách, bếp, khu lịch sự, yên tĩnh, nhà để xe, cây ăn trái. Xem nhà tại 587/5 Võ di Nguy nối dài ngang cổng Pacific, giá 4000.000.

76 Pétrus Ký

(gần Trần hưng Đạo) bán nhà mặt tiền gần bến xe đò rất an ninh gác suốt tiện mở phòng mạch bar thuốc tây. Giao nhà trống. Mời ông trả 2T2 lại thương lượng.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi. Tầng dưới để trống mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Cần bán, Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg. chỉ dẫn.

Nhà cư xá

Bán 2 căn số 475/3B và 475/13B. KT : 15x4 có cầu tiêu, nhà tắm, hồ nước riêng. Hỏi 475/13B hay 475/15B đ. Lục Tỉnh Phú Lâm (trước cổng đài ra đa Phú Lâm).

Nhà bán 68/282C Trần Quang Khải tại trường Văn Hiến, gần rạp Văn Hoa gần chợ, có điện nước, tiện buôn bán. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tândịnh

Quán Bán 1 quán café rất đông khách. Hỏi buổi chiều và tối tại 021 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đổi đi xa bán 1 căn nhà 3 từng đủ tiện nghi có đồ đạc, chỗ để xe và có huê lợi hàng tháng, giá 4 triệu. 178/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhá bán 4mx7m đủ tiện nghi, vách tường có gác cây. Hỏi 327 Phan Thanh Giản nơi ông gác cổng xe lửa.

Nhà bán gấp ở Xa lộ. Giá 200.000đ. Hỏi Garage Tấn Lợi trước mặt Garage QuốcTế.

Nhà bán 650.000đ

Nhà riêng biệt, tường, gạch bông, 3m8x16m, sân 3mx6m, sau hè nhà có sân chuồng và dụng cụ để nuôi gà, diện tích 6mx4m, có trồng cây ăn trái, mát mẻ, gần bến xe Lam Long Kiến. Đất nhà thờ Xóm Chiếu, thuận tiện cho người Công Giáo. Hỏi số 51/10 đường Nguyễn Thần Hiến khu 11 Khánh Hội Saigon.

BÁN phố lầu hiện đang buôn bán, mới xây kiểu đẹp rộng, mát, mặt hàng 8mx4m5, phòng khách, phòng ăn, nhà kho, nhà vệ sinh riêng, trên lầu 3 phòng ngủ. 1 nhà vệ sinh có bồn tắm, máy nước nóng. Đất hình chữ L, nở hậu, có cửa sau phía hẻm ngang hông. điện nước riêng, điện dùng của 2 nhà hơi [illegible] bị cúp. Xin hỏi số 127 Phạm h. Thái (Ô.Tạ) Giadịnh, Đ.T. 40083. Xin mời ông trả 10T200 tới thương lượng.

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư Vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Bar thay chủ cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ở thưởng hậu Hỏi 48 đường Tôn thất Thiệp Bar Dạ Nguyệt.

Bar đông khách cần gấp chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Kim Sơn bar 142/114 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Bar cần nhiều cô chiêu đãi trẻ đẹp biết Anh ngữ Bar đông khách. Hỏi Bar Salvodor 38 Tôn thất Thiệp Saigon

Caribou Bar cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp nói thạo tiếng Anh. Xin hỏi 156A Tự Do Saigon

Bar Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. 2 cô thâu ngân buổi tối, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Bar Hotel lớn, có nhạc sống chủ mới đang trang hoàng, hoàn toàn mới cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở, 1 nữ tiếp viên biết khá Anh văn. Bên mỹ viện uốn tóc Thái Ly 60-62 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Phú Thọ bar 96 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở [illegible]

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần chiêu đãi viên và ca sĩ lương hậu. Xin hỏi quán Huỳnh Mai 137 Cao Đạt quận 5 Saigon

Cần chiêu đãi viên lương hậu. Xin liên lạc quán Nhụy Lan 143 Cao Đạt quận 5 Saigon

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu

Bar đông khách có nhạc sống C.B.C nổi tiếng cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi ông Sơn Kim-Kim Bar 34 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 đường Pétrus-Ký bến xe Minh Trung đi Dalat

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 145 lầu 6 phòng 64 Võ Tánh Saigon mỗi sáng 10giờ đến 12giờ trưa có xe đưa rước

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Phi trường Phan Rang

Quán mới cải tổ

mời gấp các cô chiêu đãi trước trong khu Lương Tri, nay những cô kinh nghiệm nơi khác đến số 282i Trương minh Ký Phú Nhuận (Thiên Hà) để làm tại địa điểm đông khách Mỹ lương trên 70 ngàn Chủ đối đãi và giúp đỡ tận tình (đài thọ mọi sở phí). Hỏi ông Huyền từ 12 giờ đến 3 giờ chiều

TV-RADIO

Bán gấp 1 Tivi Sharp De luxe 20 inche 4 Loa cửa kéo mới tinh 1 máy may Singer Nhật mới tinh. Hỏi 79 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Cholon.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ Quay đĩa Nivico nắp, đế Origine, chưa tai Cassette Radio AM FM Panasonic, Magné National, cỡ trung Pin, điện, Autoreverse, Voice Operate. 108 Cộng Hòa Saigon

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

SX1500 TD (70 ngàn, nguyên thùng) SP2000 (72 ngàn). Akai M8 (58 ngàn). Máy chụp lấy liền Polaroid (4 ngàn). Số 2 Hồng Thập Tự (nhà số 1C. ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Akai X1800SD nguyên thùng. Hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon. Bán 1 tủ lạnh.

Dư xài bán TV Sanyo 20'' meuble có chân cửa lùa còn thùng. 847 Hậu Giang CL.

Akai 1800SD. Sanyo 2 loa rời. TV 19'', 16'', 12''. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

TV Denon 19' meuble có cửa TV 16' Nat. thật tốt, bán rẻ. 72/4 Triệu Đà Cholon.

Học vấn Bán TV 12 in. Sanyo, xài điện 110V, 220V AC 12V thượng tốt. Và 1 máy may Sinc deluax, có moteur. Hỏi tiệm Honda Bình Dân, trước Công trường Bộ Binh Thủ Đức ngó qua buổi chiều

Pentax spotmatic 1.4 + 1 close up lens (chụp các vật nhỏ như tem, các vi trùng v.v...) mới tinh chất giá 45.000đ. miễn trả giá. 426 Minh Mạng CL.

Mua TV Denon Sanyo, Sharp, Sony giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát) 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

Teac 4010S ampli Kenwood pickup PE.2020, loa Chrysler, 38 cuộn băng toàn hảo. Hỏi 260.96 Bà Hạt Saigon

Mua T.V tủ lạnh giá cao 61/5 Bùi thị Xuân TSN/Gia Định gần chùa

Dư dùng thật rẻ 1 cặp loa AR4. 44 Trương minh Ký (GĐ) Hỏi Thành

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rế lại)

- Nhạc chọn lọc.
- Kỹ thuật bảo đảm.
- Phòng nghe nhạc thoải mái êm cúng.

Kính mời

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

Sửa Ampli, Magné, Tivi

Tại nhà Quí vị, chuyên nghiệp, đầy đủ phụ tùng, thù lao phải chăng. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Khiêm tốn Sony thâu băng (6), Radio Phono Stereo 3 băng National 1 số đĩa 33, 45 thật hay (17) 1 Micro loại tối tân dành cho ca sĩ hát di động thật hách (4) và 1 cặp Micro Aiwa loại đặc biệt, dành cho quý vị thích của quý (6), sau chót là 1 quạt bàn Hitachi để hạ nhiệt (14) mời lại 108/2 Trần Q Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu).

Xài đèn dầu Bán rẻ TV Denon 12» Sony 9» (Bình + Điện) Zenith 19» tủ lạnh Hitachi Hi-Freeze Deluxe, quạt bàn Panasonic (kiểu mới nhất) Sansui 4000 Loa CSA50, Cartridge Stereo thật hay, Tất cả khỏi chê. Giá rẻ mời lại 108/2 Trần quang Diệu Sg (Trương-t-Bửu).

Không lên giá

Sansui 5000A Vỏ gỗ. SX9000 1000TW. Akai M10 1800SD SX1500, Sony 630. 230. 366. 155. Deck 630A. Teac A4010S. Graig Deck, loại mới, Tivi đủ loại. Cassette xe hơi. Loa AR 3A. AR 4X SP2000 SP1500. SP30. CS99. CS 77A. CS33. Quay đĩa PL50 PL41 Garrard 95B. PE 2020. Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản).

Sony 355 Sony 630, Akai 1710W, 5000W, X200D, tất cả đều nguyên thùng, bán thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán Radio 4 band AM/FM 2 loa vỏ gỗ, bìn điện tiện để xe hơi Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

AKAI X-2000-S

200-D, 1800-SD, 330-D, M-10. Teac 4010-S, Sony 630, 330 (dùng 2 loại bande). Ampli 5000-A (gỗ). 4000 (gỗ), 2000-A (gỗ), 1500-TD, 5003. Loa Fisher XP-7-B, XP-55-B AR-4-X, CS 44, 99, SP-50, SP-2000. Quay dĩa lab 95, PL-41, PL-2020. Nivico, TV, RCA 19', National 16' (có chân), Sanyo 16' (có chân), Nec 16'. Máy chiếu film 8ly Cabin (dùng được 2 loại film). Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi Lém 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN, sát hãng xe buýt vàng).

Băng nhạc hay và mới của JoMarcel Shotguns, P.M.Cường vấn vấn sang 350đ. Tại 89 Đinh tiên Hoàng Dakao với Akai 200D.

Đi xa bán giá rẻ 1 TV 12 1 máy may tình trạng tốt Hỏi 490 Lý thái Tổ SG.

Bán Sony 630 Cassette Sanyo, Nivico AM-FM (nguyên thùng) Sansui 5000 + Teac A1500 + Dual 1019, Hỏi bà Hoa Ty Y Tế Sinh Viên, 135 Trần hoàng Quân.

Bán 1 bộ nhạc Ampli Denon tuyệt đẹp 72W, AM-FM, dùng được 2 cặp loa, Tape deck Sony 250 mới, quay dĩa Dual 1019 của Đức và cặp loa Sonics có 5 loa mỗi bên. Tất cả 130 ngàn. Hỏi 30 HồngThập Tự (đi ngõ sau).

Bán một bộ Tape Recorder Aiwa và hai loa SS.110 giá chung 45.000đ. Một tủ lạnh Panasonic mới 42.000đ. Một Loa Mỹ EMI 50 Watt giá 55.000đ. Hỏi 411 Lê văn Duyệt (Saigon) ĐT. 40580.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao. Đ.T 25.910.

TOP HIT HIT PARADE

Tiền Chiến Thời Trang

đó là những nhạc phẩm thịnh hành nhất mà các bạn chỉ tìm thấy tại nhà thâu băng An Printemps 27K Trần nhật Duật (Tân Định) ĐT 41.771 (gần ảnh viện Nguyễn Kỳ) Chi Nhánh : Ảnh Viện Saigon đường Hùng Vương Tỉnh Long Khánh.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

Sansui 4000A, loa Pioneer CS-77, mới nguyên 253/5 Bạch Đằng, Gia Định (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm)

Akai 360 mới 95% bán gấp, giá rẻ Hỏi Đông 139j. Võ Tánh Saigon.

Teac 4010S Teac 6010 Teac 1500w nguyên thùng, bán giá thật rẻ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TV Sony Solid State 9inc mới nguyên chưa dùng. Xài Pin và điện có luôn máy xạc điện 42 Nguyễn văn Học GĐ

LOA AR3A

Fisher XP6, SP200 (42) TEAC 1200, 1500W, Sony 560DA, 366, Ampli Kenwood TK140X (23 ngàn). TV Nec 19inch. (Bán 30 cuộn băng nhạc ngoại quốc thật hay, băng mới thâu 1800F 1.200đ 1 cuộn). Sansui 5000A (gỗ) bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ (PN).

BÁN RẺ 4 MANEQUINS

2 lớn, 2 nhỏ ngoại quốc mới đem về. 1 tủ lạnh Sanyo 150L nguyên thùng EE11 cư xá Sĩ quan Chí Hòa

Sansui Ampli Sansui 2000 (47). M10. SP200. Sony 366. Ampli Denon 2 loa rời (42). TV GE 16'' 12'' 19''. Hỏi Khánh 270 Lê van Duyệt Saigon.

Loa Sansui SP2000 SP. 1500, SP200 Loa Pioneer CS 99, CS88, CS77, CS44, tất cả đều nguyên thùng bán giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Ti vi Hồng

298 Đề Thám Sg. ĐT.91290 chuyên sửa đủ loại TV Magnétophone, radio Có chuyên viên đến sửa tại nhà.

Loa CS77, Sonics. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Tivi National 20 inch cửa lùa, Denon 20 inch. Tủ lạnh Sanyo model 157, Panasonic 55L. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng.

Trọn bộ CS.99, SANSUI 5000A (gỗ), Deck 561 (mới dùng 1 tháng. Chắc giá 180 ngàn). Coi máy từ 20 giờ. Tại 473/21C Tôn Đản Khánh Hội.

Akai 150D Surrolteur T.V tự động. Hỏi ông Chín kế số 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

De luxe Dùng bộ máy : Teac 6010-+ampli SX9000 và loa CS99 thì hách nhất thủ đô. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

X2000S, 360D

Teac 6010, Ampli SX9000, X2000S (dùng được 3 loại băng), deck 360D Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 661 Lê Lợi Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Nhường lại 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire 2 cửa. Tiện dụng cho nhà hàng. 624 Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L Hitachi 140L Panasonic 150L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn cờ Saigon

Bán tủ lạnh Hitachi, National Sanyo 47L, 158L, 120L Hỏi 847 Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Sanyo kiểu tuyệt đẹp. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 máy lạnh Westinghouse 10x10. 655A Lê quang Định Gia Định

MÁY MAY MIỆNG BAO

Cần mua 1 máy may miệng bao giấy (như bao xi măng) máy mới cũ cũng được (còn tốt). Do nơi 100 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 máy đánh chữ Semi portable Olympia, chữ nghiêng, đã làm dấu chữ Việt Xin hỏi tại 181 Trần quốc Toản Saigon.

TỦ LẠNH SHARP 140L

Bán thật rẻ 242/109/11 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa 1 máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi còn thật tốt ít xài. Hỏi 286/39/1 Trương Tấn Bửu PN.

Bán rẻ CSA31, Sansui 707R, Sanyo 4 Band, Polaroid 230, PE66 Radio Pickup. Hỏi Ô. Huệ 124 trên lầu Cách Mạng Sg.

Bán máy in. 1 máy in hiệu Chang Yung 65x108. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán Máy thêu Necchi 534 90% mới, lô H 105 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Freezer Hiệu Sanyo kiểu nằm, cửa kiếng 104 lít và 168 lít, còn mới. Hỏi 232 Nguyễn tiểu La (Chợlớn) hoặc 130 Nhựt Tảo Chợlớn.

Cần mua 1 máy Transit của Đức, 1 máy Level của Nhật hay Đức, 1 Hop Leroy 1 thước máy vẽ Họa Đồ. Liên lạc 268 Bến Vân Đồn (Vĩnh Hội).

Máy quay phim, máy chiếu hiệu Canon 814 mới nguyên thùng. Hỏi 539/4 Trần-h-Đạo Sg.

Chuyên đóng

Và ráp các loại : FREEZER kiểu Nhật, máy làm kem cây và kem hộp. Công việc bảo đảm. Sơn và sửa các loại tủ lạnh và máy điều hòa không khí THANH TAO, 275/104 Nguyễn văn Thoại, Trường Tiểu học Lữ Gia (tay mặt).

Tủ lạnh Sanyo 150L, National 115L, TV Nec 19inch rẻ và 1 bộ máy gồm 1 ampli, 1 deck, 1 cặp loa (60w) giá 60.000đ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ PN.

Bán rẻ tủ lạnh Hot Point 2 cửa và máy điều hòa hai ngựa còn mới. Hỏi 116/51 Trần quang Diệu Saigon

Dư dùng bán gấp máy lạnh Hiệu General Electric mới tinh 6000 BTU, 11 Trương Minh Giảng.

Hiếm có bán 1 máy lạnh 5000BTU 110V hiệu Sears Coldspot, bảo đảm bloc Origine. 242A Nguyễn Minh Chiếu Tân Sơn Nhứt.

Tủ lạnh 400L, giá rẻ, còn mới. 148/1/6 Yên Đổ Saigon.

Bán máy xay lúa hiệu Crossley 35 ngựa còn gần 4 cối đủ bộ. Tại số 45 Tạ Trương Minh (Thủ Đức).

Bán 1 Freezer 2 cửa làm kem hỏi 382 Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Deck Akai 200D còn nguyên thùng bán gấp rẻ 1 quạt bàn Sanyo còn mới toanh. Hỏi ông Mô 5P Hưng Phú Chánh Hưng (Ngang biệt thự 60H) từ 16h 20h.

Bán máy chữ Royal giàn dài và máy toán Facit, Olivetti có chiếc. 518/299A Sư Vạn Hạnh Sg.

Máy răng dư dùng máy răng cũ hiệu S.S. White. 198 Pétrus Ký Sg.

Freezer hiệu Hitachi 104L cần bán. Hỏi 231/4 lô S cư xá Trương m. Giảng.

Bán 1 máy giặt National 4k5 dư dùng, mới nguyên kiểu 222. Tại 258/492/3 Võ di Nguy Phúnhuận [illegible] và dãy ViệtTân.

Bán 1 máy giặt Norge 5K điện 110V tự động, giặt vắt. 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM** ĐT 90.227 84 Trần quang Khải

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freezer 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đỉnh Chi SG. gần Quận 1.

Dư dùng bán 1 máy giặt National 3ký 500 mới 1 tủ lạnh Hot point 2 cửa mới (Tại 241/1 Nguyễn Kim).

Freezer hiệu Sanyo một lốc kiến nằm 104Lít chưa khui thùng mới tinh bán. Xin hỏi 463 đường Lý Thái Tổ Ch.lon.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi SANYO Algor 100Lít đến 180Lít; TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi, Tủ lạnh Gas chạy nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Ch.lon

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát,
Tủ lạnh không lạnh!
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon.ĐT. 51.024

Máy lạnh Fedders 12.000 BTU, G.E 9100 BTU bán rẻ. Hỏi 68[illegible] Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 127L bán gấp cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán 1 bộ 3 máy tăng điện Transformer ASA C57 12KWA 30 HV 2400/4160 Y Total WT & 131 hiệu Mitsubishi Electric và một tủ lạnh Sanyo 140L mới nguyên trong thùng Model 158SL kiểu 1971. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh, tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng, thợ đến sửa tận nơi giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc sửa đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.626

Máy giặt Kenmore. 7Kg5 email trong ngoài 1 máy đánh trứng loại lớn dùng cho lò bánh. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7 (Cạnh chùa Xá Lợi).

Bán Máy lạnh ngựa rưỡi. Máy phát điện, máy bơm hơi. Bếp gas Italie 32 Trần-cao-Vân Sg.

Dư dùng bán 1 Fedders 14.500 BTU Westinghouse 10.080 của mới Trần quang Khải [illegible]

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt bỏ kín vừa vắt sổ và may một [illegible] bánh, và một máy [illegible] DCM 201 và một [illegible] 534 tất cả còn [illegible] máy thêu đủ hiệu [illegible] Ký 651 (Tại Bến xe [illegible] Saigon ĐàLạt).

Sửa bảo đảm

tối thiểu 6 tháng

Kỹ Nghệ Lạnh 495C Lê-v-Duyệt Saigon Điện Thoại 92304.

Do chuyên viên điện tử đã hợp tác và bảo trì cho nhiều công tư sở tại ngoại quốc mới về nước đảm trách. Nhận ráp, sửa, sơn và sửa máy lạnh, tủ lạnh truyền hình, máy toán điện tử, máy chữ điện nhà v.v., Nhận Bảo Trì và điều chỉnh các loại máy [illegible] tiền.
Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3000đ Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THỦY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí và được bảo đảm 25 năm. sửa chữa không lấy tiền công

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

HY VỌNG

VŨ THỊ LAN

(Tặng Loan để kỷ niệm ngày xa cách)

NGỒI học bài, giở từng trang sách, chợt gặp tấm hình của Oanh cho mình cách đây một tháng. Ngày nào học bài mình cũng có hình của Oanh ở trước mặt như để tưởng nhớ ngày xưa.

Hôm nay cũng như mọi ngày làm mình nhớ lại, cũng ngày hôm nay cách đây một tháng. «Bữa đó sau một cơn mưa lớn ra đứng trước sân giơ tay hứng những hạt mưa còn đọng lại trên lá cây, và :

— Thy ơi ! Làm chi đó ; chưa kịp trả lời, Oanh tiếp luôn :

— Ôi ! giời ơi ! lại mơ với mộng.

Oan ghê chưa, mình có mơ mộng chi đâu, mình nói :

— Thy có mơ mộng gì, đang nhớ Oanh đó.

Oanh nhăn mặt, giả vờ thương hại :

— Dạ... Dạ hân hạnh cho tôi quá được cô nương nhớ tới, như nhớ tới điều chi. Oanh tiếp.

— Tụi mình ra vườn (nha Thy) chơi nha, nhân tiện Oanh cho Thy biết một tin.

Mình nóng lòng :

— Tin gì vậy, vui hay buồn ?

— Oanh đã bảo ra vườn cơ mà

Gớm thật nó gắt với mình chứ, nhưng sợ Oanh giận, mình đành nhượng bộ. Hai đứa ra vườn ngồi trên xích đu, mình hỏi :

— Tin gì vậy Oanh ?

Oanh hơi buồn nói :

— Ngày mai nhà Oanh dọn đi rồi, Thy nhớ viết thư cho Oanh nha.

Em không tin :

— Ủa ! Sao lại dọn đi. Hôm qua Oanh mới nói hè năm sau mà.

— Ừa ! Nhưng hồi tối nghe ba Oanh nói vậy chứ Oanh đâu biết. Oanh tính sang cho Thy hay, nhưng mắc mưa đó, rồi sáng nay cũng mưa nữa, bây giờ tạnh mưa Oanh mới đi được.

Bỗng thấy con bướm, đậu trên cành hoa gần đó, chạy lại mình nói với theo :

— Để Thy bắt con bướm này, tặng cho Oanh nha.

Không trả lời câu nói đó. Oanh nói :

— Khéo hông thôi nó bay đấy.

Lát sau con bướm trên tay, mình đã nói :

— Thy có Con bướm này, tặng Oanh nè :

Và thì Oanh cũng rút trong túi ra tấm hình của Oanh, nói :

— Tặng Thy tấm hình này để Thy nhớ mãi Oanh nhé !

Thôi muộn rồi Oanh đi về nha, Ngày mai Oanh đi, nhớ viết thư luôn nhá» Và từ đấy mình và Oanh xa nhau... Hôm nay nữa là một tháng, trong sự chờ đợi, nhớ thương của mình viết cho Oanh hai lá thư mà chẳng thấy Oanh hồi âm, mình buồn lắm, nhiều lúc mình quyết không thèm viết thư cho Oanh, nhưng nhiều lúc nhớ tới khuôn mặt thương thương của Oanh là mình hết giận Oanh liền hà. À hay là thư của mình bị lạc, bị Oanh chưa nhận được ? Oanh quên mình rồi. Thôi mình sợ lắm, không muốn nghĩ gì nữa. Nhưng... Ô kìa ! bác mang thư. Vội chạy ra lấy và... thư của Oanh đây nè. Mình bóc vội phong thư và đọc :

«Nha Trang ngày...
«Thy mến»

« Nhận được hai lá thư dài ơi là dài của Thy rồi, nhưng bận ghê chẳng hồi âm ngay cho Thy được (nói thiệt đó), chắc Thy giận Oanh lắm hả. Thôi để xin lỗi Thy Oanh viết cho Thy dài thiệt là dài. Thy chịu chưa ? gật đầu và cười cho Oanh coi tí.

«Thy mến !»

«Xa Thy Oanh buồn kinh khủng, ở đây Oanh có một mình, chả quen ai và cũng chả biết ai nữa. Cứ chiều chiều lại ra bờ biển chơi, giá

(Xem tiếp trang 8)

CƠN MƯA

GIÓ THU

(Cho riêng Ng.t. Nguyệt và cả lớp sáu 15 yêu quí

MÙA đông lại đến với em, lắm khi em cũng thấy bực mình, nhưng nhiều khi cũng làm em thích thú. Trời mưa tầm tã cả mấy ngày nay. Lạnh phát khiếp đi được. Em mặc đến 3 cái áo len cơ đấy. Nên trông em cứ tròn trùng trục như ông địa ấy.

Em vào nhà rút chiếc áo mưa khoát vào người. Sau khi xin phép mẹ, em lầm lũi đi tới trường. Những giọt mưa đập vào mặt em, làm em phải luôn đưa tay vuốt mặt Lạnh quá. Tay em tím ngắt. Trên đường có vài học sinh cũng trùm áo mưa kín mít như em và co ro ôm cặp bước đi. rõ chán, chả có ai quen với em cả. Giá có con nhà Nguyệt đi cạnh em thì tha hồ cho hai đứa tán dóc. Cũng hết cả lạnh.

Vài chiếc xe lướt mưa chạy vụt qua trước mặt em, để lại trên con đường lầy lội nước một vệt nước dài.

Vừa bước vào lớp, em thấy ấm hẳn lên. Trong lớp đông người. Có vài vị đang ngồi rút khăn tay lau mặt, lau tay và một đống đang ngồi ba hoa chích chòe. Em oang oang.

— Lạnh quá chúng mày ơi !

Con nhà Thủy quay lại nhìn em toét miệng cười khoe hai cái răng lòi xỉ ra. Thủy chơi xỏ :

— Hồi nãy đi ngoài đường có bị gió cuốn đi mất không hở cò hương.

Em sung sướng :

— Này ! Tôi bảo cho mà biết nhá xem người ta béo tốt thế này mà cứ gọi là cò hương, khéo không thì tôi cho một chưởng đừng khóc nhá.

Thủy le lưỡi :

— Eo ơi ! gớm thế cơ à ! Chết Tôi sợ mấy cái xương của cò hương đụng vào người tôi thì cứ là như xương chứ chả chơi đâu.

Bọn con Phượng cười ầm lên :

— Trời ơi ! Trong lớp có 2 dân Bắc kỳ mà cứ chọc nhau hoài.

Em mỉm cười lẳng lặng cởi áo mưa vắt lên thành cửa.

Khi tiếng trống vang lên. Tụi em lần lượt ra xếp hàng để vào lớp.

Khi ngồi vào lớp rồi. Chờ 10 phút sau thì cô Trạch bước vào. Cơn mưa hình như muốn trêu cô, nên càng to hơn. Những giọt mưa đập lộp bộp trên mái nhà, làm cô chẳng giảng bài được gì cả.

Bây giờ em mới để ý.

— Hôm nay cô thật đẹp và hiền dịu với chiếc áo len tím khoát ra ngoài chiếc áo dài màu xanh da trời. À ! Trên ngực cô cũng có cài một con bướm bằng bạc nữa cơ. Cô diện ghê là !

Cô phải bảo nhỏ Thảo :

— Em đóng bớt cửa sổ lại. Rồi bật đèn lên cho sáng.

Khi Thảo đóng cửa sổ rồi. Lớp học bỗng ấm áp hẳn lên. Chúng em say sưa với bài mẫu Tứ Khiên qua giọng kể thật duyên dáng của cô Trạch. Lớp học im như tờ. Chợt bên tai em có một tiếng thì thầm nhẹ như hơi gió thoảng

— Ăn gạo rang mày Thu.

Mắt em sáng rỡ. Em quay đầu lại Hòa đang chia gói gạo rang vàng rấu thật hấp dẫn. Em sướng mê người và khẽ đưa «bàn tay 5 ngón» bốc một nắm gạo bỏ tọt vào mồm, giòn và ngon thật tuyệt cú mèo. Cô Trạch chẳng hay biết gì.

* *

Cười cười cười

...Vuông, Tròn...

Trong giờ hình học thầy gọi.
Tèo lên bảng và hỏi :

— Hình này là hình gì ?

— Dạ, thưa thầy là hình vuông ạ !

— Tại sao lại là hình vuông ?... nó là hình tròn mà !

— Dạ, thưa thầy, vì nếu nó là hình tròn thì nó đã...lăng xuống đất rồi ạ !

Thầy và cả lớp cùng cười !

VŨ-HÀ
(Thi- Văn đoàn «VIỆT - NAM»)

thơ trẻ

Làm thơ

Sao bé ghét mình ghê
Chả biết làm bài thơ
Như những cô bạn bè
Cả con Điệp, con Hồng
Tụi nó làm thật hay
Thấy bé không làm được
Nó cứ hay chế bé
«Sao Oanh «quê» quá chừng
Hổng có biết mộng mơ
Để làm những bài thơ
Tâm hồn hồng thi sĩ
Như Điệp nè thấy hông»

x X x

Bé mỉm cười nhè nhẹ.
Ừ, sắp xong 1 bài.
Bé gửi cho chú Ngọc.
Con Điệp sẽ hết chê
Mình có biết viết thơ

ĐỖ THỊ HOÀNG OANH
(Ba. TUỔI Ô MAI)

Đi lễ chùa

Trời đã ửng hồng tự phương Đông
Nắng nhạt vờn trên mái tóc bồng.
Gió thổi tung bay tà áo mới
Em đi bên mẹ đến làng ông
Thiên hạ đua chen nhau cầu xin.
Trời sáng trong xanh đẹp dịu hiền
Qua song cửa bước vào chính điện
Hương trầm thoang thoảng dìu êm êm
Mẹ quì chắp đôi tay khẽ nguyện.
Vờ vẩn em nhìn ra mái hiên
Mẹ mắng : «đào chẳng lễ chi»
Chợt tỉnh giấc mơ em vội quì
Khúc khích tiếng cười sau khe cửa
thẹn thùng đôi má đỏ hây.

x X x

Em biết cầu xin việc gì đây ?
Chao ơi ! sao khó quá thế này
Khó hơn giờ toán làm trong lớp
Động tác thể thao tay nắm tay
À ! thế mà em chẳng nghĩ ra
Cầu cho ba mẹ được an hòa
Chị Vân «cô Tú» sang năm mới
Gia đình khỏe mạnh tươi như hoa
Hai đứa em lên lớp kỳ này
Mẹ ba buôn bán gặp toàn may
Ông anh năm hết nhiều vui vẻ.
Cao lớn thêm chừng nửa thước tây
Riêng em, em cũng xin trời phật
Học hành không tụt, leo lên hoài.
Để được thầy cô em mến yêu.
Chị, Anh, Ba Mẹ cùng cưng nhiều.
Đất nước thanh bình không loạn lạc
Khói chiến tranh tang tóc tiêu điều

x X x

Mẹ hối rằng : «Con đã lễ chưa
nhanh lên kẻo ba đợi ở nhà.

Ánh nắng ngập tràn trên ngọn cỏ.
Vui tươi trong khúc nhạc thái hòa
Lá đổ muôn chiều

Truyện cổ tích

TẤM DA LỪA

DUYÊN LỆ TRINH kể

(TIẾP THEO)

Duyên Dáng vội tạ ơn bà Tiên. rồi trùm tấm da lừa lên người Nàng lại nhặt lọ nồi bôi lên mặt mũi chân tay cho đen đúa, bẩn thỉu, rồi mới âm thầm ra khỏi hoàng cung. .

Nhà vua, khi đã sửa soạn sẵn một tiệc cưới linh đình thì được tin Duyên Dáng biến mất khỏi hoàng cung. Vua nổi trận lôi đình, hạ lệnh cho ngự lâm quân phải tìm kiếm khắp nơi...

May thay, nhờ bà tiên dùng phép màu che chở, nên Duyên Dáng đã thoát khỏi màng lưới săn bắt của bọn ngự lâm quân...

Nàng cứ đi, đi mãi, và càng lúc càng rời xa kinh đô của ông vua cha nuôi. Đi tới đâu nàng cũng được mọi người bố thí cho đồ ăn thức uống. Nhưng ai cũng từ chối không cho nàng trú ngụ vì nàng bận tấm da lừa quá dơ dáy và hôi hám.

Cuối cùng, Duyên Dáng tới kinh thành một nước lân bang, và may mắn cho nàng 1 trang trại gần kinh thành đang thiếu 1 người lo việc quét tước chùi rửa chuồng gà và chuồng heo. Có lẽ thấy công việc không sạch sẽ gì, nên người coi trại thỏa thuận mướn Duyên Dáng vào làm công việc đó. Duyên Dáng cũng không hề từ chối, vì kể từ khi rời hoàng cung tới nay nàng đã quá quen thuộc với những thứ dơ dáy, đồng thời nàng cũng muốn nghỉ chân ít lâu.

Nàng được người coi trại giành cho một căn phòng ẩm thấp bé nhỏ ở cuối trại, và ngay từ ngày đầu nhận việc nàng đã trở thành một trò cười cho những công nhân trong trại vì tấm da lừa kỳ cục trên lưng

Nhưng rồi dần dần người ta cũng quen mắt với hình ảnh đáng thương đó, nên người ta bớt trêu chọc Duyên Dáng. Thứ nhất là nàng làm việc rất siêng năng, chuồng gà, chuồng heo lúc nào cũng sạch sẽ như mới lau chùi. Những khi rảnh rỗi, nàng còn phụ giúp các bạn công nhân nữa, nên ai cũng mến thương nàng...

Một hôm khi đã rảnh rang công việc, Duyên Dáng liếc soi mình ngắm nghía dưới mặt nước của một cái giếng và nhận ra quả là mình trông thật ghê tởm dưới lớp da lừa xấu xí... Nàng liền vốc nước chà rửa mặt mũi tay chân và nhận ra mình vẫn còn xinh đẹp với nước da trắng như ngà, hồng hào như ánh bình minh buổi sáng. Ngắm nghía chán chê, Duyên Dáng lại khoác tấm da lừa trên vai và trở về phòng.

Hôm sau vì là ngày chúa nhật nên Duyên Dáng được nghỉ việc và nàng liền lấy chiếc hộp đựng quần áo và nữ trang ra để trang điểm và mặc bộ y phục màu «thời gian» vào.

Trang điểm xong DuyênDáng đứng trước gương ngắm nghía đến mê mẩn và tự hứa là từ giờ trở đi, cứ đến ngày chúa nhật, nàng sẽ lại trang điểm và diện áo mới vào tự ngắm cho bõ những lúc phải khoác da lừa xấu xí hôi hám. Duy chỉ có điều khiến cho Duyên Dáng buồn là vì nàng không dám mặc đẹp đi d[illegible] và như vậy ngoài lũ gà Tây và lũ heo ngu ngốc, chẳng có kẻ nào được nhìn thấy vẻ đẹp lộng lẫy của nàng cả...

Thế rồi thời gian cứ dần dần trôi qua. Một hôm nhân dịp có lễ, hoàng tử con vị vua đương triều cùng đoàn tùy tùng xuống trang trại của Duyên Dáng nghỉ ngơi, vui săn bắn vì khu trại ấy chính là tài sản của nhà vua.

Hoàng tử là một thanh niên cường tráng đẹp trai đĩnh ngộ được nhà vua và hoàng hậu cưng chiều như trứng mỏng. Đến trang trại chàng đi thăm tất cả mọi nơi và vô tình thế nào lại bước đến khu hành lang, hoàng tử nhìn thấy một cửa phòng đóng kín thì tò mò cuối xuống nhìn qua lỗ khóa. Đúng lúc ấy Duyên Dáng ở trong phòng cũng đang đứng trước gương ngắm nghía vì hôm đó nàng mặc áo màu mặt trời thật lộng lẫy.

Nhìn thấy cô gái đẹp trong căn nhà tồi tàn, hoàng tử sững người kinh ngạc và tưởng rằng mình đã thấy một nàng tiên.

Chàng ngơ ngẩn giây lâu rồi định phá cửa xông vào tìm hiểu thực hư. Nhưng vốn là con nhà quý tộc, trọng lễ nghĩa, nên chàng lại dừng ngay được lại và quay lưng đi.

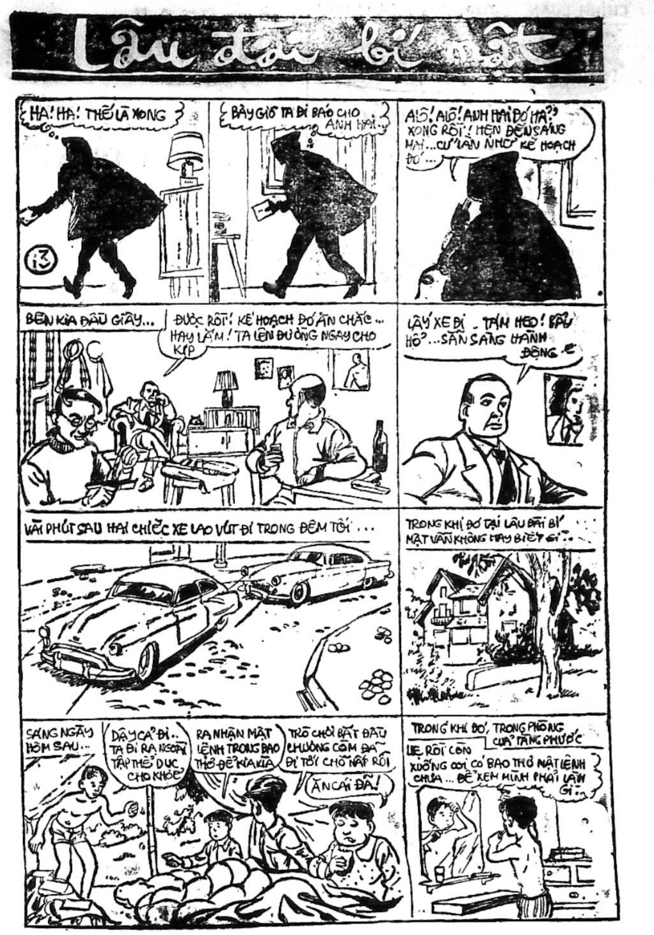
Phải cố gắng để nén tính tò mò hoàng tử mới ra khỏi khu hành lang đen tối đó, và lập tức cho gọi người quản trại tới hỏi xem ai đang ở trong căn phòng tồi tàn đó.

Người quản trại cho biết là ở đó có một thiếu nữ tên gọi Da Lừa, vì cô ta rất hôi hám bẩn thỉu, trên lưng lúc nào cũng khoác 1 tấm Da Lừa.

Tuy không mấy hài lòng vì lời giải thích, song hoàng tử cũng không tiện hỏi thêm nên đành trở về hoàng cung ngay.

Bắt đầu từ đấy, hoàng tử bị hình ảnh cô gái tuyệt sắc trong bộ áo chói lọi ám ảnh... Nhiều lúc hoàng tử thấy hối tiếc trách mình sao không tông cửa xông vào căn phòng tồi tàn đó để khám phá ra bí mật của người đẹp tuyệt trần...

(Còn nữa)


Lâu đài bí mật
HA! HA! THẾ LÀ XONG
13
BÂY GIỜ TA ĐI BÁO CHO ANH HAI..
ALÔ! ALÔ! ANH HAI ĐÓ HẢ? XONG RỒI! HẸN ĐẾN SÁNG MAI... CỨ LÀM NHƯ KẾ HOẠCH ĐÓ...
BÊN KIA ĐẦU GIÂY...
ĐƯỢC RỒI! KẾ HOẠCH ĐÓ ĂN CHẮC... HAY LẮM! TA LÊN ĐƯỜNG NGAY CHO KỊP
LẤY XE ĐI - TÂM HEO! BẦU HỒ?... SẴN SÀNG HÀNH ĐỘNG
VÀI PHÚT SAU HAI CHIẾC XE LAO VÚT ĐI TRONG ĐÊM TỐI...
TRONG KHI ĐÓ TẠI LÂU ĐÀI BÍ MẬT VẪN KHÔNG HAY BIẾT GÌ...
SÁNG NGÀY HÔM SAU...
DẬY CẢ ĐI.. TA ĐI RA NGOÀI TẬP THỂ DỤC CHO KHỎE
RA NHẬN MẬT LỆNH TRONG BAO THƠ ĐỂ KIA KÌA
TRÒ CHƠI BẮT ĐẦU CHƯỞNG CÒM ĐA ĐI TỚI CHỖ NẤP RỒI
ĂN CÁI ĐÃ!
TRONG KHI ĐÓ, TRONG PHÒNG CỦA TĂNG PHƯỚC
LẸ RỒI CON XUỐNG COI CÓ BAO THƠ MẬT LỆNH CHƯA... ĐỂ XEM MÌNH PHẢI LÀM GÌ..

NÚI SỢ

(Số 108)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Lượm đáp thật tình ;

— Một người Ấn trong bọn bảo cho tôi biết vậy... Người Ấn bảo tôi là vua Chiêm Thành để của trong rừng núi phải dùng hai xác người để đi kiếm... Chúng bèn giết cha mẹ nuôi tôi...

Người Nhật hỏi ;

— Vì thế bé con đi tìm cha mẹ nuôi, phải không ?

Lượm thấy mình không thể, và cũng không nên dấu một người như người Nhật này. Cho nên nó gật đầu, và trên mí nước mắt ướt sũng :

— Phải...

Người Nhật bỗng thở dài, nói một mình :

— Đầu xanh đã tội tình gì mà phải bôn tẩu như thế này...

Rồi người đó bỗng xoa đầu Lượm, mỉm cười và nói ;

— Thôi bé con nín đi, thế nào bé con cũng tìm thấy cha mẹ nuôi... Ta đã chán hết việc đua chen, mà bây giờ không chừng lại phải dính dấp vào việc thiên hạ...

Rồi người Nhật chỉ hòn đá chiếu sáng mà nói :

— Bé con có trông thấy viên đá kia không ?

Lượm gật đầu :

— Có chứ ! Nó chiếu sáng thế, sao lại không thấy... Nhưng tôi cũng thấy nhiều viên đá khác, tuy nhỏ hơn, nhưng có nhiều màu sắc hơn...

— Ở đâu vậy ?

— Ở chỗ bọn Kham Ba đóng quân... Một tòa nhà cổ trong núi đá. Tôi chỉ nhớ có vậy, vì sau đó chúng tôi chạy chối chết

Hiển nhiên là câu này Lượm nói dối, bởi vì lúc đó chính bọn Kham Ba đưa Lượm và tên Ấn ra khỏi bản doanh của chúng...

Nhưng nó cũng biết cách nói thêm :

— Vả chăng trước khi đi ra khỏi chỗ đó, chúng bịt mắt tôi làm sao tôi thấy đường...

Người Nhật nói:

— Ta không tò mò muốn biết nơi chúng đóng quân để tới cướp bóc... Bé con phải hiểu rằng tất cả kho châu báu của bọn Kham Ba không thể ví với tảng kim cương này của ta... Với tảng kim cương này, nếu đem mà rũa gọn gàng đi, ngoài miếng lớn nặng ít nhất là bốn kí lô, còn những miếng nhỏ thì nhiều vô kể,.. Trị giá của nó lên tới cả tỉ mĩ kim.,, Cả tỷ đô la.,,

Lượm hỏi giật :

— Ông nói cái gì mỹ kim, cái gì đô la ?

Ta nói cả tỷ mỹ kim, cả tỷ đô la.,, Bé con chẳng biết à ?

Lượm thật thà :

— Tôi nghe người Ấn nói bọn Ô Ma Khay A Ma giữ cả đô la, mĩ kim.,, Nhưng tôi không biết.,, không biết.,,

Người nhật cười :

— Hừ ta cũng ngớ ngẩn thật.,, Bé con sống trong rừng từ nhỏ làm sao hiểu được thế giới văn minh bên ngoài người ta làm những gì, ăn làm sao và lường đảo như thế nào !

Ngưng một lát người Nhật tiếp lời ;

— Ý ta muốn nói khối kim cương kia quý giá vô cùng. Nguyên nó đã là một kho tàng quý giá nhất trên thế gian này rồi.,. Có nó, người ta có thể mua được bất cứ thứ gì người ta muốn.,,

Lượm hỏi ;

— Mua khẩu súng như của ông được không ?

— Nếu có khối kim cương đó, người ta có thể mua cả một rừng súng, nghĩa là mua súng chất đầy trong rừng như củi mục vậy.,,

Dường như cho rằng câu ví von đó chưa thể nói lên hết cái giá trị của viên kim cương khổng lồ đó, người Nhật còn tiếp lời .

— Có xây cả một cung điện nguy nga, với tất cả những đồ quý giá nhất mà thế gian này hiện có.,,

Nhưng tất cả sự mô tả đó không làm cho Lượm ngạc nhiên nó chỉ hỏi lại :

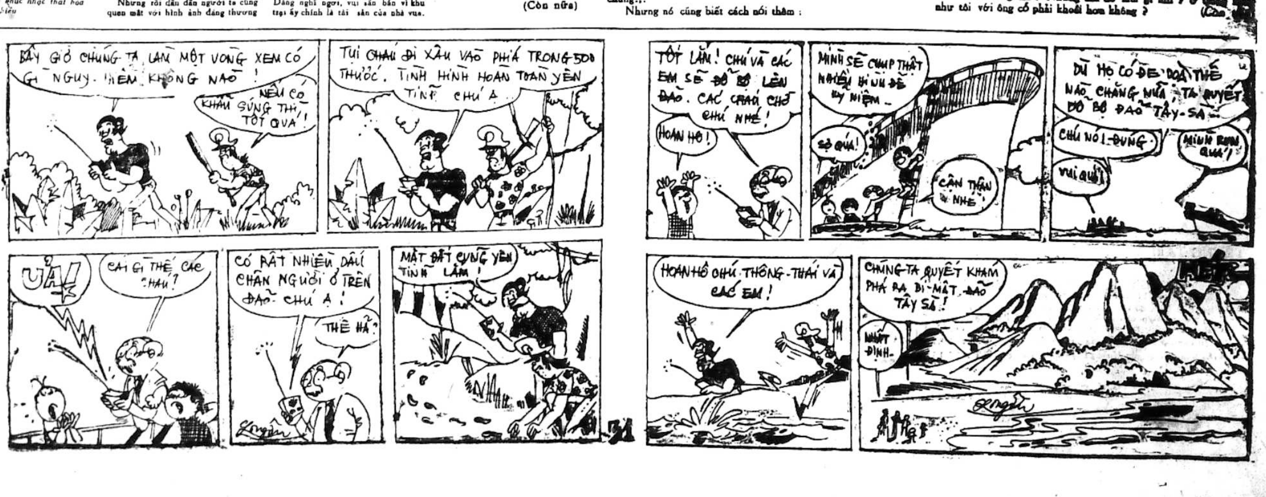
Thế à ?

Và rồi nói thêm

— Nhưng mà.,. Những thứ đó làm gì nhỉ ? ở trong rừng như tôi với ông có phải khoái hơn không ? (Còn nữa)

BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


BẤY GIỜ CHÚNG TA LÀM MỘT VÒNG XEM CÓ GÌ NGUY HIỂM KHÔNG NÀO!
NẾU CÓ KHẨU SÚNG THÌ TỐT QUÁ!
TỤI CHÁU ĐI XÂU VÀO PHÍA TRONG 500 THƯỚC. TÌNH HÌNH HOÀN TOÀN YÊN TĨNH CHÚ Ạ.
ỦA!
CÁI GÌ THẾ CÁC CHÁU?
CÓ RẤT NHIỀU DẤU CHÂN NGƯỜI Ở TRÊN ĐẢO CHÚ Ạ!
THẾ HẢ?
MẶT ĐẤT CŨNG YÊN TĨNH LẮM!
31
TỐT LẮM! CHÚ VÀ CÁC EM SẼ ĐỔ BỘ LÊN ĐẢO. CÁC CHÁU CHỜ CHÚ NHÉ!
HOAN HÔ!
MÌNH SẼ CHỤP THẬT NHIỀU HÌNH ĐỂ KỶ NIỆM...
SỢ QUÁ!
CẨN THẬN NHÉ
DÙ HỌ CÓ ĐE DỌA THẾ NÀO CHĂNG NỮA, TA QUYẾT ĐỔ BỘ ĐẢO TÂY-SA...
CHÚ NÓI ĐÚNG.
MÌNH RUN QUÁ!
VUI QUÁ!
HOAN HÔ CHÚ THÔNG-THÁI VÀ CÁC EM!
CHÚNG TA QUYẾT KHÁM PHÁ RA BÍ MẬT ĐẢO TÂY SA!
NHẤT ĐỊNH.

Chuyện phiếm

Tóc dài tóc ngắn

THẾ-HUY

Tôi không có ác cảm hay thiện cảm nào đối với những mái tóc dài hay ngắn. Mái tóc tự nó không có ý nghĩa chi hết. Có điều nếu sau này con tôi đua đòi theo đám hippy con nhà vô giáo dục, tôi sẽ xách tai y thị lên và giảng giải rõ ràng cho y biết tôi không muốn y xuẩn động như vậy.

Những dòng chữ sau đây viết theo ý tưởng đó, nghĩa là không thiên vị tóc dài tóc ngắn gì hết, nhưng nếu các bạn trẻ hippy cảm thấy động lòng thì không có chi lạ, đó chính là vì lý do không ngoài ý muốn của người viết.

Thật không ai có thể có cảm tình được với những đứa nhỏ có tóc tai lù xù suốt ngày đàng đúm tụ họp, những đứa con nhà kém giáo dục mệnh danh là hippy, những đứa vô công rồi nghề mà mối bận tâm lớn nhất chỉ là hưởng thụ, nhảy nhót, đú đởn, đàn địch.

Chiến dịch Vì Dân bài trừ du đãng, trộm cướp và cạo đầu hippy là một chiến dịch tốt, đáng khen mặc dù còn nhiều khuyết điểm.

Có người đã chỉ trích hành vi cạo đầu giữa phố như vậy là động chạm đến nhân phẩm. Thật là ấu trĩ !

Những cái gọi là dân chủ, nhân quyền, nhân vị, tự do.v.v Vì lẽ quá lý tưởng cho nên đôi khi trở thành lố bịch và nguy hiểm cho những xứ nghèo chậm tiến. Cần phải đạt đến một trình độ nào đó mới có thể xử dụng hữu hiệu các nguyên tắc lý tưởng trên, Kinh nghiệm cho thấy những xứ chậm tiến mới thu hồi độc lập và vì mặc cảm nô lệ, vội vã nhập cảng nguyên vẹn những định chế dân chủ tuyệt mỹ tây phương là những xứ không khá được !

Vậy thì không có sự mất nhân phẩm trong việc cạo đầu hippy. Người ta chỉ có thể mất cái gì có sẵn, những đứa vô liêm sỉ chỉ biết nhày nhụa hưởng thụ trong hoàn cảnh cần tích cực phục vụ hiện tại không thể là những đứa có nhân phẩm cho dù chúng ẩn náu dưới bất cứ cái vỏ nào, ông lớn quyền thế hay hippy nhỏ con vô giáo dục.

Thật ra khuyết điểm của chiến dịch nằm ở chỗ khác. Trước hết, có một điều lầm lẫn lớn trong việc thanh toán đầu tóc ở Sài Gòn. Đó là sự kiện người ta đã không phân biệt tóc dài với hippy. Giữa hai thứ này đôi khi có sự khác biệt. Nhiều người (thật ra thì không nhiều, ít thôi) đứng đắn đàng hoàng đã bị đè ra cạo đầu vì lười hớt tóc, vì thích để tóc dài chơi. Không thể lầm lẫn như vậy được, những đứa hippy nhiều khi không để tóc dài vẫn có thể nhận diện chúng một cách dễ dàng, do cách ăn mặc, do nếp sống và do thái độ quá thiên về vật chất, đến độ hèn tiện.

Tại bệnh viện Bình Dân (dường như khu Tiết Niệu) có gã trẻ tuổi người Hoa Kỳ tóc dài như tóc con gái. Gã làm việc hăng hái và luôn luôn tỏ việc tích cực hoạt động, gã là một vị y khoa thạc sĩ. Đó không phải loại hippy vô tư cách rẫy đầy trong xã hội Hoa Kỳ. Đó chỉ là một người để tóc dài, một người tóc dài đáng kính.

Những người chỉ trích hành vi cạo đầu hippy còn lý luận tổ tiên ta xưa kia cũng để tóc dài. Điều này không phải một lầm lẫn đáng tha thứ, trái lại, nó biểu lộ một sự ngu dốt quá sức tưởng tượng. Ai cũng rõ là búi tóc ngày xưa có một giá trị tinh thần đặc biệt. Cổ luật Việt Nam có nhắc đến lễ đội khăn là thứ lễ của riêng người trai đến tuổi trưởng thành, bắt đầu búi tóc đội khăn và hành xử theo khuôn phép người đứng đắn. Đồng hóa búi tóc thiêng liêng của tổ tiên với những mái tóc lai căng cặn bã tây phương hiện tại là một điều đại bất kính.

Trên đây chỉ là một khuyết điểm nhỏ nhặt, không phải điều lầm lẫn lớn nhất. Lầm lẫn lớn nhất ở chỗ biện pháp đưa ra chỉ có tính cách hình thức. Mục tiêu của chiến dịch là giữ gìn an ninh trật tự và làm sạch thành phố. Không phải cứ mỗi lúc nổi hứng [illegible] lũ thiếu niên lêu lổng ra cạo đầu trụi tóc tai là có thể [illegible] được một tệ nạn và làm sạch được thành phố.

[illegible] khuyết điểm ở đây là khuyết điểm do hậu quả của cả một [illegible], một chính sách giáo dục kém cỏi và lạc hậu. Trường [illegible] túng trong một chương trình từ chương nặng nề trong [illegible] mười mấy năm cho tới hết bậc trung học, không đào tạo [illegible] kiến thức chuyên môn nhỏ nhặt cho người đi học. Mỗi [illegible] ngoài vài tiếng đồng hồ học hành theo lối từ chương khoa [illegible] trường học, người thiếu niên hoàn toàn bị bỏ rơi, muốn [illegible] ra sao tùy ý và vì vậy dễ dàng trở thành miếng mồi ngon [illegible] những trào lưu xấu.

[illegible] cựu Tổng Trưởng Giáo Dục (giáo sư Trần ngọc Ninh) đã nói trong 20 năm nữa nếu không đào tạo được một lớp thiếu niên mới, chúng ta sẽ mất nước. Đó là một sự thật nguy cấp. Lũ thiếu niên mất dạy càng ngày càng đông đảo sẽ làm được gì cho mai sau một khi quân trường hết còn là lối thoát không bao giờ tắc nghẽn, một khi khả năng chuyên môn của chúng chỉ là [illegible] xe máy dầu, đàng đúm tụ họp và nhảy nhót, đàn địch ?

Tương lai lâu dài sau này không hứa hẹn những hưởng thụ [illegible] như hiện tại. Tiến trình phát triển sẽ bắt buộc chuyển động trên con đường cố định của nó và sẽ không có ngoại nhân nào đem tiền viện trợ mãi cho ta hưởng thụ vung vít. Mọi ý tưởng hưởng thụ quá lố cần phải diệt trừ lần lần ngay từ bây giờ.

Đành rằng mải mê làm việc mà không hưởng thụ là dại dột, nhưng cứ nhắm mắt hưởng thụ trong khi không làm nổi việc gì lại là điều vừa nguy hiểm vừa đáng hổ thẹn.

Trong cảnh huống hiện tại, trừng phạt bọn thanh thiếu niên hippy lêu lổng, kém giáo dục và vô ý thức là điều tốt nhưng không đủ. Điều cần thiết là phải bổ túc sự kém giáo dục của chúng. Công việc này khó khăn hơn và quan trọng hơn cả các vấn đề kinh tế nóng bỏng hiện tại.

Quan trọng vì ảnh hưởng đến tương lai dài lâu của xứ sở và khó khăn vì nếp sống hưởng thụ phóng túng đã quen, cặn bã văn minh vật chất đã tràn ngập. Từ bỏ tất cả để trở về đời sống thích hợp và xứng đáng với thân phận dĩ nhiên không phải dễ.

Không thể cấm thanh thiếu niên đua đòi lêu lổng trong khi các phương tiện đua đòi vẫn được cung cấp đầy đủ. Xe cộ, lụa là giày dép...và ảnh hưởng nếp sống trụy lạc tây phương quá quyến rũ. Trong khi guồng máy giáo dục bệnh hoạn không tạo nổi một kiến thức chuyên môn nhỏ bé cho người thiếu niên chán học có thể tìm việc làm và bớt lêu lổng. Cũng không truyền bá nổi một không khí hăng say, một tinh thần tích cực phục vụ.

Tóm lại, chiến dịch Vì Dân đang phát động nếu đã thành công phần nào trong việc bài trừ trộm cướp, chắc chắn không thể thanh toán nổi cả một trong xã hội. Đối với những đứa con mất dạy, roi vọt không đủ, điều cần thiết là làm sao cho bộ óc tối ngu xuẩn động của chúng hiểu rõ được điều tốt xấu. Một khi đã ý thức được như vậy, tự ý chúng sẽ từ bỏ và tẩy chay những cặn bã ung độc của văn minh vật chất.

Công việc này đòi hỏi sự kiên nhẫn, óc sáng suốt và ý chí quyết tâm. Đó là công việc của các nhà giáo dục, các bậc cha mẹ xứng đáng, chắc chắn không phải của các thầy đội Cảnh Sát.

THẾ HUY

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
- Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cấp [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê [illegible] Hưng ĐT : 25.151

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

(Tiếp theo)

— Tưởng sao được ! Anh tưởng như vậy là anh ngây thơ hơn cái dùi cui của ông Cảnh Binh, anh hiểu chưa ?

Ông bác sĩ bắt đầu trình bầy cho tôi thấy rõ về hai con mắt của ông thương gia và hỏi :

— Anh có thấy hai con mắt của ông này có khác lạ hơn đôi mắt người thường không ?

— Dạ tôi chưa thấy.

— Vậy thì tôi sẽ làm cho anh thấy.

Nói đoạn, ông bác sĩ bèn móc trong túi ra tấm hình một nàng ca sĩ kích động nhạc lừng danh, bấm chiếc cassette cho chạy một bản nhạc ruột của nàng ta, rồi tắt hết cả đèn trong phòng mờ đi.

Thấy vậy, tôi cuống quýt hỏi :

— Ủa, sao bác sĩ làm gì kỳ vậy?

Ông bác sĩ đứng trong bóng tối trả lời tôi :

— Bình tĩnh, bình tĩnh. Anh cứ để một lát rồi sẽ thấy mà.

Tôi không phải chờ đợi lâu. Quả nhiên, chỉ trong vòng mấy giây sau là tôi thấy trong bóng đen có 2 đốm sáng chớp lia chớp lịa. Ông bác sĩ hỏi tôi ;

— Anh đã nhìn thấy gì chưa ?

— Dạ thấy, tôi thấy có 2 đốm sáng đang chớp lia.

Ông bác sĩ lại bật đèn trong phòng mờ cho sáng lên và hỏi tiếp :

— Anh có biết ở đốm sáng đó là đốm gì không ?

— Thưa, có lẽ là đôi mắt của ông thương gia,

— Anh thông minh lắm ! Nhưng anh có biết tại sao nó lại chớp lia như vậy không ?

— Dạ không ?

— Đây là một hiện tượng mà ta cần phải giải thích trên khía cạnh khoa học,. Trước hết, thông thường chắc anh cũng phải hiểu rằng cả tất những người nào mê ca sĩ nghệ sĩ cũng đều phải sống về đêm ...

— Chắc là để tới phòng trà, khiêu vũ trường để chiêm ngưỡng tài nghệ của các Danh Ca Thần Nữ ?

— Đúng như vậy ! Chẳng những thế mà họ lại còn phải đóng vai đưa rước các cô đó nữa (Nếu người trồng cây sĩ là các bà thì kẻ được đưa rước là các kép). Cảnh đưa rước này không phải là dễ dàng và không vất vả. Các đào các kép thời bây giờ, một khi đã có đôi hàm răng thật tốt để ăn khách rồi, thì họ sẽ không ngần ngại hát «tăng đơm «tờ ri đơm», «qua đờ ruy đơm» v.v. nghĩa là 1 đêm lãnh hát hằng cả ba bốn nơi khác nhau. Như vậy, đặt vấn đề là ông thương gia này có một bồ danh ca, tất nhiên ông ta sẽ phải ngoài phận sự đưa nàng đi về, còn chở nàng chạy từ phòng trà này qua phòng trà khác nữa, mà phải chạy thật mau cho kịp giờ kẻo các chú phòng ta cằn nhằn là không theo đúng giao kèo.

Có nhiều ông bồ ca sĩ, muốn làm phận sự cho đúng mức, trong khi em hát ở bên trong, thì ngoài đường ông đã để máy chạy sẵn. Nàng vừa dứt bản hát ra là đã vội chạy ra leo lên xe cho chàng 'dọt' lẹ. Trong khi hát, em rất có thể là 'Người yêu của Lính' được, nhưng vừa bước chân ra khỏi đó, em đã phải quên ngay đi để còn tính lại xem mình phải hát bài 'yêu ai ?' cho phòng trà kế tiếp. Dĩ nhiên là lúc này em không còn là 'Người yêu của Lính' nữa, em trở thành' người yêu của anh tài xế đang lái xe cho em. Nhưng đó chỉ là trong hình thức mà thôi, chứ lúc này tâm trí bận rộn như vậy em đâu còn có đủ thì giờ để nghĩ đến vấn đề yêu đương.

— Nhưng thưa bác sĩ vẫn chưa giải thích cho tôi hiểu về sự chớp sáng của đôi mắt.

— Phải tuần tự nhi tiến chớ. Muốn nói cái gì thì cũng phải cho đầu có đuôi chớ. Như mọi người đều biết, chạy xe ban đêm mà không có đèn thì chắc chắn là sẽ bị lính kêu lại biên phạt ngay. Nếu rủi ro, trong khi đang chạy giữa đường mà đèn xe bị đứt bóng, tất nhiên chàng và nàng sẽ dịp được nghe tiếng nhạc tu huýt của ông Cảnh sát Công Lộ và chắc chắn là ông này sẽ đem cuốn sổ biên «mơ-nuy» tới, lẽ phép cho chàng hay là chàng đã vi phạm bao nhiêu món cả thảy. Chàng phải đậu xe lại cho ông Cảnh binh biên phạt. Rủi lại gặp ông nào không biết viết chữ mà chỉ biết «vẽ chữ» thì kể như tiêu rồi.

(CÒN NỮA)

Cười tí chút

Xã giao thường thức

Một tờ báo tuần nào cũng có một mục « xã giao thường thức » để mách giúp bạn đọc một vài phép xử thế con con. Một hôm nhà báo viết « Muốn sao thì muốn, ăn cá bằng dao là không được ».

Hai ngày sau, tòa soạn nhận được một lá thư bạn đọc gửi cho.

« Có phải ông cho rằng người ta ăn cá bằng dao không được chăng ? Tôi dám cả quyết rằng ông lầm. Tôi đã ăn thử, và ăn được. Không làm sao hết ! »

Ai là thủy tổ ngành sưu tập tem thư ?

(Tiếp theo)

Năm 13 tuổi Théodore làm phụ thư ký tại nhà ngân hàng. Cha Théodore cũng làm ở đó. Nhưng Théodore vốn không thích đời cạo giấy, sáng vác ô đi tối vác về. Tối tối, Théodore cùng với người em ruột ra sức ngâm những chiếc phong bì nhặt ở sở về vào chậu nước để bóc lấy tem mặc dầu người cha cấm ngặt. Hai người sắp xếp thành từng loại, xúc tích được khá nhiều! Thấy cha bực mình, hai anh em quyết định phát mại bộ tem thư đó với giá 1200 quan tiền vàng, tức là trị giá hơn một năm lương của người cha ! Từ đấy hai anh em cộng tác với nhau, trở thành các nhà buôn tem thực thụ.

Ngoài việc sưu tầm tem, Théodore còn là một tay đua xe đạp hữu hạng thời bấy giờ. Trong các vòng đua ở Paris, Milan, Turin, Berlin Théodore đã ra sức tranh tài với các đối thủ danh tiếng như Jacquelin, Zimmerman, Ferrari v.v... Nhưng sau cuộc thi, Théodore lại mặt áo choàng tới thăm các khách hàng của mình. Cũng dạo đó, Théodore mua được món hời gồm 20 con tem phát hành tại Geneve với giá 3000 phs. lăng sau bán được gấp 20 lần nhiều hơn! Nhưng chỉ vài năm sau, muốn mua lại một chiếc duy nhất trong bộ tem ấy, Théorode đã phải trả tới 20.000 quan tiền vàng !

Năm 25 tuổi, Théodore đã có 50 nhân viên giúp việc ở Geneve. Những người này chuyên môn sắp xếp những chiếc tem mới mua, tới gởi bán cho những người sưu tập bưu hoa trên khắp thế giới. Théodore thông minh và có trí nhớ bền bỉ. Mỗi ngày, Theodore bỏ ra bốn tiếng đồng hồ để đánh giá những chiếc tem mới trông thấy, không cần phải chiếu theo cuống tổng mục hoặc mọi danh sách viết sẵn.

Théodore biết tất cả các tem hiện tại trên thế giới với các đặc điểm của chúng. Nếu có 1 con tem đặc biệt, Théodore chú ý nhận xét, và có thể nói hàng giờ, phân tích cặn kẽ cho những người muốn học hỏi về khoa sưu tập bưu hoa, chẳng hạn như chiếc tem 1 phát lăng màu đỏ son (một bộ 4 chiếc, trị giá 3000000 quan nhẹ) và chỉ có 1 chiếc in ngược người ta tìm thấy ở phòng lục sự hạt Gironde (Pháp). Théodore còn biết rõ con tem Nhật bản vẽ bằng tay, con tem in ngược duy nhất ở tòa thánh Vatican, tất cả các tem Thụy sĩ phát hành ở từng vùng (thời đó các khách sạn ở trên cao, như ở Saint Moritz, [illegible] phát hành lấy tem thư).

Khi ai muốn đề nghị bán cho Théodore một tập tem cả do gia đình họ truyền lại, mặc dù tem được [illegible] cách nào chăng nữa, Théodore liếc qua một lượt là biết ngay [illegible] cáo đáng giá. Như một tay chơi lành nghề thấu cáy, Théodore [illegible] được tính điềm đạm không lộ cảm xúc để người bán có thể bắt mình ! Do vậy, mỗi lần gặp [illegible] tem quí, Théodore đều có dáng [illegible] uể oải gấp tập tem lại và chỉ đề nghị trả một số tiền ít ỏi. Nếu cần [illegible] dĩ nhiên người kia bán liền. [illegible] cần cù làm việc và mánh lới ấy, chẳng bao lâu Théodore đã trở nên giàu có.

Nữ văn hào Colette đã từng viết : «Năm 1900 là năm thịnh hành phong trào mặc áo gi ly bằng da hoẵng (peau de daim), điệu nhảy French Cancan, trượt tuyết và,.. [illegible] tem thư, đó cũng là năm của Champion !

Thật thế, người thanh niên [illegible] tuổi ấy cộng tác với nhà xuất bản Yvert Telier ở Amiens. Nhà xuất bản này phát hành một danh sách nhỏ bé về các con tem đang lưu hành trên thế giới. Cuốn sách tài liệu mới đầu chỉ dầy có 150 trang, dần dần tới năm 1953 đã lên tới 2220 trang ! (Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK
Số 157 TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Ngắm trời mây, trăng sao, mình có thể dịu xuống được rất nhiều và cảm thấy có hy vọng lên. Đó là sự thật chứ không phải tưởng tượng. Đây là một phương thuốc hiệu nghiệm nhất vậy. Cảnh thiên nhiên đã làm cho mình nhũn nhặn và giúp cho mình chịu đựng được những đòn nặng một cách can đảm hơn.

Nhưng than ôi cứ mỗi khi nhìn cảnh thiên nhiên thì thường thường bao giờ mình cũng cứ phải nhìn qua những khuôn cửa kiếng dơ bẩn hoặc những bức màn đầy bụi bặm. Niềm vui của gia đình khi đó tự nhiên bị tan biến đi, bởi vì cảnh thiên nhiên là một cái gì mà người ta không bao giờ nên làm cho bị bóp méo đi.

Chào bồ.
ANNE

Thứ sáu 16 tháng 6 năm 1944

Kitty thân mến,

Bà Van Daan bị tuyệt vọng và đã nói đến chuyện tù tội, chuyện treo cổ, tự tử, tự bắn một phát đạn vào óc. Bà ta ghen bởi vì Peter thích đặt lòng tin vào mình hơn là vào bà ta. Bà ta bị nổi sùng bởi vì ông Dussel không chịu đáp lại đầy đủ những cho đi của bà ta. Bà ta sợ ông chồng sẽ hút hết tiền bán chiếc áo choàng lông thú của bà ta. Lúc nào bà ta cũng chỉ khóc lóc, chửi bới, cãi cọ, phiền hà cười cợt rồi lại cãi cọ.

Làm thế nào được với một người đàn bà «tốc kê» lúc nào cũng không ngớt giả bộ khóc lóc ? Không có ai cho bà ta [illegible] đứng đắn cả. Bà ta không có một đức tính nào, than phiền [illegible] tất cả mọi người, gây cho Peter hỗn xược, chọc giận ông [illegible] Daan làm cho mẹ khinh ghét. Tình trạng thật là tệ hại. [illegible] còn có một cách là coi tất cả các chuyện đó như trò khôi hài [illegible] đừng làm cho người khác chú ý tới. Như vậy thì có vẻ ích [illegible] thật đấy, nhưng đó là phương pháp duy nhất để tự vệ, khi người ta chỉ có thể tin tưởng được vào chính mình.

Kraler lại bị triệu tập đi lao công cưỡng bách trong [illegible] tuần lễ.

Ông ta cố gắng trốn tránh bằng cách đưa ra trình một giấy chứng bệnh và một bức thơ về làm ăn. Ông Koophuis định mổ bao tử. Bữa qua, vào lối 11 giờ, tất cả những đường điện thoại đặc biệt đã bị cắt.

Chào Bồ.
ANNE.

Thứ sáu 23 tháng 6 năm 1944

Kitty thân mến.

Không có gì đặc biệt để báo cáo cả. Người Anh đã bắt đầu một cuộc tấn công đại quy mô ở Cherbourg. Bố và ông V[illegible] Daan chắc chắn là tụi này sẽ được giải phóng trước tháng 10. Người Nga tham dự vào cuộc hành quân. Hôm qua họ đã b[illegible] đầu tấn công Witebsp, nghĩa là ba năm sau cuộc xâm lăng của quân đội Đức.

Tụi này gần hết khoai Tây rồi. Trong tương lai, mỗi người sẽ đếm phần của mình.

Chào bồ.
ANNE

(CÒN NỮA)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

---

(54) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 13

— Đi xuống địa ngục tôi cũng không ngán ! Đi đâu cũng được hết, khi đã phải ra khỏi Saigon. Cái Cái lối, đâu điều tra không điều tra, lại đổ diệt cho một người cái tội hoàn toàn tưởng tượng. Đến bụt cũng phải tức nữa là tôi.

Kim mỉm cười :

— Toa còn có nhiều gai lắm, phải mài nhiều nữa mới tròn được. Bao giờ toa tròn như hòn bi thì đời toa mới khá được!

Chàng im lặng.

Trong khi đó, Hưởng cũng phải hết lời khuyên ngăn để viên thanh tra con nít không làm ầm ĩ. Nhưng anh cũng cố thuyết phục hắn gạt bỏ thành kiến xấu với Chuyên. Ít ra, ở ngôi trường này, chàng tỏ ra rất đứng đắn và tận tâm trong việc dạy học.

Đến chiều thì hai vị thanh tra đứng tuổi đã nói chuyện xong với các vị đại diện của hội phụ huynh học sinh. Họ đi đến kết luận là hai báo tố cáo vu vơ, vì không một nữ sinh nào bị dụ dỗ. Nhà báo có lẽ muốn gây một vụ «nổ lớn» để óc tò mò của độc giả với mục đích bán thêm được dăm tờ mỗi ngày. Do đó, đã dùng những lời lẽ bẩn thỉu, khiêu dâm để biến chuyện tưởng tượng này thành một loại phóng sự điều tra. Âu cũng là mánh khoé của những nhà báo thiếu đứng đắn.

3 ngày sau khi phái đoàn thanh tra của bộ giáo dục trở về Saigon, tất cả các báo ở thủ đô đều đăng một thông cáo chính thức của bộ này. Theo thông cáo, chuyện dụ dỗ nữ sinh chỉ là một chuyện hoàn toàn bịa đặt, có hại đến uy tín của các giáo chức. Bộ giáo dục cũng yêu cầu báo nào muốn tố cáo thì xin tố cáo đích danh để bộ tiện việc điều tra và có biện pháp cấp thời.

Tức thì mấy cái phóng sự điều tra của vài ba tờ báo thiếu đứng đắn bị chấm dứt liền. Nhưng các ký giả ngồi nhà điều tra tưởng tượng còn hậm hực vuốt đuôi :«Chúng tôi sẽ nêu đích danh những con người râu xanh đội lốt giáo sư để các quan lớn ở bộ giáo dục sáng mắt ra. Nhưng sau đó người ta chờ mãi chả thấy họ nêu được tên ai. Thế là chuyện vụ không êm dần.

Sau vụ này, tất cả các giáo chức của ngôi trường nơi biên khu thở phào một tiếng sung sướng. Nhưng riêng đối với Chuyên, tai họa chưa qua. Bỗng một hôm, kể từ ngày phái đoàn thanh tra trở về Saigon là đúng hai tháng, chàng nhận sự vụ lệnh thuyên chuyển ra vùng cao nguyên Trung phần. Hưởng và Kim cùng ngỡ ngàng, không hiểu tại sao lại có sự kỳ lạ ấy. Hưởng cau kỉnh nói :

— Thế là cái đếch gì ? Chuyên nó có phạm lỗi gì đâu ?

Ngẫm nghĩ mấy giây. Kim lắc đầu :

— Thôi, lại cái thằng cha con nít chơi rồi ! Chắc hắn vận động đổi thằng Chuyên đi xa cho bỏ ghét đấy mà.

Hưởng huợt miệng :

— Đồ tiểu nhân !

Kim bất bình :

— Toa tính sao ?

Hưởng cương quyết :

— Moa nhất định giữ thằng Chuyên lại và gởi tờ [illegible]

Kim tán thành, ngay :

— Đúng rồi ! Toa phải can thiệp với Nha. [illegible]

— Bây giờ mình hỏi ý kiến nó coi.

Kim tặc lưỡi :

— Việc gì phải hỏi nữa. Thế nào nó chả thích ở đây.

— Đành rằng vậy, nhưng mình cũng nên hỏi lại cho chắc.

Hai người lên lớp Chuyên đang dạy, vẫn gọi chàng ra, hỏi khẽ :

— Toa tính thế nào ? Có định đi lên đó không ?

Chàng chán nản :

— Đi đâu cũng là đi, có hề gì !

Kim vỗ vai chàng, thân mật :

— Hưởng định làm giấy giữ toa lại đây, toa nghĩ sao ?

Chàng nghi ngờ :

— Nhưng không biết trên Nha họ có chịu không ?

Hưởng gật đầu :

— Chịu chớ ! Moa viện cớ thiếu giáo sinh ngữ, giữ toa lại thế nào cũng được.

Thêm vào đó, moa bảo đảm hạnh kiểm của toa.

Chàng chép miệng thở dài :

— Vâng, xin hai anh lo giùm tôi. Gặp được các anh là người tốt, tôi cũng bớt chán cái mạt nghệ.

Hưởng tươi cười :

— Xong rồi ! Toa sẽ ở đây với bọn moa cho đến khi nào [illegible] thích đổi đi nơi khác. Nhưng dù sao, moa cũng xin khuyên toa một điều là từ nay không nên gây gổ với bọn thanh tra. Tất nhiên trong đám họ cũng có nhiều người tốt, chỉ có một vài tên xấu thôi nhưng dù thiểu số chúng vẫn có thể làm hại mình được.

Chàng thở dài, im lặng.

— Kim nói thêm :

— Mình đã chọn nghề dạy học thì chỉ cần biết dạy học sinh thôi còn những điều lầm nhầm khác, coi như pha mới được.

Chàng cười chua chát :

— Thì tôi vẫn coi mọi việc như pha nhưng người ta có để yên cho tôi đâu.

Hưởng đập nhè nhẹ vào lưng chàng:

— Từ nay toa sẽ được yên thân. Bọn moa quyết binh vực toa đến cùng.

Chàng gật đầu :

— Vậy thì tốt lắm ! Tôi chỉ mong có vậy thôi. Cám ơn hai anh lắm.

CHƯƠNG 14

Sau vụ rắc rối ấy cuộc sống của Chuyên tương đối yên tĩnh. Hưởng đã làm giấy gửi về Nha Trung học xin giữ Chuyên lại. Nha có bằng lòng hay không thì Chuyên không biết, nhưng từ đó không ai đá động tới việc thuyên chuyển chàng nữa. Tuy nhiên khi chàng [illegible]

[illegible]

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 20 —

— Theo ý tôi, thì chưa xảy ra chuyện gì hết. Thầy Nhựt đâu phải là người có thể mua được với giá quá rẻ.

Nhơn đi ra phía nhà bếp. Út hiểu ý, cuối đầu xuống, cười bẽn lẽn như xin phép với ông Bảy Thuận Hiểu tâm lý nàng, ông Bảy nói :

— Cô Út cứ tự nhiên, chắc có chuyện muốn nói riêng với thầy giáo...

Nhơn ngồi bên cái chuồng gà, Út đến gần :

— Ở đây, ông Bảy phiền không ?

Nhơn ngước lên :

— Mình nói chuyện đứng đắn với nhau thì có chi phiền hà, Hơn nữa, anh tin rằng người lối xóm đâu có thấy hai đứa mình nói chuyện, họ cũng không cười chê hoặc méc thót cho anh hai của em biết.

— Anh à ! Em nói cho anh biết như vầy..., Anh Hai đuổi em ra khỏi nhà, ảnh cho rằng em được chia gia tài.

Là người có chí khí, bấy lâu nay Nhơn không bao giờ đề cập đến vấn đề tiền bạc, lúc yêu đương. Út hiểu tánh Nhơn nên chưa bao giờ nàng dám đưa tiền ra giúp chàng. Sau khi chàng bị bắt rồi thả ra, Út đưa cho chàng hai đồng bạc, với lý do là giúp tiền thuốc men nhưng lúc ấy chàng cương quyết không nhận.

Nhơn trả lời :

— Anh ngán nghe chuyện gia tài lắm. Thiên hạ hiểu lầm, khổ cho anh.

— Nhưng anh à ! Ba cho em một số tiền, để riêng trong cái hộp. Đất cát của ba thì sắp bị chủ nợ tịch thâu nhưng ba khôn lắm.

— Số tiền bao nhiêu ?

Út đáp :

— Em mở cái hộp coi thử, thấy hơn một ngàn đồng và hơn mười lượng vàng. Em tính hôm nào đếm kỹ lại,

— Anh mừng dùm em đó.

Út nói, giọng khẩn khoản :

— Nhưng anh nên giúp em, Để số tiền ấy lọt vô tay anh Hai chị Hai thì uổng lắm. Anh Hai mê cờ bạc, xài chừng một tháng thì hết. Em muốn để dành chút ít tiền, xây mộ cho ba,

— Anh giúp em chuyện gì !

— Anh giúp em, chỉ cho em cách thức chôn dấu cho kín. Hiện giờ, cái hộp đó ở ngoài gốc khế.

Nhơn nói :

— Thì tùy ý em. Muốn chắc ăn thì chôn ở gần đìa mù u, nơi chúng mình thường gặp. Anh không dính vô chuyện tiền bạc, phiền phức lắm. Nói vậy là hiểu. Thôi em về đi. Lúc ba đau yếu mà em vắng mặt thì [illegible]

[illegible] làm gì mặc ý. Và theo lời ông Bảy ông thầy Nhựt [illegible] dám dùng thuốc độc để giết ba em. Thầy ta đi với [illegible] Hai, Thiên hạ hai bên bờ rạch đều thấy.

Rốt cuộc, Út và Nhơn lại hẹn nhau đến bờ đìa mù u, mỗi người đi một ngã để rồi mười phút sau gặp nhau. Út cảm ơn ông Bảy Thuận, đến quán, Nhơn thì đi quanh về phía ngọn rạch.

Chàng không chú ý đến những người chung quanh cho lắm.

Đột nhiên, có người gọi :

Thầy giáo.

Nhìn lại, chàng ra là phó hương quản Ất. Chàng cúi đầu chào :

— Dạ thưa bác.

Phó hương quản Ất nheo mắt :

— Thầy giáo hay biết gì chưa ?

Nhơn trả lời dè dặt, biết rằng phó hương quản Ất mặc nhiên là cha vợ của cậu Ba Thăng.

— Dạ chưa hay biết gì.

— Thầy giáo có rảnh không ! Thầy giáo biết tôi mà. Tôi là người ngoại cuộc.

Để chứng tỏ thái độ vô tri của mình, Nhơn đứng lại :

— Hơi rảnh, đi chơi vậy thôi. Chuyện gì ?

— Thầy Nhựt tới nhà ông chủ, chắc ông chủ «gần miễu» rồi.

— Dạ, đó là chuyện của ông chủ. Tôi không ưa ông cho lắm. Tôi bị bắt giam cả tháng, vì ổng..

Phó hương quản Ất nói !

— Cậu Ba Thăng chạy theo thầy thuốc Nhựt. Tôi sợ...

Nhơn hỏi :

— Sợ chuyện gì ?

Phó hương quản Ất cau mày :

— Nghe đâu ông chủ Hạnh đau nặng lắm cần chết rồi. Và có lẽ ông thầy Nhựt tới đó .. Làm cho ông chủ chết luôn.

Nhơn tỏ ra dè dặt :

— Chuyện của thiên hạ, mình biết để làm gì ? Theo ý tôi thì ông chủ Hạnh mà chết thì, sự thế không thay đổi gì hết, xóm này cũng là xóm này.

Nãy giờ, thầy Nhơn chưa tỏ thái độ cởi mở, phó hương quản Ất bèn nắm tay chàng :

— Tôi với thầy giáo ở trong cảnh ngộ gần giống nhau. Có nhiều chuyện mình nên bàn bạc với nhau. Cậu Ba Thăng hứa ở với con gái tôi, cưới nó làm vợ. Còn thầy giáo thì quen với cô Út, Hôm nào rảnh mình nên bàn chuyện với nhau, Tôi thấy vợ chồng cậu Hai.Được nguy hiểm lắm. Ngày nào đó. Th[illegible] cáo rằng tôi với thầy giáo xen vô gia đình ông chủ [illegible]

[illegible]

— Mai chiều, [illegible] gặp Bác.

— Cám ơn thầy giáo. [illegible]

(CÒN NỮA)

NẠN ĐÀO NGŨ

của TUÂN-SẮC

Trong buổi bế giảng khoá hội thảo Động viên, quản trị, tài nguyên và nhân lực tại Bộ tư lệnh quân đoàn 3 Tướng Đỗ Cao Trí cho biết một vài sự kiện đáng lưu ý sau đây :

— Sự thiệt hại tại chiến trường chỉ có 1 phần mười trong khi số đào ngũ lên tới 9 phần 10.

— Số thanh niên được gọi thi hành nghĩa vụ quân sự đã có đến 70o/o đào ngũ còn 25o/o thì làm việc lấy lọ. (Báo CL. ngày 17-10-70)

Tướng Trí quả đã can đảm và thành thực khi tuyên bố như trên. Đây là một ưu điểm của cấp lãnh đạo khi dám nhìn vào sự thực, nói lên sự thực dù đó là điều bất lợi nên tránh, để vì quyền lợi cao cả của Quốc gia mà tìm biện pháp đối phó và cải tiến. Cái sự thực trên đây do một tướng lãnh cao cấp nói lên dù không đúng cả trăm phần trăm thì nó cũng có giá trị để các cấp lãnh đạo Quốc gia Dân sự lẫn Quân sự phải lưu tâm nếu muốn cứu vãn tình thế này.

Không phải đợi đến nay dân chúng mới biết điều đó qua lời tuyên bố của Tướng Trí. Thực ra họ đã biết từ lâu, nhưng không có «thẩm quyền» nói lên và bàn luận.

Nay nhân sự tiết lộ của giới chức quân sự cao cấp chúng tôi xin tìm hiểu một số nguyên nhân đã đưa đẩy tới tình trạng đó. Muốn giải quyết vấn đề cần phải tìm hiểu tận gốc rễ.

Vậy thì do những nguyên nhân nào khiến có tình trạng đào ngũ trầm trọng như thế ?

1— Chính phủ cần động quân theo nhu cầu chiến trường

2— Đời sống vật chất quá thiếu thốn.

3— Sự bất mãn.

4— Sự gian khổ và hiểm nguy

5— Chán ghét chiến tranh, không tìm được lý tưởng để chiến đấu.

Cần lượng hơn cần phẩm.

Trong mấy năm qua cuộc chiến càng ngày càng ác liệt, sự tổn thất của đôi bên càng cao. Mặc dầu có gần nửa triệu quân đồng minh, quân đội VNCH vẫn phải tăng cường tới một mức cần thiết, luật Tổng động viên ra đời, các quân trường đầy nhóc binh sĩ, 90o/o là cái thành phần thi hành quân dịch.

Những đã từng sống ở quân trường, đã từng trực tiếp tìm hiểu đời sống, tâm lý khóa sinh sẽ không lấy gì làm ngạc nhiên khi nghe lời tuyên bố trên của Tướng Trí. Các thành phần Huấn luyện viên và Cán Bộ hướng dẫn, hàng ngày trực tiếp với các khóa sinh có thể quyết đoán được những ai sẽ «đào ngũ» trong tương lai.

Thực vậy, trong số những khóa sinh thụ huấn có nhiều người không đủ sức khoẻ để phục vụ trong quân ngũ. Có người vì lớn tuổi, trên giấy căn cước thì 35, 36 nhưng thực tế lại ngoài 40 vì đã khai gian trước đây. Có những người điếc, ngọng, câm, mắt mờ, chân tay yếu vì gãy xương, có tật đi cà nhắc, chân lớn chân nhỏ, có tật không chạy được, có người đau phổi, đau dạ dày, có người nghiền á phiện, có người đau thần kinh, khùng vân vân...

Những thành phần này có mặt tại quân trường thật là điều phi lý, sự phi lý ấy do đâu ? ở một mật lệnh nào hay do các quân y sĩ khám sức khoẻ tại trại nhập ngũ tắc trách, thiếu lương tâm chức nghiệp ?

Có nhiều HLV phải than phiền là trong các bài thực tập tác xạ, thực tập chiến thuật, hoặc bò hỏa lực, đoạn đường chiến binh... ít ra cũng có 5,10 mạng xin miễn vì lý do sức khoẻ gồm những bệnh hoạn nêu trên.

Những chiến binh thiếu sức khoẻ, không được luyện tập đầy đủ, dù muốn cũng không tập được, khi họ ra đơn vị tác chiến có thể các cấp chỉ huy sẽ cho họ «ở nhà» làm công việc vặt khỏi đi đánh giặc. Nhưng đôi khi vì quân số cần thiết phải dùng đến họ, thì một là họ sẽ bị hy sinh trước tiên, nếu sống sót qua một vài trận, họ sẽ tìm cách đào ngũ. Đào ngũ không phải vì hèn nhát mà vì họ thấy không đủ sức để chiến đấu như các bạn đồng đội của họ.

Đời sống vật chất thiếu thốn.

Điều này chính phủ đã biết rõ hơn ai hết. Dù là Sĩ quan, hạ sĩ quan hay binh sĩ thì với đồng lương hiện tại khó mà sống cho đủ được. Mặc dầu CP có nhiều biện pháp nâng đỡ, nhưng chỉ là những hạt muối bỏ bể không đi đến đâu cả. Một anh thợ sửa xe Honda có thể kiếm được từ 15 đến 20 ngàn đồng mỗi tháng, anh ta dư sức để nuôi mẹ, nuôi em hay nuôi vợ con. Nhưng khi nhập ngũ với lương binh nhì 4,5 ngàn bạc (độc thân) thì nuôi miệng cũng không xong nói chi đến mẹ già em dại ?

Những người làm thợ thuyền cho sở Mỹ mỗi tháng kiếm được vài ba chục ngàn, ăn tiêu quen với nếp sống xa hoa, phung phí, ngày vài chai la ve, vài gói thuốc lá Mỹ... nay nhập ngũ với lương B2 phải sống hết sức cơ cực (vật chất) mà còn luôn luôn bị mọi hiểm nguy liền kề. Trong khi đó vợ con, cha mẹ ở nhà túng thiếu, bệnh hoạn thật là khó xử cho anh ta.

Có một số quân nhân đào ngũ không phải vì hèn nhát sợ chết, sợ gian khổ mà họ đào ngũ vì lương không đủ sống, nhất là nạn vật giá ở hậu phương càng ngày càng lên cao.

Đào ngũ vì bất mãn.

Mỗi một cấp chỉ huy từ hạ sĩ quan trở lên đều phải là một cán bộ chiến tranh chính trị, chiến tranh tâm lý nữa.

Trong hiện tại, các cán bộ CTCT và CTTL đã không làm tròn được nhiệm vụ của mình.

Nhiệm vụ ấy bắt đầu ngay từ trại nhập ngũ, liên tiếp qua quân trường và tiếp tục ngoài đơn vị.

Tại quân trường chương trình về CTCT «yếu» quá, không hấp dẫn, không thu hút được khoá sinh. Không phải chỉ bắc micro lên mà gào cho khoá sinh nghe về Hưng Đạo đánh quân Nguyên, về Lê Lợi giết quân Minh. Cộng Sản độc tài tàn bạo, ta phải tiêu diệt nó, về Tự Do Dân chủ đẹp như gấm như hoa ta phải bảo vệ phải phụng sự vân vân...

Cán bộ và đường lối thông tin tuyên truyền của ta đã «dở ẹc» từ lâu rồi. Trong quân đội cán bộ và đường lối huấn luyện C.TCT cũng không hay ho gì hơn thành ra khoá sinh chỉ là cái máy nghe, cán bộ chỉ là cái máy nói.

Khi người thanh niên được khoác lên người bộ quân phục phải làm thế nào để họ hãnh diện vì nó và sẽ bảo vệ nó với bất cứ giá nào.

Khi con người được mặc bộ quân phục thì danh dự và nhân phẩm của con người ấy cần được gắn liền với bộ quân phục. Từ anh Trung sĩ đến ông Tướng phải thực sự coi người binh sĩ như một chiến hữu. Việc đối xử và giao tế giữa người chỉ huy và người bị chỉ huy cần được «cách mạng hoá» để bớt đi những mặc cảm và bất mãn. Ngoài ra sự thưởng phạt bất công, phân chia nhiệm vụ thiếu minh bạch thẳng thắn cũng là nguyên nhân đưa thuộc cấp đến chỗ bất mãn và cái bất mãn mạnh nhất là do quyền lợi và nhiệm vụ thiếu cân bằng. Do đó người B.S đã liều lĩnh đào ngũ để tránh những sự áp chế hoặc tìm một lối thoát cho mình.

Đào ngũ vì gian khổ.

Đây là một «lý do» hèn nhất. Có nhiều người không chịu đựng nổi gian khổ của đời lính hoặc quá sợ hãi cái hiểm nguy ngoài chiến trường mà phải đào ngũ. Có trường hợp đào ngũ xảy ra vì không chịu được nhịn đói. Đi hành quân đôi khi đói cả ngày không kịp ăn uống có những «cậu» công tử sống trong nhung lụa quen rồi nhịn đói một bữa là bước không nổi : Có trường hợp vì quá sợ tiếng súng, Ngay tại quân trường có nhiều anh nghe súng nổ trong khi thực tập cũng đã «ngất xỉu». rồi. Nay ra chiến trường nghe các loại súng «hợp tấu» có lẽ anh ta hết thấy đường... về đơn vị.

Có trường hợp đào ngũ vì không chịu quen lội nước và bị mưa, sương lạnh. Có anh bị chứng sốt rét chịu nước không quen, mưa ướt không quen nên hay sinh bệnh. Có anh thấy máu đã ngất xỉu. Nói chung lại, có những trường hợp đào ngũ vì sợ gian khổ và hiểm nguy hoặc do bản chất cá nhân không thích hợp với đời quân ngũ.

Chán chiến tranh không lý tưởng.

Thành phần này có lẽ không đông đảo lắm. Nhưng không phải là không có. Chiến tranh cũng có 2 loại là chiến tranh xâm lăng và chiến tranh tự vệ. Cuộc chiến của chúng ta là cuộc chiến tự vệ. Có những thanh niên tự hỏi : ta chiến đấu cho ai ? ta chết cho ai ? Chết cho những tên tư bản trọc phú, những tên tham nhũng gian thương sao ? Thưa tất cả cái lý lẽ chán chiến tranh và không lý tưởng đó lỗi tại những người có trách nhiệm : đó là phần việc của CTCT và Tâm lý Chiến.

Khi giới chức trách nhiệm làm hết sức mình rồi mà vẫn còn một số nào đó đào ngũ vì 2 lý do trên thì chắc họ phải có «lý» của họ.

Nói tóm lại, nạn đào ngũ quả thực đã trầm trọng như lời Tướng Trí báo động, thiết tưởng không phải lúc tiếp tục bưng bít nữa. Chính phủ hãy phân tách kỹ những lý do khiến binh sĩ vì đó mà đào ngũ để tìm biện pháp cứu chữa. Cái biện pháp hay nhất vẫn là can đảm nhìn vào sự thực, can đảm nhận lấy trách nhiệm về mình và can đảm đưa ra những biện pháp thực sự hữu hiệu. Qua một số nguyên nhân nêu trên thiết tưởng muốn giải quyết vấn đề không phải là làm khó khăn lắm. Chính quyền đủ sức làm việc đó. Cách hay nhất là phải ngăn chặn nó ngay từ ngọn nguồn. «Phòng đào ngũ hơn chữa đào ngũ».

---

1 BUỔI HỘI THẢO VẮNG NGƯỜI NHƯNG LỚN TIẾNG

Phóng Sự của ÁNH-VIỆT

(Tiếp theo và hết)

Ông cũng cho thính giả biết là trước đây ông đã từng tham gia kháng chiến đánh Tây cứu nước. Nhưng rồi sau đó, nhận thấy không thể sống chung với bọn CS cuồng tín, máy móc nên ông đã ly khai. Ông còn lên án thái độ «đón gió» của những trí thức ảo tưởng. Rồi ông kết luận :

— Thế hệ này là thế hệ của những vấn đề quốc tế chớ không còn là vấn đề quốc gia thuần túy nữa.

Tôi đang phân vân không hiểu ông Nguyễn Trân định đặt ra vấn đề gì qua bài thuyết trình rút gọn của mình, ông muốn kêu gọi cử tọa chống phá giải pháp liên hiệp với cộng sản hay muốn lợi dụng cơ hội này để phô trương khả năng chính trị và tài hùng biện ? Tuy không hiểu rõ, nhưng tôi vẫn khoái nghe ông nói khoái nghe cái giọng nói bốc lửa tràn đầy nhiệt tình.

Đến lượt giáo sư Vũ quốc Thông lên diễn đàn. Hôm nay tôi mới có dịp chiêm ngưỡng kỹ hình dáng nhà trí thức tên tuổi của thủ đô miền Nam. Cặp kính trắng gọng vàng, da thịt hồng hào, thân thể phì nhiêu, trông thật quyền quý. Sự có mặt của giáo sư Thông tại cuộc hội thảo khiêm tốn này quả là một điều đáng kính phục, vì đã biểu lộ tinh thần sốt sắng, biết quan tâm đến thời cuộc của một trí thức yêu nước. Tôi đang thầm dành cho giáo sư một cảm tình chân thực thì đã nghe giáo sư cất tiếng nói, bằng cái giọng điệu vừa khóc vừa trong như tiếng chuông đồng:

— Xin lỗi quí vị, tôi đến muộn. Dù không được theo dõi bài thuyết trình, nhưng qua ý kiến của một vị cử tọa vừa rồi, tôi cũng đã hiểu được tầm quan trọng của buổi hội thảo hôm nay. Vậy tôi đến đây là đại diện cho đoàn thể lực lượng dân chủ xã hội Phật giáo Việt Nam, bày tỏ lập trường của lực lượng chúng tôi trước vấn đề giải quyết chiến tranh.

Có tiếng cười khúc khích ở hàng ghế sau lưng. Tôi ngoảnh lại thấy một thiếu nữ đang to nhỏ gì đó với một cô bạn. Tôi nghe lỏm được mấy tiếng rời rạc :

— Giáo sư Thông nhảy vào con đường chính trị từ bao giờ nhỉ. Cái lực lượng này là của Việt Nam Quốc Tự hay của Ấn Quang, hay của một khối Phật giáo thứ ba, thứ tư nào khác ?

Tôi chợt thấy ngượng nghịu trong lòng vì thấy mình bị hố trong việc mau mắn chia sẻ cảm tình ban nãy. À, thì ra giáo sư tới đây vì đoàn thể chứ đâu phải vì cá nhân như mình lầm tưởng. Trên kia, tiếng nói của giáo sư Thông vẫn chưa ngừng :

— Chúng ta muốn hòa đàm nhưng phải hòa đàm nghiêm chỉnh, trong đó quyền lợi của người dân miền Nam phải được tôn trọng. Chúng ta cực lực phản đối 8 điểm đề nghị của Nguyễn thị Bình, vì không phù hợp với quyền lợi chung của những người yêu chuộng tự do. Cuộc chiến tranh này kéo dài đã quá lâu, cần phải được chấm dứt. Nếu không chấm dứt bằng quân sự thì phải dùng đường lối chính trị, thương thuyết, qua hội nghị Paris. Nhưng cuộc thương thuyết đó phải được thực hiện một cách nghiêm chỉnh... Lực lượng dân chủ xã hội Phật giáo chúng tôi cương quyết không chấp nhận giải pháp liên hiệp với Cộng sản. Đại khái quan điểm của giáo sư Thông là thế đó nhưng giáo sư đã nhắc đi nhắc lại ba lần, khiến cho anh bạn tôi, vốn là người bình tĩnh và kiên nhẫn cũng đã buột miệng càu nhàu :

— Biết rồi, nói mãi khổ lắm.

Tiếng một ông bạn ngồi gần đấy chen vào:

Bọn mình đâu phải là những sinh viên luật hay quốc gia hành chánh nên giáo sư cần phải lặp đi lặp lại nhiều lần mới mong người nghe thấm nhuần được chứ.

Người phát biểu thứ bốn là một linh mục Dòng chúa cứu thế. Vị tu sĩ này mảnh khảnh, giọng Huế ngọt ngào nhưng ý kiến lại vừa độc đáo, vừa cương quyết, trước hết linh mục nhận định muốn sống tự do không thể chấp nhận liên hiệp với cộng sản. Tuy nhiên theo linh mục thì trong hàng ngũ quốc gia này vẫn còn một số người trí thức mắc bệnh điên khùng, những kẻ này thường có những hành động nguy hiểm, muốn chữa trị họ khỏi bệnh điên khùng thì chúng ta đã có nhà thương Biên hòa, cần đưa họ vào đấy nghỉ ngơi, bồi dưỡng cả hội trường cười rộ. Phước hỏi tôi:

— Linh mục này tên gì nhỉ ?

— Mình cũng nghe không rõ, hình như Tín hay Tỷ, nhưng chắc chắn không phải là Chân Tín của tạp chí Đối diện đâu, vì Linh mục Chân Tín, từ ngày đi theo 2 cha Cẩn, Cha Lan, đã bị «lột xác» rồi, đã từ bỏ con đường tranh đấu ôn hòa trước kia rồi.

Vừa được sống mấy phút vui nhẹ nhõm, cả hội trường bỗng như nghẹt thở kể từ lúc giáo sư Bùi Nhung đứng trước máy vi âm. Nghe giọng nói hằn học, quát tháo ầm ỉ của diễn giả này, người ta có cảm tưởng rằng giáo sư Bùi Nhung từ lâu tích lũy trong lòng một mối hận thù nào đó, hôm nay muốn trút ra hết cho tâm tư nhẹ vơi.

Sau khi kể lể ra 1 lô chức vụ và thành tích như đã từng điều khiển ngành phát thanh, đã từng đuổi mấy ông Balan ra khỏi Ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến Việt Nam, giáo sư Bùi Nhung cực lực bác bỏ lời buộc tội thân Cộng mà dư luận đã gán cho ông. Giáo sư cũng không quên viện dẫn trường hợp đại sứ Bùi Diễm là cháu cụ Bùi Kỷ để thanh minh rằng dù là em của Bùi Kỷ nhưng không vì thế mà bảo ông thân Cộng được. Làm xong cái phần tự biện hộ ấy, nhà giáo mới đủng đỉnh bước vào đề tài. Nhưng đề tài của nhà giáo này chẳng liên quan gì đến chủ đề của buổi hội thảo mà là 1 đề tài khác hấp dẫn hơn. Đó là vấn đề chủ quyền quốc gia đang bị xâm phạm, Ông lớn tiếng khẳng định :

— Không có chủ quyền quốc gia thì không thể đặt ra đề tài nên hay không nên Liên hiệp với cộng sản. Tiếp đó, giáo sư đóng vai trò công tố viện của một Toà án nhân dân. Ông càng nói mặt ông càng đỏ gay :

— Chính quyền đã mất hết tín nhiệm đối với quần chúng. Xã hội ngày càng tràn ngập bất công dân chúng ngày càng bị chà đạp. Bao nhiêu cụ già giết người.. bất cứ đàn áp vẫn còn lộng hành khiến cho quần chúng mất hết tin tưởng rồi. Nhân dân và quân đội đã mất hết niềm tin vào lãnh đạo rồi thì không thể bảo họ tiếp tục đánh giặc tiếp tục chiến đấu được nữa.

Tiếng nói của giáo sư Bùi Nhung vừa dứt thì hàng chục cánh tay khác lại giơ lên lúc này đã gần 12 giờ trưa nên ai cũng muốn được phát biểu trước. Bác sĩ Nguyễn tấn Chức được chủ tọa đoàn chiếu cố hơn. Người thầy thuốc này nói khá nhiều với một giọng thiết tha sôi nổi.

Bác sĩ Chức đưa ra một số phân tích và nhận định thật khách quan:

Tình hình hiện nay có những nguồn gốc đưa đến các nguy cơ trầm trọng. Vấn đề hòa bình, trung lập được đặt ra không phải là không có lý do; Có tiếp xúc với quần chúng mới biết rằng ước vọng hòa bình ở người dân đã mạnh đến cực độ. Nhưng trong thực tế lại có một sự kiện mâu thuẫn ; Dư luận Mỹ thì báo rằng thà còn cộng sản hơn là phải chiến đấu để bị chết. Ngược lại đa số đồng bào ta lại nhất quyết thà chết không thà sống chung với cộng sản. Điều đó chứng tỏ rằng trên mặt trận tuyên truyền chúng ta còn yếu kém. Dư luận quốc tế chưa hiểu rõ về thực chất của cuộc chiến tranh này.

Cộng sản không chủ trương trung lập, không thiết tha với hòa bình không công nhận tổ quốc nhưng các danh từ ấy đã mê hoặc 1 số người ngây thơ, nên chiến thuật tuyên truyền của Cộng sản đã gây được nhiều ảnh hưởng đáng kể. Cuối cùng, bác sĩ đề nghị chính quyền nên mở một chiến dịch tuyên truyền rộng rãi trên thế giới dặng làm cho dư luận các nước dành cho miền Nam ta nhiều cảm tình tốt đẹp. Những lời phát biểu của bác sĩ Chức được kết thúc bằng 1 nhận định khá sâu sắc : «không ai giảng đạo giữa một thế giới gồm những người có đức tin mà chỉ nên đối thoại với những kẻ đang bị ru ngủ.

Ý kiến của Bs. Chức tuy không ồn ào như 1 số cử tọa khác nhưng lại được thính giả vỗ tay tán thưởng. Mặc dù đã quá trưa, nhưng vẫn còn 2,3 người muốn lên máy vi âm. 1 vị cử tọa ở hàng ghế phía trước nhanh chân hơn. Ông tự giới thiệu là đại diện của V.N Hưng quốc Đảng. Trước khi bày tỏ lập trường của đảng, ông nêu lên 1 ví dụ đơn giản :

— Ở trong xóm tôi có 1 bà chuyên nghề quịt nợ. Khi vào nhà ai mượn tiền cũng ăn nói ngọt ngào dễ thương lắm, nhưng rồi sau khi mượn được tiền rồi, bà chẳng bao giờ trả lại cho ai 1 xu nhỏ.

Vị cử tọa này đưa ra câu chuyện kể trên để bắt cầu chuyển tiếp cho vấn đề ông muốn đặt ra :

— Lập trường của Hưng quốc đảng chúng tôi là chống Cộng triệt để. CS ví như 1 người chuyên môn ăn quịt nợ, lừa lọc, xảo trá, không thể tin vào miệng lưỡi của họ được.

Một mặt họ gây chiến nhưng mặt khác lại rêu rao cổ võ hòa bình Anh đánh tôi thì tôi phải đánh lại anh. Vấn đề chỉ có thế thôi

Những tiếng vỗ tay chưa dứt thì ông Vũ minh Trân, rời ghế chủ tọa đoàn, tiến ra ngỏ lời cám ơn những người tham dự buổi hội thảo hôm nay. Ông cũng cho biết thêm rằng ban tổ chức đã gửi giấy mời đến một số nhân vật thường tỏ ra tán thành giải pháp liên hiệp nhưng rất tiếc họ đã không đến dự.

Phước giục giã tôi đứng dậy ra về :

— Cậu không đói bụng à ? 12 giờ 30 rồi chứ. Bài thuyết trình của ông Nguyễn Trân dài quá, choán mất một số thì giờ cần thiết đáng lẽ phải dành cho phần hội thảo.

Chợt nhớ đến một câu nói của Phước trước lúc ra đi, tôi hỏi anh :

— Sáng nay cậu bảo sẽ nêu thắc mắc về việc ông cựu Tỉnh trưởng Mỹ Tho phong thích mấy «nhân vật quan trọng» như Nguyễn hữu Thọ, Nguyễn văn Hiếu, Huỳnh tấn Phát để rồi ngày nay, họ đã trở thành một lực lượng thù địch nguy hiểm cho chế độ ta. Hồi đó xem ông giải đáp thế nào cho xuôi chảy, sao hồi nãy cậu không lên tiếng ?

Ông bạn tôi cười dí dỏm :

Thôi chuyện gì đã qua thì cho nó qua luôn. Nhiều khi nhắc lại dĩ vãng chỉ thêm buồn.

Mẩu truyện ngắn trên đường về.

Vừa ra khỏi hội trường, tôi bỗng chú ý đến mấy lời trao đổi khá hào hứng giữa một đôi thanh niên nam nữ đang đi phía trước.

Chàng:

— Anh đã bảo đừng đi em không nghe. Đưa nhau vào rạp hát ngồi tâm sự có phải thú vị hơn không.

Nàng:

— Em đâu có ngờ rằng buổi hội thảo lại biến thành cái cơ hội cho chính khách tuyên bố lập trường, quan điểm.

Chàng.

— Thì anh đã chẳng nói rõ cho em biết tình trạng đáng buồn ấy rồi sao ? Hội thảo là cùng nhau trao đổi ý kiến, hoặc tranh luận, bàn cãi nhằm làm sáng tỏ vấn đề được nêu ra trong bài thuyết trình. Nhưng gần đây, ý nghĩ đích thực của hội thảo đã bị người ta lái sang một hướng khác, chẳng hạn như coi đó chỉ là một dịp để tố cáo, bôi nhọ hoặc phô trương thanh thế đoàn thể, uy tín cá nhân.

Nàng :

— Nhưng dầu sao thì chúng mình cũng đã không uổng công, nhất là đối với em, vì nhờ đến đây mới biết rõ lý do vì sao một số trí thức lại thường tỏ ra chịu khó đến với các cuộc hội họp liên quan tới chính trị, chính em.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 66

Huyết trích tử, một quái vật giết người

Khi thấy Lưu tổng quản đi tới, bọn thái giám tiến lên đón rước, cười cười nói nói. Đoàn người đi quanh về ngả Tây thư phòng. Sau Tây thư phòng, có một dãy Tịnh thất ở trệt về phía bên kia bức tường, trên cao viết mấy chữ Nam thư phòng, bên trong có tiếng người đang nói chuyện. Đoàn người vác những kiện áo long bào sẵn đi tiếp. Họ rẽ về dãy hành lang phía Tây, rồi qua dãy hành lang phía Bắc. Nơi đây cũng có mấy căn nhà trên có tấm biển đề mấy chữ Phiên thư phòng. Lưu thái giám đưa đoàn người xuyên qua Nguyệt động môn đến 3 căn phố trệt, bảo một tên thái giám dỡ lấy kiện áo trên vai thay cho Tuấn rồi dặn Tuấn ngồi chờ nơi đây...

Trang Tuấn theo lời dặn của Lưu tổng quản lên vào trong căn phố trệt, tựa cửa sổ ngồi xuống phóng tầm mắt nhìn qua song cửa. Tuấn chỉ thấy bọn thái giám tụm năm tụm ba kéo nhau qua phía trước cửa sổ, có bọn thì vội vã hấp tấp, cũng có bọn lại đủng đỉnh như không phải lo bận điều gì, miệng thì thảo bàn tán với nhau, cũng có kẻ tay cầm những cái hộp nhỏ đi qua đi lại hết sức rộn ràng tấp nập ! Tuy vậy, bọn nào cũng chỉ thì thào trò chuyện chứ đố dám cười to nói lớn.

Giữa lúc đang nhìn ngắm đến xuất thần, Tuấn cảm thấy như có bàn tay ai vỗ nhẹ vào vai mình. Tuấn vội quay đầu lại xem thì ra là Lưu tổng quản. Lưu lúc đó tay không. Tuấn biết Lưu đã làm xong cả mọi việc Tuấn theo Lưu tổng quản chạy ra khỏi căn nhà trệt rồi qua cửa Nguyệt hoa môn. Đối diện Nguyệt hoa môn là một tòa đại điện trên đề Mậu cần điện phía trong có đủ ngai vàng trướng gấm hết sức trang nghiêm Tuấn và Lưu tổng quản lại quanh ra Kiền thanh cung. Đối diện Kiền thanh cung cũng có một tòa cung điện lớn, treo màn gấm sặc sỡ, trên có tấm biển đề Khôn Ninh cung. Về phía hành lang mặt đông có một tòa đại điện gọi Đông noãn điện. Về phía hành lang mé tây có một tòa đại điện gọi Tây noãn điện. Thẳng về phía bắc là tòa Khâm an điện.

Đi vòng qua Khâm an điện thì đến Ngự hoa Viên, và cửa Thần Võ môn, Trung và Tuấn, một thái giám thực, một thái giám giả, 2 người không đi vào cửa nay mà lại quanh về phía đông mà ra. Trước hết họ qua Chung túy cung, s... xuyên qua Trăng xuân cung, Cảnh nhân cung, Cảnh dương cung, Thừa Kiền cung, Diên hi cung, rồi trở lại Chiêu nhân điện như cũ.

Nghỉ một lát, Lưu tổng quản lại đưa Trang Tuấn theo Tư đức điện quanh về ngả Dực [illegible] cung, rồi Vĩnh hòa cung, Hàm phúc cung, Vĩnh thọ cung, Khải tường cung. Sứ tứ cung, xem cho kỹ kết mọi cung, mọi điện, Thực là nhà cửa xa xăm, lầu đài rực rỡ, không thể tả xiết cái cảnh phú quí hoa lệ. Trang Tuấn đi tới đâu, miệng khen lấy khen để tới đó ! Nhưng Trung xua tay bảo Tuấn im lặng. Bởi vì trời lúc đã quá ngọ vào giấc nghỉ trưa. Dọc đường, 2 người gặp bọn thái thám và cung nữ cũng không nhiều vào giấc này.

Khi xem xong khắp nơi trong cung nội, Trung và Tuấn bước qua cửa Thần võ môn tới Ngự hoa Viên. Trong vườn, đình, đài thấp thoáng hoa cỏ tươi xanh, tiếng chim hát líu lo vang bên tai càng làm cho du khách thêm phần thú vị. Nơi đây năm bước một lầu, mười bước một gác, quả có như thế thật !

Giữa lúc hai người đang đi sâu vào nơi muôn tía nghìn hồng thì bỗng phía sau, một tên tiểu thái giám vừa chạy theo vừa gọi bảo với Lưu tổng quản :

— Trương Tổng quản có câu chuyện muốn nói với lão gia đấy ?

Lưu Tổng quản nghe đoạn vội dừng bước rồi vừa chỉ tay vừa bảo Trang Tuấn:

— Lão gia cứ đi về phía trước, Xuyên qua khóm cây kia, tới một tòa đại sảnh mở mặt bốn phía, ngồi đợi một lát. Tại hạ đi chắc không lâu sẽ trở lại ngay.

(Còn tiếp)

PHÁP LUẬT

Luật gia **TRẦN-VÕ** phụ trách

Trả lời cậu Trần văn Khoá (đường Thoại ngọc Hầu Gia Định)

Cậu không ở trong trường hợp được hoãn dịch vì lý do gia cảnh nếu là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có cha hay anh em đang tại ngũ vì lẽ cậu chỉ có hai anh trong quân đội, còn anh cả lại phục vụ trong ngành cảnh sát quốc gia.

Bà Vũ Ngọc Đức (Phú Nhuận)

HỎI : Tôi có làm một văn tự trong đó một người nhận trước một số tiền và hẹn ngày trả tiền, người đó lại cam kết thêm nếu quá ngày không trả tiền thì phải đoạn mãi căn nhà của y cho tôi với giá đã định, văn tự này có đưa ra xã thị thực, vậy tôi có quyền kiện để buộc người đó phải bán nhà được không ?

ĐÁP : Văn tự đó có thể được coi là văn tự hứa mãi khi chủ bán đã nhận trước một số tiền và cam kết đến hạn kỳ thì hoặc trả lại tiền hoặc làm tờ đoạn mãi với giá nhất định. Vì vậy đến thời hạn ước định nếu chủ bán không trả lại số tiền thì có trách nhiệm phải thực hiện lời cam kết đoạn mãi với giá đã định. Bà có thể kiện để xin rằng nếu chủ bán không chịu thi hành sự hứa mãi bằng cách làm văn tự đoạn mãi, thì toà án sẽ làm án công nhận cách thức và hiệu lực của khế ước hứa mãi và truyền rằng án ấy sẽ thay thế cho khế ước đoạn mãi.

Cô Nguyễn thị Thảo (Cholon)

HỎI : Tôi bị 1 người con trai dụ dỗ hứa hôn khiến tôi ăn nằm với người ấy và sinh 1 đứa con gái, nay tôi bị ruồng bỏ, và người ấy cũng không chịu cấp dưỡng cho đứa con vì không thừa nhận đứa con là con của y mặc dầu đứa con rất giống cha nó. Tôi có thể kiện để buộc người cha phải thừa nhận đứa con và cấp dưỡng được không ?

ĐÁP : Luật pháp cho phép người mẹ truy tầm phụ hệ cho đứa con vị thành niên. Người mẹ phải sử hành tố quyền đó trong hạn 2 năm

1) Sau khi sanh nở.

2) Sau khi người cha chấm dứt sự cấp dưỡng, nuôi nấng đứa trẻ.

3) Sau khi chấm dứt tình trạng ngoại hôn giữa người đàn ông và người đàn bà.

Muốn xin truy tầm phụ hệ được kết quả thì phải ở trong 1 trường hợp trong các trường hợp mà luật đã dự liệu như sau :

1) Thời kỳ thụ thai đúng vào thời kỳ người mẹ bị bắt đem đi hay bị hãm hiếp.

2) Người mẹ bị quyến rũ bằng mưu chước lừa gạt, lạm quyền, hứa kết hôn hay đính hôn.

3) Có thư từ giấy má của người bị hồ nghi là cha, biểu lộ một sự thú nhận rõ ràng người ấy là cha đứa trẻ.

4) Người bị hồ nghi là cha và người mẹ đã sống công khai trong tình trạng ngoại hôn trong thời kỳ thụ thai.

5) Người bị hồ nghi là cha đã cấp dưỡng, dạy dỗ đứa trẻ như một người cha.

Tố quyền truy tầm phụ hệ sẽ bị bác :

1) Nếu có chứng cớ là trong thời kỳ thụ thai theo luật định, người mẹ ở ngoài xã hội không có hạnh kiểm tốt hay thông gian với một người đàn ông khác,

2) Nếu người bị hồ nghi là cha, trong thời kỳ ấy vì, xa cách hay vì bất lực do tai nạn gây ra, không thể là cha của đứa trẻ được.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 23-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 24-10-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	487 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 23-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Người Cày Có Ruộng
19g00 Thông Cáo
21g05 Làng văn : Dân ca 3 miền
19g15 Tài liệu : Nước sông nhiễm độc
20g00 Tin Tức
20g20 Thời trang nhạc triều
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Tài liệu : Nghệ thuật đi câu
22g50 Chương trình quân đội
22g10 Tin cuối cùng
22g15 Chương trình quân đội kết Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Hawaii five-O
1305 Variety special
1405 News
1405 Missoion impossible
1500 News
1505 Movie Marco the magnificence
1705 In wich we live
1700 News
1705 Durantepresents
1800 Honey Weast
1830 Hawk
1930 News
2000 Iron Horse
2100 News
2105 Playboy after Dard
2200 News
2205 Kraft music hall
2300 News
2330 Boxing

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Tiêu chuẩn của ông Du học thay đổi xoành xoạch mỗi năm

Kính gửi Ông Chủ Tịch Hội đồng Du học,
Quí vị Hội viên Hội đồng Du học.

Từ niên khóa 1969-1970 trở về trước, những ứng viên có bằng «Diplôme de Langue Française» do «Alliance Francaise de Paris» cấp nếu xin đi du học tại các quốc gia thuộc vùng Pháp (như Bỉ, Thụy Sĩ, Gia Nã Đại, vùng Pháp) đều được miễn sát hạch khả năng Pháp ngữ.

Riêng năm nay, ban đầu Nha Du học và Học bổng cho bằng Diplôme de Langue Fr.se được miễn sát hạch Pháp ngữ, nhưng sau đó lại không cho miễn sát hạch. Điều đó làm con em chúng tôi rất hoang mang vì không kịp chuẩn bị trước.

Vậy chúng tôi xin Quý ông vui lòng cho những người có bằng «Diplôme de Langue Fr—se» do «Alliance Francaise de Paris» cấp xin du học tại vùng Pháp ngữ trong niên khóa tới được miễn sát hạch Pháp văn với điều kiện là phải tỏ ra xuất sắc về môn Pháp văn ở trong lớp (được điểm tốt và xếp hạng cao trong học bạ) và trong kỳ thi Tú Tài (điểm tốt trong bảng kê điểm thi)

Một số phụ huynh ứng viên có
bằng «Diplome de langue Fr—se»
xin đi du học tại vùng Pháp ngữ

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Ông Trần-Mạnh-Thanh. Cư xá Lữ Gia Phú-Thọ Saigon

HỎI: Tôi sanh năm 1950, hiện đang được hoãn dịch học vấn, có 1 anh trai đang tại ngũ và 3 em gái. Cha tôi là cựu quân nhân 58 tuổi.

Xin quý báo cho biết, tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ? Nếu có thì hồ sơ gồm những giấy tờ gì và phải nộp ở đâu ?

TRẢ LỜI: Ông hội đủ điều kiện để có thể được hoãn dịch về gia cảnh với lý do là 'Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ'.

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh trong trường hợp ông gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch gia cảnh (theo mẫu)
- Bản sao căn cước
- Chứng chỉ hành chánh (theo mẫu)
- Bản sao chứng chỉ Hợp lệ quân dịch còn hiệu lực
- Bản sao bằng Tú Tài (nếu có)
- Chứng chỉ tại ngũ của anh (do Đơn vị Trưởng cấp Tiểu Đoàn trở lên cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ).

Hồ sơ xin hoãn dịch gia cảnh phải nạp tại phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh Saigon (nơi ông đang cư ngụ) trước khi thời gian hoãn dịch học vấn chấm dứt mới được cứu xét.

II — Trả lời Cậu Vũ Hùng Thanh ở Saigon.

HỎI : Tôi có các thắc mắc sau đây về vấn đề hoãn dịch, xin quý báo vui lòng chỉ dẫn giúp cho tôi rất đội ơn :

1 — tôi sanh tháng 2 1954, đang học Đệ Tam niên khóa 70 71 Vậy tôi có thể xin hoãn dịch học vấn niên khóa 71 72 để dự thi Tú Tài I được không ? Nếu đậu, tôi có được hoãn dịch tiếp để học Đệ Nhất niên khóa 72 73 không ?

2 — Tôi có bằng Proficiency do MSU cấp có thể xin hoãn dịch được không ?

TRẢ LỜI : 1) Theo tinh thần Nghị định số 768 NĐ/TbT/PC1 ngày 22/7/1968 của phủ Thủ tướng, cậu hội đủ điều kiện tuổi để được cứu xét hoãn dịch học vấn niên khóa 71-72 với tư cách học sinh đệ nhị 17 tuổi. Nếu thi đậu Tú tài 1 năm 1972, cậu vẫn hội đủ điều kiện tuổi để được hoãn dịch tiếp về học vấn niên khóa 72-73 với tư cách học sinh đệ nhất 18 tuổi.

2) Có bằng Proficiency không phải là 1 lý do để xin hoãn dịch. Nếu có Certificate of Proficiency in English và bằng Trung học đệ 1 cấp, sau khi khai văn bằng và địa chỉ đúng hạn định, cậu được xếp vô tài nguyên Sĩ quan Trừ bị và sẽ được gọi nhập học khóa Dự bị Sĩ quan Trừ bị khi đến hạng tuổi nhập ngũ.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA
ĐỊNH TƯỜNG

Cáo thị đấu thầu công khai

Cung Cấp thực phẩm chín cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường trong năm 1970,

- ƯỚC LƯỢNG CUNG CẤP : 14.465.096đ00
- NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày thứ hai 9 tháng 11 năm 1970 lúc 10 giờ ban mai tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường.
- THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ CUỘC ĐẤU THẦU : Nạp đơn xin đấu thầu tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường 48 giờ đồng hồ trước ngày đấu thầu.
- KÝ QUỸ TẠM : 2,5o/o trị giá ước lượng : 361.000đ00
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- BỘ Y TẾ SAIGON.
- TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA ĐỊNH TƯỜNG
- TÒA HÀNH CHÁNH TỈNH ĐỊNH TƯỜNG

Mỹ Tho, ngày 19 tháng 10 năm 1970
Giám Đốc Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa
Định Tường

BS. CHU BÁ BÀNG

SỮA
MINER BRAND
ĐẶC BIỆT THÊM VÀO
SINH TỐ
A
B1
D3
ÔNG GIÀ
NGON BỔ
HƠN HẾT

Trường Nông Lâm Súc NHÂN VĂN

G.P : 6608/KHPC/HV 7

Số 5 Đường nhà thờ Chí Hòa (đường đi ngã tư Bảy Hiền)
- Nhận nam sinh, sinh năm 1953 học lớp 10 muốn được hoãn dịch liên tiếp 2 năm (lớp 10 P.T sinh năm 53 không được hoãn dịch)
- Nộp hồ sơ hoãn dịch gấp.

26-10 chiều tối lớp toán lý hóa

GS. NGUYỄN TẤN DẦU
Phòng 104 — Lầu I Building Lê Ngọc 130 Pasteur Saigon
— Phòng học có máy lạnh (ngang rạp Casino Saigon)

12 AB — 11 AB — Đặc biệt Luyện thi Tú Tài I AB và NLS dạy từ đầu Đệ tam B — THĐIC trắng niên dạy từ đầu Đệ thất.

THÔNG - CÁO

Viện Đại Học Vạn Hạnh

trân trọng thông cáo:

PHÂN KHOA GIÁO DỤC VẠN HẠNH sẽ mở từ niên khóa 1970—1971, Năm thứ nhất các ban :
- Việt hán và Triết
- Sử địa và công dân
- Anh Văn
- Pháp Văn
- Toán

mỗi ban thâu nhận tối đa là 70 sinh viên

ĐIỀU KIỆN NHẬP HỌC :

Có văn bằng Tú Tài toàn phần các ban A.B.C.D hay văn bằng tương đương, qua một kỳ thi tuyển nhập học

LỊCH TRÌNH THÂU NHẬN :
- Từ 01-10-70 đến 31-10-70 : Ghi danh
- Ngày 05-11-70 : niêm yết danh sách thí sinh thi tuyển
- Ngày 07-11-70 : Thi viết
- Ngày 09-11-70 : Kết quả thi viết
- Ngày 10-11-70 : Thi vấn đáp
- Ngày 12-11-70 : Kết quả trúng tuyển và xếp lớp của mỗi Ban.
- Ngày 16-11-70 : Nhập học (buổi sáng)

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với : Văn Phòng PHÂN KHOA GIÁO DỤC ĐẠI HỌC VẠN HẠNH 222 Trương Minh Giảng SAIGON — ĐT. 25.946

Giải - Thưởng Dịch - Thuật 1970

của Phủ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa

I.— DỊCH PHẨM DỰ GIẢI THƯỞNG :

1/— Tác phẩm ngoại ngữ (Anh, Pháp, Hán) dịch ra Việt văn.
2/— Tác phẩm của người Việt viết bằng Hán văn dịch ra Việt văn.

Dịch giả dự giải phải nộp cho Ban Tổ chức :

a) Nguyên tác
b) Bản dịch (2 bản) : bản thảo đánh máy hay sách đã xuất bản từ năm 1954 trở lại.

II.— GIẢI THƯỞNG : Một bằng Danh dự và một khoản hiện kim cho mỗi loại dịch phẩm :
- Giải nhất : 120.000đ
- Giải nhì : 80.000đ

III.— THỜI HẠN CUỐI CÙNG NHẬN TÁC PHẨM : 15-11-1970

IV.— CÔNG BỐ KẾT QUẢ : 31-12-1970.

V.— THỂ LỆ : Xin hỏi

a) Ở Saigon — Gia Định : nơi Ban Tổ Chức, 8 đường Nguyễn Trung Trực — Điện thoại số 92.709
b) Ở các Tỉnh : tại Ty Thông Tin

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(HẠN CHẾ)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI NHẬN HỒ SƠ DỰ THẦU :

Ngày 18 Tháng 11-1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Thực hiện công tác sửa chữa cầu nổi cho BTL/Hải Quân, trị giá ước lượng : 1.515.000đ00 thuộc ĐLS số 7051/MDIMƯ/3 ngày 07-10-70.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3), 163 đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

GIA ĐỊNH, ngày 16 Tháng 10-1970
CỤC MÃI DỊCH

GIẢI - THƯỞNG

Văn Học Nghệ Thuật 1970 của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa

I.— CÁC BỘ MÔN :

a) Biên khảo :

1/— Biên khảo về các vấn đề Văn hóa, Xã hội, Phê bình, lý luận Văn học, Triết học :
2/— Biên khảo về Việt sử ;
3/— Tham luận về Tư Tưởng Chánh Trị Đông Tây hiện đại.

b) Sáng tác :

4/— Văn : truyện dài, tập truyện ngắn, hồi ký, tùy bút ;
5/— Thơ : Thi tập, truyện thơ ;
6/— Kịch nói : kịch thơ hay kịch văn xuôi (dài, ngắn) ;
7/— Ca kịch : tuồng chèo, hát bội, cải lương ;
8/— Hội họa ;
9/— Điêu khắc ;
10/— Âm nhạc : nhạc Tây phương và nhạc cổ truyền
11/— Nhiếp ảnh : ảnh trắng đen, ảnh màu
12/— Điện ảnh ;

II.— ĐỀ TÀI : Tự do

III.— TÁC PHẨM DỰ GIẢI :

— Không được dự giải những tác phẩm nào đã trúng giải bất kỳ năm nào trong nước.

— Về các bộ môn Biên khảo, Văn, Thơ, Kịch nói và ca kịch, tác phẩm dự giải có thể là :

a) bản thảo đánh máy
b) sách đã xuất bản tính từ ngày 1-10-1969 (là ngày khóa sổ nhận tác phẩm dự Giải thưởng Văn học 1969 đến ngày 15-11-1970 căn cứ theo ngày nạp bản.

IV.— THỜI HẠN CUỐI CÙNG NHẬN TÁC PHẨM DỰ GIẢI :
- 15-11-1970 (cho tác phẩm biên khảo, văn, thơ, kịch nói và ca kịch).
- 30-11-1920 (cho tác phẩm hội họa, điêu khắc, Âm nhạc, Nhiếp ảnh điện ảnh)

V.— CÔNG BỐ KẾT QUẢ : 31-12-1970

VI.— GIẢI THƯỞNG :

— Trừ Nhiếp ảnh và Điện ảnh, giải thưởng cho mỗi bộ môn gồm có một bằng Danh dự và một khoản hiện kim định như sau :
- Giải nhất 200.000đ
- Giải nhì : 100.000đ
- Giải ba : 50.000đ

— Giải thưởng dành cho nhiếp ảnh và Điện ảnh gồm một bằng Danh dự và một Huy Chương hay Tượng kỷ niệm bằng vàng y.

VII.— THỂ LỆ : Xin hỏi

a) Ở Saigon — Gia Định : nơi Ban Tổ Chức. 8 đường Nguyễn Trung Trực — Điện thoại số 92.709
b) Ở Tỉnh : tại Ty Thông Tin

Anh Pháp Đàm Thoại NAMKYM

Số 5 Yên-Đổ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (Hãng sáo Tân-Định)

LỚP MỚI NGÀY 2 và 3-11-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN : 1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. và IV, (H.S. Current Conversation English)
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (H.S. Interpreter and Press Translator).
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh-Ngữ (H.S Eloquence and English Literature),
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (H.S. Commercial English).
a)— Tổ chức điều hành và Quản Trị xí nghiệp
b)— Dịch vụ ngân hàng
c) — Thị Trường Chứng khoán
d)— Xuất nhập cảng
e)— Thư từ khế ước Thương Mãi

PHÁP-VĂN 1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I. II. III. và IV (H.S. Conversation Courante Francaise).
2) Lớp Khảo-Sát và Văn-Phạm (H.S. L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (H. S. Interprete et Traducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mãi (H. S. Français Commercial).

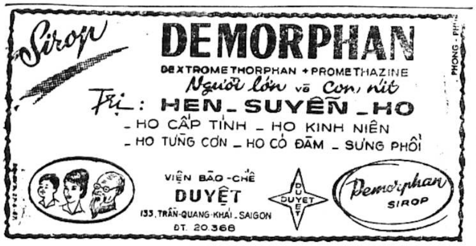
CHÚ Ý : Các lớp trên đều do Giáo Sư NAM-KYM D.H.E.C.D.U.E.L P.E.S. Phụ trách.
Hãy ghi tên và giữ chỗ trước. Sĩ số giới hạn.

PHÁP - VĂN

VỠ LÒNG tháng thứ 2. MAUGER II Bài I. MAUGER II Bài 39. Trương Trung Hiếu 25 năm kinh nghiệm Đi đường Hồng thập Tự rồi rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật (số 21/8) hoặc 575/100 Phan đình Phùng, Bàn Cờ (khu yên tịnh thanh lịch)

CẦN GẤP

THỢ TIỆN GIỎI BIẾT TIẾNG ANH LÀM VIỆC TẠI CAM RANH. XIN LIÊN LẠC PHÒNG NHÂN VIÊN, ALASKA BARGE AND TRANSPORT, 171-175 ĐƯỜNG HÀM NGHI, SAIGON, XIN MANG THEO GIẤY TỜ CHỨNG MINH KHẢ NĂNG VÀ KINH NGHIỆM.


Sirop
DEMORPHAN
DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
Trị : HEN - SUYỄN - HO
- HO CẤP TÍNH - HO KINH NIÊN
- HO TỨNG CƠN - HO CÓ ĐÀM - SƯNG PHỔI
VIỆN BÀO-CHẾ
DUYỆT
133, TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
ĐT. 20.368
DUYET
Demorphan
SIROP
PHONG - PHÚ

DÙNG SỮA BỘT NGỌT
INSTALAIT
Trẻ em sẽ mau lớn và cứng cáp. Người lớn sẽ cường tráng và mạnh khỏe
INSTALAIT
Sweetened Milk Powder
Lait sucré en poudre
Pub PHÙNG-DŨ

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết lỵ - ỉa chảy -

VEREX

HADZER

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số KN 508. BYT/QĐDP. 29.10.68

KN số 6546. BYT ngày 20.4.70
IDRONEOMICIL
Pommade Faible
trị các chứng ĐAU MẮT, SƯNG NGỨA, CÓ GHÈN, MẮT CÓ GÂN ĐỎ.
trị BỆNH ĐAU TAI, CÓ MỦ...
trị BỆNH ĐAU MŨI, MŨI MỌC MỤN HAY NGẠT VÌ CẢM CÚM
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Hy vọng

(Tiếp theo trang 5)

có Thy lúc đó thì sướng hết chỗ nói Thy ha ! Ở đây có nhiều cảnh đẹp lắm, để thư sau Oanh mua máy tấm hình cảnh gởi về tặng Thy nha.

Thy ơi ! Ở đó có gì lạ hông ? Thy đã đi học lại chưa ? Ba má và các em của Thy vẫn mạnh hả ? Thy nè ! Tấm hình Oanh cho Thy chắc là còn nhỉ ? Con bướm bữa đó Thy cho Oanh, Oanh về ép trong sách, Mỗi khi mở sách ra học bài gặp con bướm nhớ Thy, nhớ kỷ niệm và nhớ...nhớ nhiều lắm ! Oanh đi rồi ! Thy có chơi thân với ai hông ? Oanh có chơi thân với ai đâu ; nếu mà Thy chơi với ai Oanh sẽ chẳng viết thư cho nữa đâu Oanh đã đi học được một tuần rồi nhưng học ở đây buồn lắm, như Oanh đã nói trên Oanh hông thèm chơi với ai hết ! Chỉ để những giờ phút rảnh viết thư cho Thy và tưởng như một mình Thy thôi Thy của tôi bằng lòng chưa !

Thư dài quá rồi, Oanh ngưng bút nha, Chúc Thy học giỏi đẹp và ngoan nữa. Nhớ hồi âm thư cho Oanh nghe».

«Nhớ Thy nhiều»
«Oanh»

Đọc xong lá thư Oanh gởi mình thấy vui vui, và nhớ thương Oanh nhiều hơn. Oanh hông có chơi với ai Oanh «chung tình» ghê. Vội lấy giấy bút hồi âm ngay cho Oanh:

«Sài gòn ngày...»

«Oanh thương»

Thy mới nhận được thư của O vội hồi âm cho Oanh sợ để c. Oanh trách thì tội cho! Thy lắm Xa Oanh Thy cũng đâu có vu ồn nhiều lắm Oanh biết hông, ưa nhận được thư Oanh, T buồn ơi là buồn, và tưởng là O có bạn mới nên mới quên Thy Nhưng giờ thì hết rồi, trái lại T nhớ và thương Oanh nhiều hơn đây cũng chẳng có gì đổi khác, m cây hoa nhà Thy nó «buồn» hoặ Vì Oanh đi rồi chả có ai nâng «tụi nó» hết. Thy cũng như Oanh học lại được một tuần rồi. O. ơi ! Thy có một người bạn này thương và Thy thân lắm. Nói g chơi vậy chớ có ai thân ai. sợ Oanh giận rồi ai viết thư cho Thy đọc đây.

Bây giờ Oanh đi rồi, Thy đi h có một mình à ! buồn ghê vậy đ Nhưng... ráng chịu cho quen O. ha. Chúng mình sẽ viết thư c nhau đều nhá. Nhận được thư này Oanh cấp tốc báo tin liền cho Thy nha ! Thy mong lắm.

Thy mỏi tay rồi, hẹn Oanh vào thư sau nha,»

«bạn Oanh»
«Thy»

Xong rồi chiều nay mình sẽ lên nhà bưu điện gởi cho mau. Mi hết buồn rồi. Nhưng đôi lúc ng thấy cô đơn có một mình, cũng b buồn một tí. Không sao chiều sẽ g thư đi mai mốt sẽ được thư c Oanh. Đó là mối hy vọng cuối c của những kẻ xa nhau đó các nhỉ !!!

Dạy Thi PROFICIENCY

(MICHIGAN)

GS. NGUYỄN THẾ THÔNG
— KHAI GIẢNG : 9-11-1970
— Số học viên có hạn

Ghi tên, hỏi thể lệ tại 155 TRẦN QUANG KHẢI — TÂN ĐỊNH

ANH VĂN Chiều và Tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118—C Nguyễn Huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN

KHÓA MỚI 4-11-1970

- Các lớp căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ững tự Bầu Ững kính mời.

TÌM VIỆC

Một nhóm Sinh viên thi Kỹ s thuộc Trung tâm Quốc gia Kỹ th Phú Thọ nhận dạy kèm t tư gia, hợp tác với các trường t thục hoặc làm bất cứ việc gì h khả năng. Xin liên lạc Trung, Hi Lượm 33 Huỳnh Quang Tiên S hoặc điện thoại số 92 214

— Sinh Viên luật Khoa đứng đ 22 tuổi đã từng dạy Anh Ngữ CT I MACV Muốn dạy tư một nhóm 10 người hay ít h Thư cho : Nguyễn Trương Trung 599/2 Phan Thanh Giản Saigon

— Sinh viên năm thứ 2 ban kỹ sư kỹ thuật Phú Thọ. nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ đệ nhị (lớp 11) trở xuống Liên lạc với Huỳnh Anh Phong 8/2 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

5-11 chiều 3g, tối 7g Toán Lý Hóa 12B, 12A (3,5,7)

TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ

Ghi tên ông Lụy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯƠNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

Anh Văn Cấp Tốc

Tại BIỆT THỰ số 320 Phan-Thanh-Giản, Saigon. Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần. 1 tuần đọc 6000 chữ mới, 1 tháng nói 3000 câu để đi làm, buôn bán) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (1 tháng nói 4000 câu quan trọng để xử dụng suốt đời, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (giúp cho học viên đủ năng lực để du học, xuất ngoại, kinh doanh, áp dụng phương pháp triết tự). Luyện dịch báo chí, văn phạm Ghi tên tại Biệt thự 320 Phan thanh Giản Sáng : 8 giờ đến 11 giờ 30. Chiều : 2 giờ 30 đến 8 giờ tối. ANH VĂN DU HỌC DO G.S HOA KỲ PHỤ TRÁCH.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TÔNG chuyên nghiên cứu Anh Văn 28 năm, dạy Anh Văn 18 năm liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng Phòng học lịch sự, yên tĩnh, mát mẻ, sân rộng để xe hơi, Honda, máy luyện giọng tối tân nhất do GIÁO SƯ HOA KỲ điều khiển, lớp học ít người. NHẬN DỊCH : Anh, Pháp, Việt, Nhật chuyên về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, khiếu nại, tài liệu y khoa, luật, kinh tế, kỹ thuật. Học viên mời liên lạc GIÁO SƯ LŨY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ tại ÚC ĐẠI LỢI, Tiến sĩ BA Giáo sư cố vấn. Riêng học viên Quận 2 và Quận 4 có thể học tại 201 NGUYỄN VĂN SÂM, gần bót Quận

---

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD - PHÁP QUỐC
UROSIPHON
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.
D.P. 28.2.60

GERIATRIC PHARMATON
THỤY - SĨ
PHARMATON
LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
PHONG-PHÚ

RAO VẶT RAO VẶT

Bán hai căn phố trệt dính liền có gác mỗi căn 4mx16, có compteur điện nước riêng, xe hơi vào tận trong nhà, gần chợ gần trường học. Hỏi 485A Hậu giang Cholon.

Nhà bán 4mx20m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 116/4 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp biệt thự 2/36 cư xá Lữ Gia, ngang 24m, dài 16m có garage để xe rộng rãi, vườn bông hồ cá cây ăn trái giá phải chăng. Xin liên lạc lại địa chỉ trên... Sáng 11h đến 12h. Chiều 17h đến 19h. Hoặc 119 Nguyễn Du từ 21h đến 24h. ĐT 51056.

Nhà lầu bán gấp

Gần nhà thương Cơ đốc Phú Nhuận 4x24, 1 lầu đúc, nóc bằng, chắc giá 3T7. Gần Cách Mạng 4x16, 1 lầu, chắc giá 1 Tr. Giao trống ngay Do 50 Cách Mạng chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi 4mx8m dầu cây. 10A Vạn Tượng Cholon.

Nhà bán 137/41/5 Phát Diệm Saigon Hỏi bà Cọ trên lầu.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi 4x16 vách tường lầu suốt lót gạch bông. Hỏi 75/31 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán đất Phú Lâm lô 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chỉnh trang. Hỏi 438 Hai bà Trưng

Bán phố lầu 3 từng rưỡi 4mx18m mặt tiền, căn bìa, đầy đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng và đang thu lợi hàng tháng. Xin hỏi số 317 Trương minh Giảng Saigon.

NHÀ MỚI LUÔN ĐẤT

645.000đ rộng, đẹp điện nước, xe hơi vô tận nhà. Xem qua rồi mới biết thật rẻ. Cách trả tiền dễ. Có một căn 265.000đ Hỏi Bà Thu Phương 759/2, đường Hậu Giang Chợ Lớn 9g-16g. (vô hẻm, bên mặt Hãng Công Đức).

Bán đất, nhà

1 miếng đất 700 th.v. vùng chỉnh trang Phú Định. 1 nhà lầu đúc 2 từng, 7thx15th. có điện nước, đồng hồ riêng, đủ tiện nghi, gần mũi tàu Phú Lâm. Liên lạc tại quán thịt rừng Phúc Lợi số 523 đường Minh Phụng nối dài Cholon chỉ dẫn. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ duyên dáng

Phố bán hoặc đổi đất

Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A, 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh. Mời đến xem, thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806. số 53 ở Saigon, Hỏi Bà Võ.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vinatetco 4000m vuôn. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Đà Nẵng 1 nhà lầu ở chợ HòaThuận buôn bán có 1 không hai đủ tiện nghi, đất tư. Hỏi TÂN LẬP Ba Bê, 173 Trưng Nữ Vương.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo 146 AB Cao ốc Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936. Cần hợp tác bán Bar Restaurante.

Tân Định bán nhà lầu đúc luôn đất Hỏi 27/16 Đường Bà Lê Chân Sg

Nhà bán tại 433/25 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Điện nước riêng. Sân rộng có thể đậu nhiều xe. Tiện đường đi lại giao nhà ngay. Hỏi tại 433/22 cùng Cư xá.

Bán gấp rẻ 3 căn phố luôn đất kiểu tân kỳ vừa cất xong gần ngã tư Xa lộ (khu Caltex) giá riêng, đặc biệt cho vị nào mua bao hết để bán lại. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà nhà đúc 1 lầu luôn đồng hồ điện nước, có thể bán TV, tủ lạnh, bếp ga và đồ dùng trong nhà. Xem nhà 7g30 đến 8g30 sáng chiều 7g đến 10g. hẻm 322/2C Trần hưng Đạo, Chủ nhật suốt ngày?

Bán Villa nhỏ luôn đất rộng 165m2 có bằng khoán đất. Hỏi 7B Quang Trung Nha Trang v 154/11 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 nhà máy cưa cây có compteur Forte 100 Ampères, có nhà 12 căn lợp tole, tiền đất mỗi năm 1.200đ ở tại số 2423 đường Nguyễn văn Học Gia Định gần Cầu Băng ky có giấy phép đủ, bán giá rẻ 2.500.000đ. Hỏi số 73A đường Hồng Thập Tự Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền, khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi, gần bến xe An Đông chợ trường P.Ký, mỗi tầng đều có WC Douche lavabo v.v.. bán chắc giá 7 triệu Mời BS Kiết trở lại gặp Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Phố buôn bán nhà ở 3.4x11m có lầu, điện nước riêng. Số 71 F. Cô Saigon.

Nhà bán mặt tiền, lầu suốt gần chợ, khu thương mại. Mới xây đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 555 Lê văn Duyệt Sg. 890 rất tốt bán gấp.

Nhà lầu mặt tiền, đầy đủ tiện nghi khu vực thương mại cạnh trường Trung Tiểu học chợ, nhà thờ. Giá 6 triệu đồng. Hỏi 275 Phạm hồng Thái Gia Định (Tiệm La ve Hồng Thái).

Nhà bán rẻ ? 4mx20m, đủ tiện nghi điện nước, có cửa sổ hông, cửa hậu khu yên tĩnh, mát mẻ, cách lộ 20m. Liên lạc 552 Nguyễn-h-Đức PN.

Nhà bán tại số 211/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m sâu 12m. Tiện nghi điện nước, 2 quạt trần, 2 lavabo 2 WC. Hỏi tại địa chỉ trên.

NHÀ BÁN

Biệt thự lầu số 314/2 tiền đường Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận) đủ tiện nghi điện nước, 400 thước đất nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ nói trên hoặc số 594 đường Bá Hạt. Điện thoại 37.595.

Nhà lầu đúc bán luôn đất, có bằng khoán, đủ tiện nghi, đồng hồ nước (điện riêng) 2 lanchies tiện lên lầu 2. 4thx10th. Số 103/11 Thiệu Trị (Phú Nhuận) trên cộng số 6 Trương minh Ký Saigon đi lên rẽ vào «tay phải». Liên lạc với 234 Nguyễn huỳnh Đức, giá 2T6.

Nhà bán lầu đúc, mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chùa, công phi trường. lợi tức 100 ngàn mỗi tháng, rất tiện mở tiệm buôn, mua xong, giao nhà trống ngay. Hỏi 123 Võ Tánh nối dài Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán biệt thự trệt 16mx14m mặt tiền đường đủ tiện nghi có sân rộng cây mát giá 13.000.000đ. Hỏi 531 Nguyễn Tri Phương từ sáng 7giờ chiều 18 giờ.

Nhà ngói bán 4x20m đủ tiện nghi có vườn rộng chừa vi 8x25m. Hẻm lớn xe vô ra dễ, Giá 1.700.000đ. Hẻm 195 số 17 Hùng Vương.

Nhà bán 1.600.000đ luôn đất 4mx20m, có gác, đèn, nước 2 hệ thống. 2 nhà cầu, Lavabo xe hơi vô tận nhà, khu yên tĩnh. Hỏi 227/352 D Hẻm Lê Quang Định GĐ (Sau Ciné Đại Đăng).

Bán nhà gấp ở Quận 8

Vì đi xa cần bán một căn nhà lầu đúc, cở 8x12, có đủ tiện nghi, điện nước, xe vô tận nhà. Xin hỏi số 1183/14 Phạm thế Hiển Quận 8, xem nhà buổi sáng 7g đến 8g chiều. Địa chỉ thứ 2 Đỗ Thành Nhân Gia Định. Sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định, nhà số 10 hỏi ông Chà.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

2T5 Nhà 4x12 Gác suốt, căn bìa. Điện nước riêng 114/2 Đề Thám Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đồ đạt hai từng 339/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp cửa hàng rộng 3th80x16th50ngày ngã tư đường. Hỏi số 145 Nguyễn An Ninh Vũng Tàu.

Nhà đúc bán gấp 4mx22m đủ tiện nghi giá 1.500.000đ. Hẻm 1129/9 Hẻm hồ tắm Cộng Hòa Phạm h. Thái (GĐ)

Bán phố 4 tầng mặt tiền Phan Thanh Giản có ĐT, thêm mở Pharmacie gần nhiều Bác sĩ giá 14T5. Hỏi 542 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 4 phòng có phòng khách và bếp riêng, điện nước. Tại số 274/9 Trần quí Cáp Saigon, giao nhà liền sau khi mua.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi số 313/4A. Hẻm 23 Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng, đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82. Phan đình Phùng Saigon.

370 ngàn bán gấp, căn nhà nhỏ, có gác suốt gần chợ, trường học, khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 hẻm Phước Đông Gia Định.

Nhà bán mặt tiền căn bìa cư xá Phú Lâm B Bà Hom, số B.14 dài 25m ngang 8m có lầu sau.

Bán gấp nhà 4mx20m có gát hẻm rộng xe vô tận cửa giá nhất định 2 Triệu đường Thiệu Trị. Hỏi tại 177 Đề Thám Saigon.

Cao ốc và kho hàng bán

— Một cao ốc kiến trúc loại khách sạn và nhà hàng ăn (trên một diện tích đất 1058t.v.) Khu vực tốt, có đông người Mỹ và ngoại quốc ở, thuận lợi khai thác về khách sạn và nhà hàng ăn. Xây cất gần xong. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất)

— Một kho hàng, sườn sắt, tole nền ciment, cao ráo, diện tích kho 480 t.v. Xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện nước và những dãy nhà phụ thuộc. Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhất). Hỏi 17-19, Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc

PHỐ BÁN

Trương tấn Bửu 4,2x14, ĐT, 5T. Phạm thế Hiển CL 104m2, 3T5, Bùi thị Xuân 1 lầu đúc, 4x30, 7T, Phan đình Phùng Vườn Chuối 4x18, 5T, 3.6x14, 6T, Phan t. Giản 8x18, 12T5, 3.6x20, 5T, Phạm ngũ Lão 8x22, 5T5, Bà Huyện Thanh Quan 4x22, 8T5, Cách Mạng Công Lý 8x22, 7T5, Trần tấn Phát Tân Định 3,5x16, 2T9, Đinh tiên Hoàng 4x20, 12T, và rất nhiều nhà bán. Xin liên lạc Ô. Pháo H-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.

Đất bán xa lộ Cơgeco 4 lô 2000đ 1m2 1600đ 1m2, Võ Tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hành Sanh gần Chi Cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2. Cần Phan thanh Giản 248m2, 1T2. Tân Thuận Đông 800đ 1m2, 500đ 1m2, Nguyễn minh Chiếu 3000m2, 7000đ 1m2, Fatima Bình Lợi lô 500m2, 1400đ 1m2. Thủ Đức ngã ba Dĩ An, Tương Công Định ngã năm Vũng Tàu 4861m2, 4000đ 1m2, Long Hải đối diện Ngọc Lan Đình 2000đ 1m2, Cầu Sơn Thị Nghè 1050m2, 2000đ 1m2 Ông Pháo H. Việt-Mỹ. Chuyên lo dịch vụ cho thuê, bán nhà, đất Ngoại kiều, VN. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

PHỐ LẦU MẶT TIỀN

khu thật đông dân và an ninh, Đầy đủ tiện nghi. Buôn bán thật tốt hiện mở quán rất đông. Sắp đi xa, bán gấp giá rẻ, Xin hỏi 104 Trương-m-Ký hoặc 536 Nguyễn-h-Đức nối dài (12-22giờ, và trọn ngày nghỉ).

Nhà bán hoặc đổi xe 2CV vùng Chợ Quán đường Nguyễn Biểu số nhà 55/103. Cần bán gấp, giá rẻ coi nhà ngoài giờ hành chánh nơi từ 11g30-14g chiều 17g30-19g.

Nhà bán 2T5 Nhà lầu mặt đường 4m50x22m điện nước riêng, khu đông ngoại kiều số 35 đường Nghĩa Phát (hướng từ Tân Sơn Nhất qua ngã tư Bảy Hiền đến cuối dãy Bar Mỹ gặp cây săng Esso đụng đường Nghĩa Phát quẹo trái độ 100m nhà bên mặt).

1.300.000 bán rẻ, vùng đang phồn thịnh căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, lầu suốt gần chợ, trường học, có sân để xe hơi, đủ tiện nghi, kiến trúc đẹp. Do 27/14 Âu dương Lân Quận 8.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

870.000đ nhà Xa Lộ mới xây cất xong rất mát và xinh đẹp. lầu đúc, tường xây, nền gạch bông 3mx9m bếp riêng 3mx5m. Có sân để xe. Hỏi số 56/12 ngang máy biến điện Xa Lộ bên cạnh vựa cây XuânVinh.

Nhà bán lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi Văn Sỹ 16 Nguyễn bá Tòng Ngã Tư Bảy Hiền.

Bán 1 căn nhà có điện nước gần chợ, trường học 1 Freezer hiệu Sub Zero 600 lít. Hỏi số 539/6 Lê văn Duyệt Sg tại chợ Hòa Hưng.

Bán một căn phố 4 tầng mới cất 4mx25m, có điện nước riêng, điện thoại hiện đang bán thuốc tây, số 516 Trương M-Giảng 16Tr.

2 triệu Nhà lầu suốt, cột đúc 3m60x17m, compteur điện, nước riêng, có sân để xe. Hỏi số 463B/72 Lê văn Duyệt Saigon.

1.500.000đ 1 căn nhà, có lầu 3m60x9m gần trường chợ, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 68/35 Trần Quang Khải Tân Định.

Sở vườn bán

Tọa lạc tại xã Tân Thới Trung Hốc Môn tiện việc cất chùa hoặc lập trại chăn nuôi. Hỏi chủ số nhà 252/24 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán mới sửa lại, gác suốt đủ tiện nghi, gần chợ vườn chuối. Tại 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Villa bán 316m2 (12x26). Số 4 Nguyễn thành Ý Đakao Sg. Liên lạc 3g tới 6g.

Bán 1 mẫu vườn quốc lộ (Bình Điền) 2T2 tiện ở, lập xưởng. Hỏi 20/2 Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 căn phố lầu, hai mặt tiền 5m30x15. Kiến trúc hợp thời, đầy đủ tiện nghi, gần trường học, nhà thờ, chợ. Xem nhà 267/62A/6 Trương minh Ký GĐ. Xin hỏi chi tiết tại 672 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu đúc Bán, 2 triệu. Hỏi 76A/5A ThiệuTrị Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 đầy đủ tiện nghi.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ ? Lô 13 nhà số 1 đường Vườn Chuối Sg (bên hông Chợ Vườn Chuối) dài 10m ngang 3,5m hè có gát cửa hậu, đủ tiện nghi giá 1.200.000đ.

Nhà bán tường xây tôle 4m10m gạch bông điện nước, số 1941E. Đường Nguyễn huỳnh Đức, hẻm 11 ấp Tây Ba Phú Nhuận 630000.

Nhà bán mặt tiền gần trường học, có điện nước riêng, tiện buôn bán mọi ngành trang hoàng sạch sẽ 493 Bà hạt Cholon.

Bán gấp Villa lầu đúc Công Lý 300m2, Phố lầu Trương tấn Bửu (8x15), luôn đất 4T5. Đất Xa Lộ 34.000 m2, khu chỉnh trang (trước làng Đại Học Thủ Đức) tiện lập Cư xá hoặc cơ xưởng kỹ nghệ, bán hết hoặc từng lot (đã chia lot 2.000m2-1.500m2-800m2-500m2). Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Saigon.

Bán nhà có đất luôn 40m, nhà ngói gạch bông ngang 5m dài 16m, nơi mát mẻ, đang chăn nuôi, có huê lợi sẵn, giá đặc biệt. Hỏi ông Chín Xuân số 231/99 Khóm 2 đường Dương Bá Trạc Quận 8 Saigon.

Bán nhà 4mx12m, tường gạch mái tôn, nền xi măng tiện nghi hẻm rộng xe vô tới nhà, Hỏi số 126/5 Hẻm 175 Nguyễn văn Thoại ấp Phú Trung 3 Phú Thọ Hòa (Chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

Nhà bán Lầu 2 tầng, điện nước, có cửa hậu. Ngang 3m.5. dài 15m : 167 Triệu Đà (Cholon).

Bán nhà chung cư Ấn Quang số 020 Lô E đườngVĩnh Viễn tầng trệt đã sửa nhiều giao nhà ngay.

Nhà bán xin hỏi 207 Lô A Chung Cư Nguyễn Thiệt Thuật Saigon.

Đất Xa Lộ khu ngân hàng, bán Nguyễn Mẫu và nhiều Lô nhỏ. Hỏi 135 Nguyễn Thông Sg.

Nhà đúc bán 5mX11,m5 Lý - Thái - Tổ 166l5/22 giáp chung cư Lô B Nguyễn thiệt Thuật.

Nhà bán 72 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội 4x25m. Hẻm rộng đủ tiện nghi.

VILLA bán

Phan thanh Giản 12T, 19T, 20T. Sương nguyệt Ánh 25T, Làng Đại Học Thủ Đức 3T, Lê đại Hành CL 4T, Lục Tỉnh Chợlớn 600m2, 13T5, Ngô tùng Châu Gia Định 500m2, 12T, 200m2, 5T5. Hoàng Diệu P.N. 370m2, 12T, Bùi hữu Nghĩa CL 193m2, 20T. SANG : 3 căn gần chợ Saigon 8T5, tiền phố 300đ, cửa hàng Tax Building mỗi căn 2T6, tiền thuê 5000đ. Ô. Pháo H-Việt-Mỹ. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Nhà bán đủ tiện nghi. Số 17 lô D Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi nhà bên cạnh số 2047.

Villa Dalat

BánVilla mặt tiền kiểu đẹp, luôn cả đồ đạc, khu an ninh, đất rộng 2140 thước, có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp địa thế đẹp mắt, xin hỏi số 4 Phan chu Trinh Dàlạt, hoặc 46 Lê Lai Saigon ĐT 21519.

BÁN NHÀ THƯƠNG MẠI

số 383B đường Minh Phụng (CL) 4m,10x9m,50 mặt tiền, ngã tư, đầu chợ Bình Thới, giá 2T8 (mời bà muốn mua 2 căn, đồng ý bán cả 2 căn mặt tiền liền nhau) hoặc đổi lấy xe hàng trọng tải.

Nhà bán đủ tiện nghi 4/5T, 11T, số nhà 541/4B Phan Thanh Giản Saigon,

Bán hoặc sang 2 căn phố Thương Mại, luôn đất. Xin Hỏi 77 Yên Đỗ Saigòn.

NHÀ BÁN 1.450.000đ

mặt tiền chợ buôn bán đèn nước riêng tường xây lót gạch bông, nhà tắm, cầu, bếp, đều cẩn gạch men. Có máy nước nóng. Ngang 14m dài 3m80 tiện cho Việt Kiều hồi hương. Hỏi 44/6. Nguyễn văn Nhàn. Xế dốc cầu Thị Nghè.

Đặc biệt cần tiền bán nhà thật rẻ. Có lầu, xung quanh rào lưới, bên trong gọn, đẹp, thoáng, tiện nghi. Khu Cách Mạng. Giá 950.000đ. Hỏi 128 Cách Mạng. ĐT : 41.145.

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn, lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th. Thuật Saigon.

Nhà bán (8mx18m) trước chợ tiện mở tiệm ăn hay tiệm buôn. Đèn nước riêng. giá 3 tr 2. Hỏi 45 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán sau 230X Bến Chương Dương, Quận 2, có gác, gạch bông (mới ông trả 690.000đ đến thương lượng).

450.000đ 1 căn nhà lầu 14mx3m5, tường đúc, gạch bông, có sân, điện nước, hẻm rộng. 52/457 Ấp Cộng Hòa III đường Lê quang Định Gò Vấp (lối vào ga xe lửa Gò Vấp, cạnh đường rầy).

Đất An Phú Xã bán 7.650thv gần kho Mỹ. Bà Sang phòng 24 lầu 2. 213 Tự Do Saigon Tél : 21.218.

Gần chợ cá Chánh Hưng

Nhà bán 1.000.000đ. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Bán Nhà lầu đúc.Đủ tiện nghi. Hỏi 399/24 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi.Xin hỏi 74/8 Ngô-tùng-Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7giờ chiều.

NHÀ THUÊ

Cho mướn Gấp mặt tiền để mở phòng mạch địa điểm thuận lợi. Hỏi địa chỉ 9A Lê văn Duyệt Gia Định.

Cho thuê Phòng lầu đúc đủ tiện nghi 5mx8m. Tại 348 Thành Thái SG.

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi. 140 Lê Lai Sg.

Cho mướn 2 tầng lầu đủ tiện nghi 16/1 Cư xá Lữ Gia.

Cần thuê appt hay Villa đẹp, khu lịch sự, có tel, máy lạnh, nước nóng, garage, đồ đạc, với giá cao. Liên lạc 128 Cách Mạng. ĐT : 41.145.

Cho thuê phòng đúc, đủ tiện nghi, lối đi riêng, dành cho độc thân đứng đắn hay vợ chồng son, không nấu ăn. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu 2 phòng rộng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi có máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần 4 Villa

Làng Đại Học Thủ Đức

Cần gấp 3 villa làng Đại Học Thủ Đức. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689, cả lễ, chủ nhật.

Nhà có nhiều phòng, cho Ngoại Kiều thuê, mặt tiền, đủ tiện nghi có chỗ đậu xe vùng Cách mạng TSN. Hỏi 2A Trương quốc Dung Phú nhuận.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày. 612/123 Bàn Cờ Saigon.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

có điện thoại. Mặt tiền ngay ngã tư Bình Hòa. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định.

Gia đình Ngoại kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa 2-3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, vùng Saigon-Đakao-Tân Định hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh Sg ĐT.92.775.

Cho thuê Chung cư Ng. Thiện Thuật có dân chắn tiền nhà vài ngàn, dành cho gia đình VN. Liên lạc gấp 139-j Võ Tánh Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Phòng tiện nghi, êm an ninh. 8000đ-10.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn nhà mặt tiền 2 tầng số 574bis Trần Hưng Đạo. Hỏi 617 Trần Hưng Đạo ĐT 51.503

Cho Ngoại Kiều

mướn phòng—nhà ở xe hơi. Bán xe Simca Versailles lộng lẫy xin liên lạc 185B Trương minh Giảng nối dài Đ.T. 41.946.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. 141 Nguyễn văn Học Gia Định.

Phòng cho mướn ở liền. 220 Trần quý Cáp SG.

R-10 một đời chủ mới chạy được 4.000 cây số — có Radio entenne tự động. Đời EO 5... đầu. Xin hỏi 122 Phạm Hồng Thái Ngã ba Ông Tạ, Gia Định.

TOYOTA COROLLA, Bán hoặc đổi Toyota 800 hay Mazda 1000 đời EH Hỏi 17 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Toyota 800 EI PU 8 đầu và Mazda 1000 EO. Bán gấp 1 trong 2, xe ít đi còn thật tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Saigon.

Bán xe Nissan số X, 1500 Prince Deluxe cần đi xa bán gấp. Hỏi 905 hẻm 9 cư xá TMG.

Dư dùng Bán 1 chiếc xe Peugeot 403 Camionette đời EE Origine ít dùng Xem xe tại 250 Bis Trần-h-Quân Chợ Lớn.

FORD CUSTOM 500 EC

Bán xe Ford Custom 500, màu đen Model 1967 6 máy, số thường, có Radio, máy lạnh nguyên thủy, tình trạng còn như mới. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Xe bán Jeep Cabot bầu. EE đồng sơn máy hoàn hảo. Hỏi 153 Trần quan Khải Giờ làm việc.

Anglia - Van EB

Traction 11 Légère BQ. Máy đồng sơn nệm toàn hảo Pharmacie Ánh Hồng 382C. Đ.T. Hưng Phú Q.8.

Taxi R.4 C.V. rất tốt. Bán. 287/525D Trần quý Cáp Saigon.

Toyota 800 Famili EF cần tiền bán gấp 187 Trương tấn Bửu PN.

2CV du lịch EB thay đồ mới hoàn toàn mới hoàn toàn 202 Trương tấn Bửu PN.

Bán 1 xe Volkswagen Microbus EG cần tiền bán rẻ 140A Trần quang Diệu Saigon.

Volswagen 1300 bán gấp đời EO hỏi 3/2 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40553.

Mazda 1000 EK Delux

Du lịch Radio màu xanh nguyên Thủy ít đi 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Ford P.U kiểu giống Toyota. Hỏi 58/9 Xa lộ cạnh USAID.

Mazda Pick up 1000 mới hết rodage, xe còn mới toanh, mui vải bán gấp. Coi xe cả ngày tại 767 Ng. Trãi Cholon.

Daihatsu toàn hảo bán gấp. ĐT 40.259. Miễn trung gian.

Taxi Dauphine EB 9 đầu bán gấp giá rẻ đồng máy còn nguyên thủy, mới xin số hông. Hỏi 393/7 Hai bà Trưng TĐ (buổi trưa)

Renault 8 đời EG Casseset thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Vauxhall bán 400.000đ. máy, đồng, vỏ rất tốt, xe toàn hảo. Coi xe 229 Hiền Vương Saigon.

Mua xe giá cao

SAIGON AUTO SALON

181-183-185 Hàm Nghi Saigon Mua giá cao xe du lịch cỡ nhỏ và Pick UP. Gởi tình b a hồng nhẹ, bán giá phải chăng, đổi xe dài dài..

Dauphine xe nhà toàn hảo bán gấp. 92 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda PU EI.7 rẻ, hay đổi xe Jeep hoặc Daihatsu bù tiền ô. Hùng 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Không phải ? V.K. Hồi Hương, cũng không phải đổi đi mà... cần bán rẻ 1 Mazda 1000 P.U. Giá 1.075.000đ. Hỏi khác chớ Sỹ Đạt 45-46 Phạm H. Thái Sg.

DATSUN 1600

Bán Datsun 1600cc số X... Model 1968, có Radio, máy lạnh, nguyên thủy, còn thật tốt, bán bao thuế. Địa chỉ liên lạc 153 Trần qu. Khải giờ làm việc.

Mazda 1500cc EO, máylạnh Radio-Cassette, Toyota 800 Pickup mới tinh. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 17M de luxe dư dùng không chỗ để cần bán. Hỏi 16E Trương Quốc Dung (ngang Cách Mạng TSN).

Bán Mazda 1000 EA 9 nút. 31 Võ Tánh TSN từ 12g-18g. Xe còn tốt như mới.

Bán xe Daihatsu du lịch EP chưa đi. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Dauphine EB 1 đời chủ, hoàn toàn mới. thử xe sẽ vừa ý. Bán rẻ 940 000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Renault 8 EH mới chạy 15000kms. Bán 1T750. 23, Trần hoàng Quân Saigon. Xem từ 8g đến 19giờ.

3CV EB Ami 6 bán 890.000đ 134/7 Tùng thiện Vương Cholon.

Bán xe Vì đi [illegible] Chevrolet [illegible] tải hạng nhẹ đời EA-0681, hoàn toàn tốt. Hẻm 271 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định. Hỏi ông Thứ.

Toyota Mark II PU EI. Daihatsu 1000 PU EP mới tinh. Hỏi 2E đường 46 Cholon 14g đến 16g.

La Dalat 3CV

bán. Hỏi 139 Kỳ Con SG. 9 đến 12 giờ sáng.

Bán P.403 du lịch có Radio, quạt hoàn hảo. Hỏi nhà bán nhạc số 333 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep lùn đời EP.3... vì đi xa cần bán gấp, tình trạng toàn hảo. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán Fiat 124 EH.4... tình trạng origine toàn hảo radio. Hỏi 193/6A Công Lý Sg (hẻm đạo Bahai's đi vô).

Dauphine Alfaromeo ED-6. 8 nút 4 số tới, màu trắng tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg Đ.T. 92.957.

Bán rẻ ? 1 Traction 11.L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Camette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ).

Mazda 1000 EI Famillial Radio, băng, kiếng mới bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92057.

Bán 1 xe Toyota 800 Fam. EH 6526. Hỏi T.K. 26/44 Nguyễn cảnh Chân gần Nha ĐôThành

Bán Mazda 1200 EI toàn hảo. Coi xe 16 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán xe Mercedes 220 đời mới toàn hảo màu trắng ĐT 24224 buổi sáng giờ làm việc.

TOYOTA MARK II DELUXE

Cáo cạnh, màu trắng máy lạnh, radio đầy đủ giấy tờ để đóng thuế. 40/18 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Tél 50159

Vauxhall Super 101 đời 68 toàn hảo. Hỏi 44/6 Ng. văn Nhàn, Thị Nghè (kế dốc cầu Thị Nghè).

Bán Daihatsu Fellow đóng du lịch rất đẹp, mới nguyên, 9 nút. Hỏi 464 Lý thái Tổ Saigon

Bán Anglia fourg. băng kiến EB Hino Camtte. EC, Simca 9 NBH. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

P.404 EH. 9... Super Lux số 1 lên máy lạnh radio anten tự động. Hỏi 126 Tháp Mười Cholon.

Toyota Mark II Familial

EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

P.403 Đời EB. bán. Hỏi 199 Lê đại Hành CL.

2CV Vận tải nhẹ EB tình trạng hoàn toàn tốt, tu bổ đầy đủ kiểu mới. bán. Tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe 1 chiếc xe Mazda 1500 de luxe có radio đời EI. 4... Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

2CV du lịch 6kiếng Jeep [illegible] ca... Singer NBV [illegible] thủy bán tại 398 Phan-đ-Phùng Sg

Toyota 800 du lịch đời EH, nhiều xe dư dùng, ít đi, do chủ lái, mới nguyên như trong hãng, bán rẻ. Hỏi 93 Phạm hồng Thái. Gia Định Ngã 3 Ô. Tạ Tiệm vàng Chính Thành.

Bán Taxi số đời EK máy vỏ rất tốt. Hỏi 8 tiệm may trước cửa chợ Chí Hòa, đường Tô Hiến Thành.

Jeep capot cao EP.5, toàn hảo 2CV mới 95o/o du lịch cần tiền bán gấp. Hỏi 503 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB9, số máy 2.99 đồng nệm máy toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán 1 xe Renault 8 có Radio tự động EO. Hỏi 14 Bác Sĩ Yersin Saigon.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cattridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn, Đến RADIO THANH VÂN. 132 134 Cống Quỳnh Saigon.

Taunus 12M 395.000đ. hoàn hảo. ÔngPhúc 98 Nguyễn Huỳnh Đức, Gần cây xăng Shell. Cầu Công Lý.

Cần thuê xe

Nhiều ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại giá cao, có bảo đảm Hợp đồng ký lương, lâu dài. Xin liên lạc giờ làm việc. 153 Trần quang Khải. Tél 90524.

Vauxhall xe đời EN tình trạng còn tốt bán gấp giá 250.000đ. Hỏi 367 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ ? Microbus, máy dầu, đời EC... Toàn hảo giá rẻ. Hỏi 36/24 Ngô Tùng Châu Saigon.

Standard 10 đời EK giàn đồng tốt. Máy toàn hảo Nhập ngũ cần bán gấp, Giá hạ 518 Lý Thái Tổ Saigon.

Peugeot 404 EB 4665 bán 18 Võ Tr Toản Gia Định.

Dauphine EC xe nhà, sơn đồng toàn hảo. Bán tại 500 Lý thái Tổ SG.

Morris EC 1100 toàn hảo bán 1.250.000đ hỏi 151 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Xe Buýt bán

Hiệu Isuzu, băng ghế sắn, hộp số và embrayage mới. Cần tiền bán gấp Hỏi 22 Phạm Hồng Thái Saigon.

Bán Peugeot du lịch 203 nhà thương dưỡng lão (Thị Nghè) từ 8g đến 10g mỗi ngày.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc. EG9300 radio AT. tự động. sơn màu xanh lợt nệm xanh EI. 47 dầu sơn màu trắng, nệm đỏ, radio A-T tự động. xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại. 93.299.

Bán xe Audi còn hoàn hảo coi xe 32 Quốc lộ 1 (trước cửa trường Đắc Lộ).

Volkswagen du lịch NBR thật tốt .Austin Minivan EB. Máy, đệm, sơn, mới bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Toyota Sport 800 số X đời 68 như mới. Xem xe tại 102, Phan đình Phùng Saigon.

Ford Taunus 12m. EC.8, chắc 1T. Xem 81/86 Phan văn Trị GĐ (gần ngã 5 Bình Hòa).

Desoto 300 mới chưa rodage đã đóng thùng. 226 Hòa Hưng Saigon.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Renault 4 du lịch Familial EB-4 hỏi 74 Công Lý Saigon giờ làm việc.

Dauphine EC thiệt, xe nhà nguyên thủy không Taxi, thật tốt, bán. Hỏi 42 Bàn Cờ Saigon (đường nằm giữa Phan T. Giản và Phan Đ. Phùng)

Bán 1 xe Peugeot 203 du lịch và 1 xe Citroen 11 cốp vuông, 2 xe đều toàn hảo. 1 trong 2 xe đều bán. Hỏi 87/5 Nguyễn Hoàng Cholon.

Honda 360 đóng thùng xe lam đời EO bán. Hỏi ông Thọ 128 Cư xá Bảo sanh viện Hùng Vương Đ.H.Bàng. Xin ông gác cổng cho vào.

Bán Sambar Pick-up đã đóng thành Familial. Hỏi 202 Hòa Hưng Saigon. Mời ông trả 450.000đ đến thương lượng.

Fiat 850 Berline EC 9 nút toàn hảo. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon 12 đến 19g.

Jeep Willys Capot cao còn Rodage bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Standard 9 nút bán gấp, toàn hảo. Tại 472 Trương minh Giảng Saigon.

CARAVLLE du lịch ED 4...

mui sập, có radio và quạt xe hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Xe hàng Fargo P600, đời EG.65... 1 triệu 550 000đ. sơn, đồng, máy hoàn toàn. Xem xe tại 21 Nguyễn Khắc Nhu Saigon, Đ.T. 23.509 Đ/Ủy Hiệp.

Bán Honda du lịch EI.6, dùng giá 1T2. 169 ChiLăng PN

Daihatsu 360

Chưa số đóng du lịch bán. Hỏi Garage Trường Sơn (cầu Phan thanh Giản Saigon) Xa Lộ.

BEDFORD thực dụng 7000đ, đẹp gọn. Hỏi càphê Liên Hương 19 Nguyễn văn Thành GĐ.

Bán gấp Toyota Corona de luxe. Hỏi 54 Kỳ Hòa Cholon.

Bán rẻ ? Opel Fam EB 77. Hỏi 170B Nguyễn văn Thoại trước kho hàng Phú Thọ.

P.404 EC du lịch, 1 chủ, đồng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Mark II Familiale

Số trung, kiếng nút quay, thùng đựng hàng Thông Lợi, Radio A-T tự động quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, có EO 7 dầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon, Điện thoại số 93.299.

Peugeot 400 EI Famillial 4 cửa nguyên xứ, một chủ màu trắng tốt bán 534A Hồng thập Tự S.G ĐT. 92957.

Chevy II bán Aut, 2 cửa 6 máy Compact 1T4 và Belair 1956 coi xe tại 441-A Hồng Bàng Cholon ĐT 51.949

Daihatsu Familial mới cần tiền bán rẻ xem xe tại 215B Võ Tánh Sg.

Mazda 1200 số X

kiểu 1969 có Radio đi chưa hết rodage. Hỏi 256 Công Lý Sg chỉ dẫn

Bán gấp xe Traction ondormal, máy, sơn đồng vỏ ruột mới. Coi xe Garage Chung cư Cô Giang.

Mazda 1500 Deluxe EP

Radio FM, máy lạnh. 40/18 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, Tel 50.159.

Số X... DATSUN 1300 Model 68, capot cao đã đóng thuế PSQB. TOYOTA Corona Deluxe 69, đèn nhỏ, bán một trong 2 xe. 692A Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin và Trụ Sở Phế Binh).

404 FAMILIAL TOYOTA

Crown. Việt kiều hồi hương và Falcon 66, radio cassette, máy lạnh. Peugeot 203 số Saigon bán. Hỏi 77/11 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán Volkswagen du lịch EM. bàn, ghế, giường, tủ còn mới, 16 Trần Quang Diệu nối dài. Từ 7g đến 9g sáng.

Bán Dauphine xe nhà EC thiệt thắng dĩa. ít đi như mới. 196 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận

Vauxhall bán rất tốt, máy êm, bán rẻ. Hỏi ô. Huê số 124 trên lầu Cách Mạng Saigon.

P203 Berline số máy 1tr.85 đời NBS thật. toàn hảo, Demarreur nhấn nút. Bán 800.000đ. Xem xe suốt ngày 12/27A Phan Bội Châu Gia Định.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon (Chợ Cũ Quận 1).

Nissan EO Du lịch de luxe, kiến màu radio Cassette còn mới bán 534A Hồng th Tự SG, ĐT.92957.

220.000đ Traction 11 Légere có cóp tình trạng toàn, hảo 495 Trần quốc toản (khoảng giữa Dương C Trứng và đường 46).

Bán Traction 11N, cóp vuông. toàn hảo. 5A. Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon. ĐT 40.338.

Bán Toyota Mark II Familial EI,9.... Toyota Corona du lịch EH.5... Traction 11N cốp vuông 34A Yersin Saigon.

2CV du lịch EA.9, ít đi, sơn đồng, nệm, vỏ thiệt tốt. Cần bán gấp. Hỏi 70 Yên Đỗ. Sgn. ngoài giờ làm việc.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỷ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1.60x2.00 giá 6.300đ cả bọc.

Daihatsu Pickup Cabine. 360 số Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Hino Contessa

1300 EE nguyên thủy bán. Ô. Lâm xăng Shell Ngã Sáu Saigon (gần bến xe Tây Ninh).

Bán Daihatsu Hiệt P.J. EO.3.. đã làm mui cửa lưới [illegible] băng nệm chắc đẹp, tiện chở hàng, khách. Hỏi nhà số 378/2 Hẻm 16. Hương lộ 14 ấp Phú Trung 3 Phú thọ Hòa (chỗ vườn cao su Phú Thọ cũ).

395.000đ bán rẻ 1 xe Du lịch Ford Vedette, tình trạng hoàn hảo và 1 mobyllette mới lắp máy đang rodage hỏi 10 cư xá Tự Do, Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Volkswagen du lịch EC (1T8) và V.W. (Variant EC) 2T, bán 1 trong 2. Hỏi 218 Lê Lai Đ.T.22845 (giờ làm việc).

Commer Xe vận tải nhẹ bán. Xin hỏi số 142/116 đg. Nguyễn Kim Chi [illegible].

Toyota Carolla đời EH du lịch 4 cửa màu trắng, sang, đẹp, độc nhứt, mới nguyên, xuất ngoại, phải bán gấp thật hạ. Tại số 6 Trần bình Trọng (Chợ Quán)

Daihatsu EO thùng origine mui tôn, P.203 số máy 129, cần tiền bán rẻ một trong 2 xe. Xem xe tại nhà may Hoa Nam đường Gia Long gần bến xe Lam, Gò Vấp từ 2g — 6g.

Peugeot 203 Camionette Bán hoặc đổiVespa loại Standard từ đời EC.mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

Datsun 1000 số EI xem xe từ 7 đến 13 giờ Hỏi cô Hồng số 52 đường Kỳ Con trên lầu.

Dư dùng bán một xe vận tải nặng hiệu Renault dầu liên lạc số 54 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT 92530.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán 109 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen 1200EB/EP, thật tốt. muốn bán ĐC. 205 đường Lê Đại Hành.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Saigon Cư Phú 508 Lý thai Tổ Sg

Toyota PU Mark II đời EI bán. Hỏi 344A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Khu cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng).

Bán Simca Fourg. 600.000 máy tốt, nệm mới. Hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định (xem xe ngoài giờ làm việc).

Chevrolet Microbus băng kiếng nguyên thủy bán hay đổi xe nhỏ. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Toyota Corona du lịch EP toàn hảo. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Volkswagen NBR du lịch bán rẻ. Hỏi 750 Trần hưng Đạo Cholon. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Mazda 8000 du lịch EE. tình trạng tốt, cầnbán. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng Saigon.

2 V vận tải nhẹ bán EC,xe thật tốt toàn hảo.Số 104 Trần Quốc Toản gần đầu đường Dương Công Trừng.

Toyota Corolla toàn hảo. Hỏi M7 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Dauphine EA thay đồ như mới Bán gấp gấp giá rẻ 143 Nguyễn Văn Thoại.

Bán xe 4CV Taxi xe tốt. Khỏi sửa Hỏi số 77 Đào Duy Từ Cholon.

EC 9 nút DKW minor deluxe bán 661 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn

Dauphine EB9 bán, xe nhà thật tốt. Hỏi 916 trên lầu Trần hưng Đạo Sg

Bán 3 xe vận tải nhẹ Daihatsu EO mui tôn 710.000đ. Peugeot 203 hộp số lớn 520.000đ. Renault R4 EB băng kiến 520.000đ. Xin miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh (đầu hẻm có phong tôn nước).

Daihatsu EP Fellow pick-up. ít đi còn mới nguyên. Cần tiền bán 960.000đ. 1.074 Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm.

Taxi bán. Coi xe 286B Minh Phụng chỗ xót xe Taxi.

Datsun 1300 du lịch đời EO. Toyota 800 du lịch đời EH. Số 5 Nguyễn Biểu cầu Chữ Y.

Peugeot 403 du lịch cần tiền bán. Máy đang rodage, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Tại 29B đường Cộng Hòa (cổng Nhà Đèn chợ Nancy hoặc nhờ Garage Hiệp Lợi 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định chỉ hộ).

Vừa sang vừa rẻ BUICK máy lạnh, kiếng xanh, radio. Thật gồ Chevrolet Monza 500, đẹp hơn Mustang giống Camaro. Máy lạnh, kiếng xanh origine. Giá 2T5. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu PN.

Simca 1000 EB

máy đồng sơn nệm còn nguyên thủy giá dễ mua sơn trắng 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. đc 66/ Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen 1500 EM xe thật tốt, dư dùng bán. Đ.C 347/171 Lê Đại Hành.

NHẮN TIN MUA MÁY

mời ông đến xem máy chiếu phim Kalart/Victor, 15-70A, 16 ly. Ampli -|- loa 15 Watts, đến xem máy. Hỏi tại 178. Cư Xá Kiến thiết Thủ đức, ngoài giờ làm việc.

Lê văn Minh

có mất 1 cái bóp lộ trình từ thành đô Lê văn Duyệt Saigon về Thủ Đức không có tiền 1 giấy căn cước số 19002074 cấp ngày 28-8-1969 GĐ, 1 giấy hợp lệ quân dịch số 337.330,SĐV3, 1 bằng lái xe ba dấu 1 chứng minh thư, 1 nhãn dân vụ vệ.Ai lượm được đem đến Điện lực 12 Hồng thập Tự. Xin hậu tạ.

Tìm con ông NGUYỄN QUỐC KỲ đã từ trần ngày 19-9-70 ông bà nào đang nuôi các cháu

Nguyễn Hồng Yến 10 tuổi
Nguyễn Tú Uyên 7 tuổi
Nguyễn Quốc Nguyên (Quân) 6 tuổi

Xin liên lạc ngay với bà Phú Hoài 256 đường Trương m Giảng Saigon Xin đa tạ

Bố Cáo thất tung

TRẦN CÔNG TOẠI sanh ngày 1-1-1936 tại Phong Thạnh Bạc Liêu là Thủ kho XDNT quận Hòa Tân (Gò Công). Bị Việt Cộng bắt 6g30 ngày 26-6-67 tại Tỉnh Lộ 24 thuộc Tỉnh Gò Công. Khi về phép thọ tang thân mẫu. Tờ chứng mất tích số 786 HĐXDNT/GC ngày 26-12-67. Nay đăng Bố Cáo này để lên án thất tung.

Vợ PHẠM THỊ THẮNG

Kim Anh Washington

KIM ANH từ Cam Ranh vào Saigon. Ở đâu hãy đến 68/9A Trần quang Khải Gia Định gặp Washington. Người nào biết cô Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên. Xin hậu tạ 5000đ

Bố cáo gần đây dư luận giáo sư học sinh xôn xao về tin ông Nguyễn hòa Quang Giám Đốc Trường Trung Học Tư Thục Đồng Nai bị cơ quan an ninh bắt giữ về tội xử dụng chứng chỉ hợp lệ quân dịch giả mạo (theo báo Độc Lập 14-10-70). Đây là hành động cá nhân ông Nguyễn hòa Quang, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hành động của Ô. Quang Hiệu Trưởng Trung Học Đồng Nai

VÕ HIẾU LIÊM

Mất xe Vespa Sprint El 8657 xin chuộc theo «Luật giang hồ» 100.000đ địa chỉ 323 Nguyễn Công Trứ Saigon

Hậu tạ 20.000đ.

Học sinh nghèo, mất xe Honda C50 Dame màu xanh. Số sườn 072.717. Số máy 270.827. Ai chỉ hoặc tìm lại xe mang lại 269Ter Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp

Tôi người Phi Luật Tân, có mất cái bóp ở khoảng đường Hai Bà Trưng, vào lúc 8 giờ tối, trong đó có giấy Thông hành mang số S.A. 3774 và số nẩu mang số L.A. 16579. Vậy ai lượm được xin vui lòng mang lại 193/8 Công Lý Saigon. Tôi xin hậu tạ.

LÀM VIỆC LẠI

B.S PHẠM VĂN HÀI

Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm,
64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ, Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

Tôi Lê Trung Nguyên (Quân nhân) KBC 3198 có đánh mất một cái ví trong rạp hát REX trong có nhiều giấy tờ quân nhân chiều 18-10-70. Ai nhận được xin mang lại 46/19 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon Xin hậu tạ.

Bố cáo tự tôi tên QUÁCH VĂN sanh 1953 C/C số : 067.804 cấp tại Quận 4 ngày 2-9-69 đã tự ý bỏ nhà ra đi được 4 tháng, từ nay ai chứa chấp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.

ĐẶNG TƯƠI MINH
7 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần gặp ông bà LÝ HỒNG THỊNH và Cô NGUYỄN THỊ DUNG là thân nhân của LÝ KHÁNH HỒNG liên lạc Bà Nguyễn thị Phượng số 215 Phạm hồng Thái Tân sơn Hòa Gia Định Đ.T 40191 hoặc 230/4 Tân Định Hai bà Trưng Saigon

HỌC

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa Cao học năm thứ 4. Nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 nữ sinh viên ban Anh văn Văn Khoa hay Sư Phạm để dạy đệ Ngũ về Toán và Anh. Hỏi số 2 Tiểu khu 37 Nguyễn Cảnh Chân Saigon

SV cao học có bằng cử nhân giáo khoa Anh văn, Bậc II Pháp, nhận kèm về Anh, Pháp, Văn, từ Classe Terminale, đệ I trở xuống. Xin liên lạc với Nguyễn Chính Đức 161 Yên Đỗ Saigon. Tel. 24.592.

Nhận kèm trẻ em lớp 1 đến lớp 5 của các trường Lê quý Đôn, Hồng Bàng, Rạng Đông Régina Mundi v.v tại 370 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.315.

S.V Cao học Vật lý. Chuyên luyện Toán Lý Hóa Tú tài I, II, Premiere, Terminale liên lạc với Tân 2X Tô hiến Thành cư xá hỏa hợp Phú Thọ (Quán nhỏ).

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người, Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5-6g).

Nhật ngữ

Dạy Chính văn Nhật ngữ. Sáng, Chiều, Tối, tại Trung Tâm Nhân xã 2 Nguyễn văn Thinh S.G Khai giảng 1-11-70.

Anh-Pháp Đàm thoại căn bản. 67/12C Hồng Bàng 88/29A Trần bình Trọng.

Dạy khiêu vũ

Dạy giỏi, riêng từng người, nhận dạy phái nữ muốn đi làm, sẽ dạy rành các điệu bảo đảm 2 tuần các cô đi làm được. Điệu Valde sẽ chỉ dẫn rành rẽ bước nhỏ quây đẹp, nhẹ nhàng, dễ nhảy những chỗ đông người, Tango sẽ làm vừa ý các bạn những bước kiểu bay bướm. Do bà Ngọc đảm nhận. Địa chỉ 338/66B Phan đình Phùng vô hẻm căn thứ 3 tay phải.

Dạy bánh Père Noel
Ô mai - Đu đủ xanh đỏ

437. Phan Thanh Giản SAIGON
(Ngã tư Cao Thắng)

Thứ Bảy 22, Sáng : Lạp xưởng-|- Pâté Foie. Chiều : Bánh láng hoa-|- Bri che aux Fruits Confist.

Chủ Nhật 23, Sáng : Bánh mì ổ -|- Bánh mì ngọt. Chiều : Père Noel -|- Bonbonne de Neige.

3g chiều Thứ Bảy 24-10-70

Asperge chưng cua (sauce dầu hào)

Gà uyên ương món ăn tàu **Dạy đánh sauce Mayounaise** 5 phút thì đặc không bị giữa Tại 43 Tự Đức Đakao (kh ân Ng. bình Khiêm -|- Tự Đức).

Kế Toán (Việt-Pháp-Mỹ) 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.660. G.S. Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học sáng 2-11-1970. (Dạy hoàn bị như bên Pháp). Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và phải ghi tên trước. (Phòng học máy lạnh tối tân). Lớp tối sẽ mở ngày 17-11-70.

GIÁO SƯ DO

Xưa kia, khi trà dư tửu hậu, các Cụ chỉ ưu thú tom, chát. Trước thưởng thức các áng văn hay sau, có dịp người đẹp ngâm nga. Ngày nay, bất cứ lứa tuổi nào, cũng chỉ tiêu khiển bằng VŨ trước, nghiên cứu về Nhạc. Sau cùng người đẹp tâm tình và thông cảm. Nhưng muốn chinh phục được nhau, Ít gì cũng phải VŨ giỏi. G. Sư Do 14, Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Sáu 23-10.— Sáng 8g30 : Bánh Đám Cưới 4 tầng đẹp nhất Việt Nam (lần thứ 3). Chiều 3g : Canard à l'orange -|- Tomates à l'antiboise.

Thứ Bảy 24-10.— Sáng 9 giờ : Giò thủ (đầu heo) -|- Gà hấp. Chiều 3g : Khóa 10 món bánh Pháp đặc biệt (1500đ) : Mélodie (dương cầm) -|- Guitare d'amour. Bán 3 máy đánh trứng mới nguyên.

Sinh viên Sư phạm năm thứ nhất xin nhận kèm Toán Lý Hóa, từ lớp 11 trở xuống. Xin liên lạc Hoàng Thành 672 Pétrus Ký Saigon.

SV KỸ SƯ PHÚ THỌ

Hai SV Kỹ sư hóa học nhiều kinh nghiệm học tập, nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 theo chương trình mới. Liên lạc Ô. Triều Phòng Ban Đại Trường Cao Đẳng Hóa Học. Phú Thọ, buổi sáng.

Math Moderne. De 2e aux Terminales CD Professeur licecié-ès sc. Math Mr Am 220/121 Trương minh Giảng (ou Mr Nguyên Tél 36582).

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng.Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

LUYỆN THI

PROFICIENCY

(Đại học Michigan Mỗi lớp 25 học sinh GS ERIC Võ văn Dũng, Ng. Đức Minh, Thế Linh, Kết quả bảo đảm. CHI TIẾT : 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân) Phòng học lịch sự,

Các bạn Thanh thiếu niên nam nữ muốn có 1 nghề bảo đảm. Xin đến

KỸ NGHỆ LẠNH

HƯNG QUỐC

618 Lê Quang Định (gần cầu Hang Gò Vấp) Ghi tên gấp.
26.10 : Khai giảng 2 lớp mới. Nhận học viên có hạn.

Lớp nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon N.S Tuấn đảm trách Guitar, trống Organ, Ca v.v...

Lưu ý dạy lớp cấp tốc cắt may mặc liền bảo đảm thành nghề 3 tuần. Đủ cắt may đủ kiểu y phục phụ nữ, đồ đầm, thêu máy tay, kèm các thứ bánh mứt, nấu ăn có nội trú. Trường đã đào tạo rất nhiều học sinh mở tiệm may.Trường được tín nhiệm nhứt

Thanh Vân nữ công học đường 54/52 Kỳ Con trên lầu Saigon

TRUNG TÂM SINH NGỮ

De Rhodes sẽ mở những lớp sinh ngữ thực hành Anh, Đức, Pháp ngày 2-11-70 hồi 18 giờ và 16-11-70 hồi 18 giờ dành cho Sinh viên và công chức với những điều kiện đặc biệt khích lệ những ai chú tâm muốn học. Mọi chi tiết hỏi Văn phòng Thư ký Thư viện Đắc Lộ, 161 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 24592.

● Con đường NGẮN NHẤT và BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN để Quý Bạn trở thành Tài Tử.

LỚP NHẠC

HUYỀN - LINH

với các GS lão thành, nhiều chục năm thực nghiệm tận tâm chỉ dạy : Tây Ban Cầm ● Hạ Uy Cầm ● Măng Cầm ● Trống ● Luyện Ca
218A Trần Quí Cáp Saigon
— Chỉ nhận Học Viên trong giờ làm việc(Chủ Nhật nghỉ buổi chiều)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

sẽ chia nhau 2 ghế Kinh Tế, Tài Chánh. Dân Biểu Đức cũng cho hay, chính phủ đang tham khảo các Dân biểu, Nghị sĩ đối lập khác để nắm giữ các Bộ còn lại cho có ý nghĩa một nội các mở rộng. Theo một số Dân biểu khác, mưu tính này có lẽ sẽ không thành được, hoặc gặp rất nhiều khó khăn vì phe đối lập không chịu nhận những Bộ «kém quan trọng».

Tin trên do DB Đức tung ra không biết xác thực đến mức độ nào hay chỉ có tính cách «tin chính trị» mà thôi.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Thập Bát La Hán hộ tống hồi Kinh

Lúc ban đầu Song Nhi tưởng Tiểu Bảo định ám chỉ Trang phu nhân, đến chừng nghe hắn nói việc bồng hai đứa trẻ song sinh là mẹ nuôi của hắn thì mới biết hắn nói một người đàn bà khác.

Thật ra thì đâu có người nào khác, dầu tiên hắn cũng lấy Trang phu nhân làm gốc, rồi sau đó lại tùy tiện vẽ rồng vẽ rắn thế thôi...

Nhưng Ủy Tôn Giả thì lại giật mình :

— Mẹ nuôi của thí chủ à ? Bà ta ở đâu ? Trong võ lâm có nhân vật lợi hại như thế mà tại sao ta lại không biết cả ?

Tiểu Bảo được nước nói luôn :

— Trong võ lâm còn nhiều nhân vật lợi hại nữa chứ, chẳng hạn như.. lão bà của tôi đây...

Hắn chỉ Song Nhi và nói tiếp một cách tự nhiên :

— Ủy đại sư thấy lão bà của tôi không? Trông nàng nhỏ nhít xinh xắn như thế, làm sao biết nàng có được võ công cao cường, phải không ?

Song Nhi mắc cỡ đỏ mặt ngập ngừng :

— Không, không phải...Vì thiếu gia cứ...nói như thế hoài...

Câu nói của Tiểu Bảo là cho Ủy Tôn Giả nhận thấy quả có lý, nếu không tận mắt thì cho dù ai nói thế nào cũng rất khó tin một cô bé như thế mà lại có một công phu như Song Nhi, vì thế ông ta gật đầu lia lịa :

— Đúng, tiểu thí chủ nói đúng... À nè, bây giờ nếu thí chủ không bằng lòng đến Thần Long Đảo thì xin từ giã vậy.

Tiểu Bảo nói :

— Vâng, xin đại sư đi trước

Hắn nói bằng một cách coi như là thủ lễ nhưng kỳ thật thì trong bụng đã ngán ngược lão Đầu Đà, hắn định nếu thấy lão đi hướng Đông thì mình đi hướng Tây bằng như hướng Nam thì mình lại sang hướng Bắc, phải cố tránh khỏi đụng đầu một lần nữa...

Thế nhưng Ủy Tôn Giả lại lắc đầu :

—Xin thỉnh chư vị hãy đi trước, ta còn phải ở lại để dò lại những chữ trên bia này mới được.

Tiểu Bảo không biết làm sao, đành phải cùng với các nhà sư Thiếu Lâm xuống núi. Vừa đi mà hắn vừa nghĩ tức cười, ai đời mình kiếm chuyện rõ ràng, ai cũng biết cả mà lão Đầu Đà này lại cứ tin rằng chuyện thật !

Xuống khỏi đỉnh Cầm Tú, Trừng Tâm trao bộ Kinh cho Tiểu Bảo và hỏi :

— Bây giờ thí chủ đi ngay về Bắc kinh chứ ?

Tiểu Bảo gật đầu :

— Vâng.

Trừng Tâm nói :

— Chúng bần tăng vâng lịnh Ngọc Lâm đại sư hộ tống thí chủ đến Bắc Kinh.

Tiểu Bảo cả mừng :

— Như thế thì hay biết bao nhiêu... Tôi đang nơm nớp lo ngại lão Đầu Đà không chịu buông tha, bây giờ được chư vị đưa đi dùm thì khỏi còn lo gì nữa. Nhưng, như thế thì Hành Si có ai bảo hộ ?

Trừng Tâm nói :

— Xin thí chủ cứ an lòng. Ngọc Lâm đại sư đã lo lắng an toàn.

Bây giờ thì Tiểu Bảo mới thấy phục Ngọc Lâm ông ta ngồi nhắm mắt coi như trời sập cũng không hay, thế mà mọi việc ông ta lại xếp đặt xô cùng chu đáo.

Nhờ có mười tám vị La Hán Thiếu Lâm đưa đi nên suốt con đường không có trở ngại, chẳng những lão Đầu Đà không có ló mặt mà luôn cả những nhân vật võ lâm cũng không thấy một mống nào.

Đến ngoại thành Bắc Kinh, Trừng Tâm chắp tay nói :

— Thí chủ đã đến thành rồi, chúng bần tăng xin từ giã.

Tiểu Bảo nói :

— Chư vị đại sư phải gian khổ suốt cả con đường dài, thật tôi cảm kích không biết sao đền đáp, xin chư vị hãy nhận cho một lạy tạ ân...

Vừa nói hắn vừa sụp xuống khấu đầu...

Trừng Tâm lật đật đưa tay đỡ dậy

—Suốt dọc đường thí chủ đã [illegible] chính của ăn bần tăng mới thật là cảm kích, còn việc đưa thí chủ [illegible] đối với chúng bần tăng bất quá cũng như một cuộc du sơn ngoạn thủy thì có gian khổ chi đâu.

Từ khi xuống Ngũ Đài Sơn thì Tiểu Bảo lo che thuê mười chín cỗ xe, nên và Song Nhi ngồi một cỗ còn mỗi vị La Hán Thiếu Lâm ngồi một cỗ, hắn con cho Vu Bát dùng ngựa đi trước, cứ tới trạm nào cũng lo chỗ nghỉ ngơi ăn uống cho mấy nhà sư thật là chu đáo, đâm tiền nhà khách điếm ở các trạm thấy Tiểu Bảo hỏ [illegible] nhiều tiền, nên hùng hổ phụng sự mấy nhà sư y như thần thánh. Chuyện đó đối với những kẻ tu hành như các nhà sư Thiếu Lâm thì không có gì đến động lòng nhưng thái độ thành khẩn cung kính của Tiểu Bảo cũng đã làm họ vô cùng hoan hỉ.

Tiểu Bảo tuy hay liếng lạo nhưng được một cái là trong lòng hắn vốn bẩm sinh trung hậu, đối xử với bằng hữu chí thành, cho nên dọc đường hắn nói chuyện với các nhà sư Thiếu Lâm thật là tương đắc, bây giờ đến lúc chia tay, hắn cảm thấy bùi ngùi không cầm được nước mắt...

Trừng Tâm chắp tay niệm phật

— Thiện tai, thiện tai.. xin tiểu thí chủ cũng đừng nên quá khó chịu trong lòng, nếu hữu duyên thì ngày nào đó mời thí chủ đến Thiếu Lâm Tự để cùng nhau đàm đạo.

Tiểu Bảo nghẹn ngào :

— Vâng,.: nhất định là tôi sẽ đến..,

Trừng Tâm nói :

— Bây giờ đã đến lúc chia tay, xin thí chủ thứ cho bần tăng nói thẳng một điều, hình như trong mình của thí chủ trúng phải một chất độc gì lạ lắm, bần tăng đã mấy lần ngấm ngầm [illegible] không hiệu quả, thật không hiểu duyên cớ làm sao...

([illegible] tiếp)

NHÀ MAY

VẠN-XUÂN

Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)

600đ RAGLAN

Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Dành mọi sự đặc biệt cho nữ sinh. Có nhận dạy dành cho người đã biết nghề.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu I) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thích « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT—MỸ—PHI—HÀN

- **Khai Sanh** Nhìn nhận con
- **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
- Khế ước lập **con nuôi**
- **Bố cáo hôn thú** để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- **Theo chồng** về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp.**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp.Công việc nhanh chóng.Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn** tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflyon Beauty College và Cinderella Beauty Inslutite Mỹ Quốc. **Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt.Có sẵn phòng nằm** cho quý Bà, Cô ở xa muốn thay da mặt tân cổi, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và cảm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn ... đài nay kỳ giả của báo Chosun Ilbo, Đại H [illegible] tới phỏng vấn (vừa [illegible] cần [illegible] cao [illegible] và [illegible]) người quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa [illegible] đem theo thông ngôn

Toyota Mark 2 Familial

Băng sau kiếng quây EO. Daibatsu EP-EO mui tôn cần tiền bán gấp. 83 Huỳnh quangTiên Sg. (tiệm caphê).

Xe bán gấp 2CV EB số 2. xem xe tại tiệm Mỹ Hương số 1317i Huỳnh quang Tiên Cư xá Trương Minh Giảng.

Mazda PU 1000 El toàn hảo bán. Hỏi 488 Hồng Thập Tự Saigon.

TOYOTA CORONA DELUX

El du lịch, máy điều hòa, Origine, Radio-Cassette chưa hết Rodage, màu trắng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Mazda P.U. EO. 53/7 Bùi thị Xuân (Ông Tạ).

Austin Minivan máy còn hoàn hảo, đời EB. Hỏi 2E Nguyễn Thành Ý Đakao Saigon.

Peugeot 403 EP (đời 65) Familiale 3 bằng. bán 1T8. 13, Trương công Định Saigon. Tél. 25.896.

Bán 1 kiếng trước 1 kiếng sau xe du lịch Toyota Corona và xe Peugeot 203 loại đóng thùng tiện chuyên chở hành khách, hàng hóa. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại ngọc Hầu G.Đ. (chợ Ông Tạ cận cạnh Pharmacie Bình Dân.)

CẦN MƯỚN XE

CÓ THỂ CHẤN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thể chấn. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân, Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador, Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Datsun 1000 De luxe El.6 toàn hảo Toyota Corona De Luxe EG radio cassette — Toyota 800 EH kiểu Sport, — Cortina De Luxe ED.5 radio, máy lạnh thật tốt — Cortina De Luxe ED.5 radio cassette — Mazda 1000 PU. EO mui tôle — Toyota T25 El mui tôle — Peugeot 203 du lịch máy 1T7. Salon 188 Trần Quang Khải Tân định Saigon.

Quí vị sở hữu chủ

XE HƠI LƯU Ý

Chúng tôi một nhóm anh em thợ máy chuyên nghiệp, người Việt kiều hồi hương. Chuyên sửa các loại xe hơi máy xăng, làm đồng điện và sơn kỹ lưỡng nhanh chóng bảo đảm. Giá phải chăng. Chỗ để xe rộng rãi. Tại số 414/2 đường Hậu Giang Cholon (kế cạnh [illegible] Cải Đại Đô Thành). Bắt đầu nhận xe ngày 14-10-1970.

Mustang X - 67 Máy Lạnh Radio Cassette. 6 máy số thường. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) chỉ dẫn.

Dauphine ED 6... 9. nứt, còn như mới. Taxi 4CV. Toàn hảo. 59/12. Nguyễn Hoàng Saigon.

Daihatsu — Jeep Cần bán gấp 1 xe Daihatsu Hijet đời EP. Xin liên lạc nơi 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Anglia Fourgon, băng sau kiếng quây, máy thật tốt. 2CV NBT-NBM, cả hai 6 kiến sơn, nệm, vỏ máy thật mới bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Microbus Volkswagen đời ED băng nệm kiến origine máy 1500, máy đồng nệm sơn toàn hảo, gần như mới. Hỏi 14, đường Phan Tôn Daokao (gần trường Huỳnh khương Ninh).

THIẾU NGƯỜI TRÔNGNOM

Bán gấp giá rẻ xe vận tải nặng hiệu dodge 600 đời EO mới chạy15.000cs vỏ ruột mới tinh 6 vỏ sơ cua, 2 vỏ mới tinh chưa sài. Hỏi 496 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XE CƯỚI

Nhiều xe đẹp, giá hạ, đi, xa, gần, Vũng Tàu, Lục Tỉnh, ngày, chuyến, giờ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất.Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Jeep Land Rover và Peugeot 203 vận tải nhẹ, máy mới làm. Dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt SG.

Rouleau cho thuê hoặc bán. Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Mazda 1500 deluxe EO 9 nứt mới chạy 7.500cs Cassette máy lạnh, xe hoàn toàn mới bán gấp. 376 Lý thái Tổ ngã bảy Sg

Mazda 1000 EO, và EP vận tải nhẹ mới như trong hãng lấy về bán 1 trong 2 chiếc 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy SG

Matador Vận tải nhẹ, Băng kiến Tiện chuyên chở nhận viên đi làm việc đời ED, 7... Xem xe tại số nhà, 18 Hồ văn Ngà Saigon.

TIN LẠ ! ! !

Giới xe hơi, Taxi Saigon chú ý !

Garage Mãnh Hổ

Số 112/6bis xa lộ Saigon
(đối diện Xa Cảng)

Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui nệm. Có máy điện tử điều chỉnh, kiểm soát tất chính xác.

Gồm nhóm Kỹ sư và chuyên viên lành nghề đảm nhiệm.

— Bảo đảm công việc **kỹ lưỡng**, đúng hẹn, giá cả phải chăng.

Đặc biệt suốt tháng khai trương kể từ 17/10 đến 17/11/70 chúng tôi sẽ giảm 50% cho quý vị khách hàng

Chủ nhân kính mời

Toyota 800 PU mui thiếc El Volkwagen du lịch EP 17 Nguyễn-t-Thuật Sg.

3CV du lịch EC bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

Mazda 1000 PU và Familial EO toàn hảo. 496 Lý thái Tổ Saigon.

Ford Taunus 12M Familial. ED7. Còn toàn hảo. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Porche số T xe Sport trứ danh Đức quốc. bán giá đặc biệt. A10 Cư xá PhúLâm B.

Bán Consul du lịch gọn. Tax Renault 4 chủ lái. Hỏi 21/4 Cguyễn Thiện Thuật Saigon

XE SCOOTERS

151.000đ Yamaha 100cc EH bán. Hỏi 281 Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán Vespa Sprint kiểu 1970 mới tinh, chưa đăng bộ. Hỏi 517/104 Nguyễn tri Phương CL.

Bán 1 lambro mới số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Bán Lambretta EA-9 Honda PC50 và C50. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Yamaha 100cc EO và 1 Yamaho 50cc đàn ông, bán. Hỏi 143 Ngô tùng Châu Sài Gòn.

Bán gấp 1 trong 2 xe Honda Sport 600 và Morris Minivan EB tình trạng toàn hảo. 567B Nguyễn tri Phương nối dài.

Vespa EL ít xử dụng, máy vỏ gần như mới bán gấp 82.000đ. Tại 518A Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp Honda. C50. xanh giá nhứt định 80000. 30 Lê Lai Sàigòn.

Bán Vespa 50CC 124A Phan thanh Giảng.

Bán Lambro EF mới làm máy toàn hảo tốt có số hông có có Tài bến, dưa mướn hành khách trong Đô Thành Sg. Hỏi xem xe 88 Nguyễn Kim Cho Lon,

2 HONDA 175, xe thật tốt 1 CB 1 kiểu mới nhứt, của VKHH, bán bao thuế. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán rẻ Mini Cady, Mobylette như mới, Công Cư xá Đô thành 385 Phan thanh Giản, số 1C.

Đi lính Bán rẻ 1 xe Honda 67. 44 Trương m. Ký. Hỏi Thành.

Vespa Super EF toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF thật tốt, 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Honda dame mới toanh. Hỏi 754 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Lambretta EE 6,. toàn hảo 474 Thành Thái Saigon.

Bán Xe Suzuki dame còn tốt, Hỏi 19 Đặng Trần Côn Sg.

Bán 1 xe Cady. Hỏi cô Vân số 47/7 đường Vườn Chuối.

Honda S.90 EP toàn hảo 180.000. Hỏi 8 Petrus Ký Saigon Khu TPB.

4 LAMBRETTA 2 FE Spécial, EB và EC cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nãn xi).

Bán (Vespa) Super EC 9 ngàn dầu 1 đời chủ toàn hảo Hỏi 417 Cư Xá Phú Lâm (A)

Bán 1 Cady. Hỏi 276 Pasteur Saigon.

Bán Lambretta Special EF. 9.. 86 Nguyễn Công Trứ SG.

Cần bán 1 xe Vespa Sprint EO 8.... 1 máy chụp hình cỡ 13x18 trọn bộ của Pháp. 1 máy rọi hình cỡ 9x12 hiệu Linxa, 1 thùng rửa film và nhiều đồ nghề hình khác. Hỏi 343 Tôn Đản Khánh Hội, ngoài giờ làm việc.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe. Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Giá phải chăng. 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngan 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Scooter Nguyễn Kim

Mua, Bán, đổi các loại xe gắn máy cũ và mới chỉ dẫn thủ tục sang tên các loại xe số T và X thật nhanh chóng mời quý vị hãy lại địa chỉ chúng tôi số 68 đường Nguyễn Kim Chợlon gần sân Banh Cộng Hòa

Vespa bán 1 lô đồ Vespa gồm sườn xe Vespa Super và Standard, máy Vespa, máy Jeep lùn, máy International giá rẻ đặc biệt. Hỏi 176/3 Trương Minh Ký Giađịnh (Trương minh Giảng nối dài).

2 Honda S90 EH và EP thật tốt, bán hay đổi xe 50. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi).

Honda Suzuki. Quí vị có hóa đơn tạm Phiếu xuất kho «Bán Sỉ» lại địa chỉ sau đây để đổi hóa đơn chánh : Số 29/3 Tự Đức Saigon.

Lambretta EE như mới dư dùng bán rẻ. Hỏi 36C Ngô Tùng Châu Sg.

3 Vespa ED, EB, EF. 2 Vespa Super EF và EE cần bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nãn Xi).

Bán 5 Honda, 2 Suzuki, 1 Yamaha, 2 PC, 1 SS50M (69). 1 C50 bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn). 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

Lớp Gia Chánh 43 Tự Đức

Khoảng góc Nguyễn Bỉnh Khiêm— Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách. Dạy nấu một bữa tiệc 10 người ăn có đủ các món : Cá, tôm, cua, gà, vịt. Rất gọn lại rẻ tiền. Học trong 3 buổi là nấu được. Khởi dạy đúng 9g sáng thứ 2—4—6 trong mỗi tuần (món ăn Tàu). Xin ghi tên và đóng học phí trước, Có nhận : bánh Sinh Nhựt, bánh đám cưới 4 tầng.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

KHI HÒA BÌNH TRỞ LẠI

Tất cả mọi người đều phải cần có một công việc làm để đáp ứng với thời cuộc.

Nghề **Uốn Tóc** là một nghề thanh nhã, thích hợp với những người khéo tay — Nhất là phụ nữ.

Tại nước nhà, trường Phương Chính là trường duy nhất được phép dạy uốn tóc. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận. Học viên chỉ cần học trong 10 tuần sẽ trở thành chuyên viên lành nghề, biết uốn nhiều kiểu xưa và nay. Có lớp chiều và lớp tối. Bảo đảm.

Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. (Có lớp riêng cho Nam học viên).

• Đề quảng cáo • mỗi chiều thứ bảy có nhận uốn tóc không lấy tiền. Xin ghi nhận chỗ trước.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G cư xá cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

20 và 26 khai giảng 3 lớp Radio Ampli sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối tối 7g-9g Lý thuyết thực hành song song. khóa 2 tháng 5000đ. 2 lớp Radio Transistor sáng 8g-10g chiều 2g-4g tối 7g-9g lý thuyết thực hành đủ loại máy. khóa 1 tháng 2.500đ. 1 lớp sửa TV 4g-6g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo. Denon, Admiral. Giáo sư điện tử phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Trường Máy Xe Hơi VIỆT BẮC trước ở 190 Hồng Thập Tự Saigon nay dời lại 67 Hồng Thập Tự, góc ngã tư Lê văn Duyệt—Hồng Thập Tự Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 203 ngày **3-11-70**. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 67 Hồng Thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ-Hiệp-Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-11-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

HỌC MAY
để đi làm

NGAY TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa thư hỏi địa chỉ Saigon. Trường cấp đủ vải và máy may mới. Bảo đảm chắc chắn học xong nhà trường giới thiệu đi làm

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề, Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

LỚP RADIO

3-11-1970 mở lớp chiều 4g-6g. GS. ĐẶNG SĨ HỶ trực tiếp giảng dạy. Phương pháp đặc biệt, dễ hiểu, tấn bộ. Nhiều sách học phát tặng Thực hành đủ loại Ampli. Radio, Trường

TRƯỜNG AN

770. Phan đình Phùng Saigon

Chú ý : Sáng 10g-12g có lớp TV 15-11-70,mở lớp Radio và Transistor.

gbs
71 Ngô tùng Châu Saigon
ĐT. 21.922

TIẾT KIỆM 50% THÌ GIỜ
TIỀN BẠC

Bảo đảm xác đúng 100%
DỊCH VIỆT — ANH — PHÁP
(lấy ngay)

Cần kết xác dúng nhất và nhanh nhất 1 D. một Ban Phiên Dịch Viên Viên Chức Mỹ — Anh — Pháp và Việt Nam.

Lẽ dĩ nhiên,chúng tôi được tín nhiệm!

PIANO 300đ.
Uốn Tóc 300đ.

Mỗi buổi học 300đ

Nữ giáo sư Brevet professionnel Paris. 8g sáng 2-4-6 chủ nhật. 3 giờ chiều 3-5-7 chủ nhật. Học viên tự ý lựa chọn : uốn, chai, bới. nhuộm...

188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500.
Chủ nhật 8 giờ : Paté chaud -|- Croissant 25-10-70.

Vùng Gia Định — Đa Kao Phú Nhuận

Lớp Radio - TV

2-11-70 thêm **2 lớp Ráp—Sửa Máy Thu Thanh** và **Ampli**
8 giờ đến 10 giờ—16 giờ đến 18 giờ

Lý thuyết đầy đủ — Thực hành nhiều. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Đặc biệt học viên ưu tú được tuyển tập sự tại xưởng.

Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

MẪU GIÁO — SƠ CẤP

CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

VẬT GIÁ ✦ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ. Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn **ĐẸP ĐÚNG HẸN** KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 25.893

TRƯỜNG KẾ TOÁN
TIẾN-BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp **bậc Kế Toán Trưởng** và **Kiểm soát viên Kế Toán** do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn. Đầu tháng 11 khai giảng 1 lớp **Kế Toán Viên** và 2 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon. Lưu ý : Học phí không tăng từ 1967.

Yêu cầu học viên các lớp Phụ Kế Toán cũ muốn học lên Kế Toán viên đến ghi tên gấp tại văn phòng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Ng[illegible] — Saigon

Rửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Thiếu Lâm gởi thông tri cho các môn phái.

Một võ sĩ ăn mặc theo lối tiêu sư gò cương ngựa nhảy xuống, đưa mắt liếc nhìn vào quán vừa trông thấy hai hắc tử mặc kình trang, đã lớn tiếng kêu gọi :

— Phùng đại Hiệp, Văn nhị hiệp, thật là sảo ngộ.

Hai người nọ vội chấp tay, đáp :

— Đàm tiêu đầu cũng tiếp được thư do bồ câu đưa tới của Nạp Mộc Thượng Nhân phải không ?

Phiêu sư nọ nguyên là tiêu đầu của Nhuận Châu phiêu cuộc. Chỉ thấy y hơi ngạc nhiên, hỏi :

— Hai vị cũng nhận được thư ?

Hai người nọ khẽ gật đầu.

Tiêu đầu họ Đàm không đợi tửu bảo mời đã lớn tiếng gọi :

— Tiểu nhị, đem thêm một chén rượu nữa tới đây, mau lên !

Rồi ngồi xuống cùng bàn với hai người nọ.

Liễu tồn Trung nghe họ nhắc tới Nạp Mộc Thượng Nhân, và còn nói được bồ câu đem thư tới, trong lòng càng thắc mắc thêm.

Thì ra Nạp Mộc Thượng Nhân là chưởng môn nhân của đương kim Thiếu Lâm, đức cao vọng trọng, là một nhân vật vào hạng đệ nhất của võ lâm hiện thời.

Nạp Mộc Thượng Nhân bình thời chỉ bế quan tiềm vụ hoặc đả tọa trong tịnh thất rất ít khi nghĩ tới việc giang hồ. Vậy vì lẽ gì ông ta lại cho bồ câu truyền thư đi khắp nơi như vậy ?

Liễu tồn Trung đang lấy làm lạ đã nghe thấy họ Phùng nói :

— Hiện tại Đàm tiêu đầu định trở về Nhuận Châu là để thông báo cho lão tổng tiêu đầu biết phải không ?

Đàm tiêu đầu đáp :

— Chính thế. Mỗ định thông báo cho vị ấy sớm biết để sớm chuẩn bị kẻo không sao kịp nữa.

Đoạn y hỏi lại :

— Hai vị cũng định trở về quý phái báo tin phải không ?

Phùng, Văn hai người đều gật đầu đáp :

— Đúng vậy. Đối phương cực kỳ lợi hại. Cửu Chân cung còn bị y hủy hoại, cũng may lúc ấy Nhất Điệp đạo nhân vân du chưa về. Bằng không, chỉ sợ cả ông ta cũng trúng phải độc thủ.

Liễu tồn Trung nghe họ đề cập tới việc Cửu Chân cung bị phá hủy, ắt thế nào cũng thổ lộ nguyên nhân bên trong.

Ngờ đâu giữa lúc ấy ngoài cửa bỗng có tiếng vó ngựa nổi lên, rồi một người gò cương hỏi vọng vào :

— Có phải chư vị tiếp nhận được thông tri của Thượng Nhân đấy không?

Tất cả đều tới Thiên Bình cốc.

Bọn Phùng Văn vội đáp :

— Chính thế.

Người ngoài cửa lại nói :

— Thượng Nhân dặn bảo : cảm phiền chưởng môn nhân quý phái xuất lãnh các nhân vật tinh anh của bổn môn hoả tốc tới Thiên Bình cốc tập họp.

Người nọ vừa nói vừa thúc mạnh vào bụng ngựa phóng đi luôn.

Phùng, Văn cùng tiêu đầu họ Đàm đồng thanh hỏi vọng theo :

— Tới Thiên Bình cốc có việc gì thế ?

Người nọ đã phóng xa hơn được mười trượng, quay đầu lại đáp :

— Cứ tới Thiên Bình cốc thì sẽ biết.

Ba người nghe nói không dám nán lâu liền móc tiền quăng lên bàn vội vã bảo nhau ra khỏi cửa, phóng ngựa đi ngay.

Liễu tồn Trung cơ trí rất linh mẫn, sớm đoán ra hiện trong võ lâm mới phát sinh ra biến cố rất trọng đại, vì vậy Nạp Mộc Thượng nhân xưa nay không lưu ý tới chuyện giang hồ, phen này cũng phải đích thân gửi thông tri đủ thấy việc nghiêm trọng biết bao.

Cửu Chân cung bị hủy hoại đích mắt chàng trông thấy. Các nhân vật Hắc đạo có thể hủy hoại được Cửu Chân cung và kinh động được tới Nạp Mộc Thượng Nhân, đủ thấy phải cực kỳ lợi hại.

Liễu tồn Trung đang định hỏi điếm tiểu nhị Thiên Bình cốc ở nơi nào bỗng chừng lại nghe thấy tiếng vó ngựa nổi lên. Hai kỵ mã lướt vèo qua, đầu trong nháy mắt đã phóng xa hơn mười trượng.

Lúc này nội lực của Liễu tồn Trung đã rất thâm hậu, tai mắt đều thính hơn người thường gấp bội.

(Còn tiếp).

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

Ở đây chắc chắn nhà làm luật khi viết điều khoản này sẽ không ngờ nổi ở thực tế hành pháp suy diễn một cách xa xôi và lạm dụng đến nỗi thế. Thật ra, cách hiểu theo một nghĩa khác của hành pháp cũng có lý vì nếu không sao lại dám lạm dụng. Vấn đề đáng nói là sự tối nghĩa, mập mờ của cách hành văn, sự thiếu khôn ngoan và khéo léo khi viết đạo luật.

4) Sự mất ý nghĩa hay thay đổi ý nghĩa của bản văn theo thời gian : Cuộc sống con người thay đổi luôn luôn vì thế mà các quan niệm cũng biến đổi : một tội phạm 10, 20 năm về trước có thể bây giờ hành động đó không bị tội hay nhẹ hơn. Đây là một điều hiển nhiên mà ai cũng công nhận.

Cũng vì vậy mà nhiều quốc gia như Bồ Đào Nha có đặt vấn đề cứu xét lại bản văn cao cấp nhất tức Hiến Pháp xem có hợp thời hay không để hoặc thay đổi một phần hay toàn thể bản văn (2). HK trong lịch sử Hiến Pháp cũng đã có tới 23 lần tu chính Hiến Pháp cũng vì lý do này. Mặt khác các văn kiện pháp lý (kể cả Hiến Pháp) cũng cần phải có sự cứu xét lại để thích nghi với tình thế mới (trường hợp VN ta trong tương lai gần đây sẽ có tu chính án thứ nhất về việc bầu cử Tổng thống hai vòng).

5) Gặp sự phản đối có lý do chính đáng của đồng bào :

Nhà làm luật khi soạn thảo về một vấn đề nào cũng vậy, cần phải tham khảo ý kiến và quan điểm của các giới liên hệ nhưng vì không thể lấy ý kiến của tất cả được, nên đạo luật khi ban hành có thể sẽ gặp những sự chống đối từ phía dân chúng. Đành rằng luật pháp không nhất thiết phải theo ý dân, vì có những luật đòi hỏi sự hy sinh của dân chúng vì quyền lợi tổ quốc, trật tự công cộng : nhưng không vì thế mà có thể ra những quyết định, đạo luật rất vô lý động chạm đến danh dự con người.

Đó là trường hợp những quyết định, thông cáo của Cảnh sát bắt dân chúng ngồi để chân một bên khi di chuyển. Sở dĩ có thông cáo này vì quả thật lúc bấy giờ ở đô thành có nạn khủng bố ám sát hoành hành dữ dội nhưng cho đến nay an ninh đã được vãn hồi từ lâu, thiết tưởng nên có một thông cáo giải tỏa tình trạng trên. Đó cũng là trường hợp cắt tóc đối những người dân có bộ tóc không vừa lòng chính quyền một khi bộ tóc dài chưa gây thiệt hại cho ai chưa thể kết vào tội «tệ đoan của xã hội» được. Sự ngưng áp dụng những bộ luật vô lý không hợp thời không làm giảm giá trị của chính quyền mà còn chứng tỏ sự hiểu biết tình thế và lòng người.

(Còn 1 kỳ)

NHẠC TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại rạp QUỐC THANH lúc 9 giờ sáng 2-11-70.

Với sự hợp tác của các ban nhạc—ca sĩ vũ điệu SOUL trẻ — Danh tiếng — Kích động.

- C.B.C.
- THE BLUE JETS.
- THE HAMMERS.
- ELVIS PHƯƠNG and THE ENDLESS SUMMER
- THE APPLE 3 and THE FLOWERS.
- BAN TAM CA THE CATS' TRIO.

Ca sĩ độc đáo của các Night Club tại Thủ Đô :

- CAROL
- NGỌC HIẾU
- LINH PHƯƠNG

Màn vũ đặc sắc do Ban Vũ LƯU HỒNG trình diễn.
Thần tượng HIPPIES-70 do KHẢ NĂNG—PHI THOÀN
KÍNH MỜI

Vé có bán trước tại :
Sơn Hải — số 6 đường Yên Đổ.
82 Lê Lai Saigon.
24 Cư Xá K.O.C. Nguyễn hữu Cảnh — Tân Định
158 B Tự Do Saigon
Kem Phương Lan (góc Lê Lợi — Pasteur)

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

THUỐC
Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-Lavie Sác. Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN26M/BYT/QCDP.

Lang ben Lác, tàn nhang. Vết nám, Ghẻ ngứa, Phỏng... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100o/o.

ĐAU MẮT
Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhật, Rằm, ba mươi ÂL.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ... sút cân : Nám canh dần dọc, vàng thân. Ban ngay mỏi mệt. Đau gan, mất ngủ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giảy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

MẤT NGỦ
Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Betz)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ
Elixir Anticholérique Oca
(C.T.D.P.V.N.)
Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, no, sình bụng, chậm tiêu kinh niên. Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67 BYT/QCDP

Kính gửi Thầy Tiên Đơn
Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
508 Trương minh Giảng Saigon
CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ
Tôi có mấy vần thơ tặng thầy gọi là cảm tạ.
Tiên Đan danh y chữa Trĩ tài
Thế gian bảo hữu một không hai
Quả thật Hoa Đà nay tái thế
Xa gần khen ngợi chẳng hề sai
Đại Đức THÍCH-PHÁP-SIÊU
Trung Tâm Quảng Đức
294 Công Lý Saigon

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rang tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Cơ thể bải hoải
Thận yếu
Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh vẹ suy kém, dùng thuốc Bổ Thận
THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH
CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, buồi gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :
HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH
2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH
NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.
Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.
78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

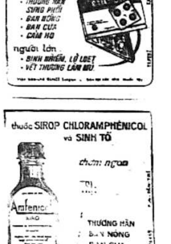
Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nheo, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Khi Bị Đau Ốm
Đừng coi thường bệnh NO HƠI
Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ, kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản
Mời tới ngay nhà thuốc :
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T. 24.478
Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang
Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng néon.
K.N. số 670. 17-1-64

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ
Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.



thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉE

LINH TINH

Cần bán hơn 100 gà mái ngoại quốc được 5 tháng tuổi mới rớt hột hỏi Tiệm Ngọc Sơn số 87/431 Quốc lộ 1 Tân Mai Biên Hòa nhờ chỉ nhà Bà Uyển.

Các nhà Chăn Nuôi chú ý
Gà Pilch Nhật gà Brown nick đẻ về mỗi tuần 2 lần (giá rẻ đặc biệt). Tại số 81 đường 13 Phạm thế Hiển (trước mặt chợ Phạm Thế Hiển vô 100m).

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc, máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

CÁM GÀ
Có bán đầy đủ tại Hiệp Thành 203 Pétrus Ký (bến xe Lục Tỉnh Tam Hữu).

Gà Brown-Nick đẻ Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100 o/o. Một năm đẻ được 310 trứng (85 o/o). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Chim Cút
— Bán các loại Cút giống và trứng.
— Bán sỉ và lẻ đủ loại máng ăn, máng uống bằng ni-lông chế tạo riêng cho chim cút. — Bán sẵn và nhận đặt các loại chuồng chim bằng sắt, gỗ, ni-lông và các máy ấp trứng tự động. — Tài liệu nuôi chim tặng không cho khách hàng.
— Nơi chăn nuôi : 20/2 Thiệu Trị Gia Định (từ số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ dẫn đi vào).
— Phòng Giao Dịch : 7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bóng bàn bi da banh tạy có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp Saigon.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng.
Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Khai sanh con thừa nhận
— Giấy sống chung lấy ngay
Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Lập khế ước con nuôi
— Nhận dịch Việt Anh Pháp
Tiếp khách cả chúa nhựt ...
Xin hỏi ... KIM THOA 192 ...

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 5 tuổi, do người lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Bán 1 bếp gas của Ý, 1 ghế sal n dài, 2 ghế vuông, 1 bàn nhỏ. Hỏi 122 Ngô tùng Châu Sg

KIOSQUE NGUYỄN - HUỆ
Cần người có vốn và kinh nghiệm thương mãi hợp tác khai thác. Hỏi Châu 24 Phan bội Châu Gia Định.

CẦN MUA HONDA CŨ
Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).

Ly kem giấy
Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cống xe lửa N-7 Phú Nhuận.

Ban nhạc cần bán giàn nhạc Ngoại Quốc giá rẻ còn nguyên. 439 đường Tùng Thiện Vương Cholon XómCủi

Cymbale Bán 1 cymbale Ziljian Cỡ 24 inchs (VSA) có chân 22.000đ. Hỏi Lâm. 148/7 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Điện Thoại quý vị có điện thoại muốn nhượng giá cao xin đến 158 Lê Lai Saigon. Có bán 1 Freezer làm bịt và đựng kem hiệu Hitachi 104L còn mới.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh, tính cách gia đình, do nữ Y Tá chuyên môn đảm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

LỊCH 1971
Xin hãy tìm đến :
Sống Nhạc, 258 Gia Long
(gần Ngã Sáu Saigon Đ.T. 90231.
ĐẶC ĐIỂM : Kỹ thuật Độc Đáo.
ĐẸP : trang nhã, hợp thời trang
Các cơ quan, Đoàn thể và quí vị có thể liên lạc bằng điện thoại chúng tôi sẽ có người đến tiếp xúc.

XIN CHÚ Ý ! CHÚ Ý
— Quý Ông Bà có một căn nhà «Nan Giải» Vì Nóc Bằng :
— Sân Thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «Bê Tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước :
— Sẵn có Cán Sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
— Hết thấm nước «giá phải chăng» ... Ông Bà. Xin liên lạc. ... Văn Thành Văn Phòng ... 33, Phan bội ... Thành Saigon (gần ... Tây chợ Sag).

Cần gấp thợ ráp áo dài tà Bắc, thợ ráp âu phục phụ nữ. Hỏi : 128 Yersin— Saigon. Đ.T : 90.967.

Bán vỏ chai Lave. 266 Trương minh Ký Gia Định.

Thiệp cưới BBC
Thiệp cưới và giấy tờ in lẹ, đẹp, cẩn thận và đầy đủ, chỉ có nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hiện có nhiều kiểu THIỆP CƯỚI BBC tân tiến và đặc biệt mà các nơi khác không có.

NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072. — Bán vé máy bay du học sinh giảm 25o/o. — Lo thủ tục xuất ngoại — Tổ chức tập đoàn du lịch.

Dọn nhà ?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Claire đã trở lại V.N. với phương pháp mới tại địa chỉ tạm : 48, Đinh Công Tráng (TânĐịnh) Saigon. Voyante Conseillère Psychiste, Cartes Tarots, Boule de Cristal Voyance sur Photo. Discrétion absolue. Giờ tiếp khách 8g đến 12g. 14g30 đến 19g30

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
HÔN THÚ và THÔNG HÀNH
xuất ngoại theo chồng, v.v...
Liên lạc : Trung Tâm Chỉ Dẫn (Buiding Center) số 1 Cách Mạng, Saigon. ĐT.41.361 (sát cầu CôngLý) Từ 8g—12g và 2g30—6g (trừ Chúa Nhật). Chỉ bảo cách lập thủ tục. Miễn phí.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.
Tôn chỉ của chúng tôi : Mau chóng — Chu đáo — Cần mật để bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

Bố cáo Hôn Thú
Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon
Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG đã đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Điện thoại muốn nhượng lại 1 điện thoại. Xin thương lượng 426 Minh Mạng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Xay bắp, cá giao trong ngày, do 48/1 Bạch Đằng Gia Định (hẻm vô chùa Long Vân).

Bán rẻ tất cả đồ đạc tủ, bàn ghế giường, tủ lạnh, máy hát, quạt v.v... có thể mua riêng từng món. Hỏi Ô. Huế 124 trên lầu Cách Mạng.

Đờn do dùng bán Organ và G.Bass rất tốt. 379 Trần quốc Toản Cholon.

CÁM LÚA MÌ
Bán lại 600K giá thật rẻ. Xin hỏi 56/6. Bạch Đằng Gia Định (cạnh nhà Thờ Hàng Xanh).

Ghế Salon cũ hư
muốn đổi hay bọc lại mới xin liên lạc 180 Lê văn Duyệt Sg (ngang tiệm Lê văn Duyệt ĐT 41969 sẽ có người tới tận nhà để lãnh và giao giá thật hạ.

Nhà may ĐÀI TRANG 121/29 BùiViện Saigon, nhận may áo Raglan với 1m6 khổ 1m2.

NHÀ MAY MỸ HẠNH
Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Thêm duyên Nhựa Thuốc đóng răng, ăn trầu đen răng, răng đóng bợn vàng, răng vàng bị tea. Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Áo dài Raglan
May đẹp nổi tiếng, mời bà lại
PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử
Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không dư thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41830
bảo ... thời gian cho Quí Vị.

Hãng thầu Toại Vinh kiến trúc, trang trí nhà phố Villa lập cơ xưởng lãnh công tác hãng xưởng các loại. Xin gửi các chi tiết công tác về hộp thơ 2342 Saigon sẽ có ngay bản chiết tính.

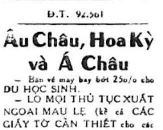
Có chồng Mỹ
cần lo thủ tục và thông hành về Mỹ xin đến 253 Gia Long. Saigon ĐT. 22218 bảo đảm, giá hạ.

Dẹp tiệm bán rẻ 3 cái tủ kính 5ly và 3ly còn mới. Tiện cho mọi ngành xem 588 Hưng Phú, Chánh Hưng.

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hưng 90 Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

CƠM THÁNG
Đặc biệt tinh khiết, ngon lành và rẻ. 6.000đ 1 phần ăn lấy tại chỗ hay mang đến tận nhà, do người Bắc trông nom. Rất tiện lợi cho quý vị không có hoàn cảnh nấu ăn, dù ít hay nhiều người, vừa tiết kiệm cả thời giờ lẫn tiền bạc, một gia đình 6 người có thể lấy 3 xuất. Xin hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

VIỆN UỐN TÓC
HẰNG - NGA
Khai trương 24-10-1970. Có chú Đương và chú Nam. Chải khéo, đủ kiểu hợp thời trang. Tiếp đón quý khách nồng hậu. Nơi đáng tin cậy cho mái tóc của quý bà và quý cô.
Hằng-Nga kính mời



Đ.T. 92.561

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé may bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Cần 1 người opérateur hành nghề chiếu Ciné đứng tuổi thợ phụ xin miễn tới. Hỏi rạp Đại Lợi ... Hàn Q. Tg

Cần người hợp tác may Âu, Y phục phụ nữ. Hỏi 321 Trương minh Ký Lăng Cha Ca

Cần nữ thâu ngân đẹp thông thạo Anh ngữ. Hỏi 42 Tự Do 10g-12g — 4g-7g

Cần 1 cô giáo kinh nghiệm kèm các em tiểu học buổi tối từ 7g30 lương hậu. Hỏi ông Bình số 267B Trương minh Ký PN

Cần 1 thâu ngân 6000đ 1 tháng thế chân 100 000đ chỉ làm việc 2g 1 ngày. Hỏi văn phòng số 300A Minh Mạng Cholon

Cần 1 em gái giúp việc nhà sạch sẽ làm bền siêng năng ở luôn tại nhà lương hậu. Hỏi 75 Thủ khoa Huân sau chợ Saigon góc Nguyễn Du

HỢP TÁC địa điểm tốt, có sẵn điện 3 hơi 30A, xưởng rộng, xe hơi chuyên chở, muốn hợp tác với vị có nghề như plastic, nylon hoặc công nghệ khác. Tại 216 Bà Hạt Saigon.

Cần 1 thu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên 93 Nguyễn văn Thinh Saigon (lầu) (buổi chiều)

Phòng tắm hơi đông khách cần nhiều cô tắm hơi giỏi trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh càng tốt bao ăn ở Hỏi ông Quan 284/8 Trương minh Giảng Saigon

Cần gấp 1 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ 1 tháng 4000đ. Hỏi số 312 Phan đình Phùng, Saigon

Thợ TV cần thợ sửa TV nhiều năm kinh nghiệm. Do 124 Gia Long Saigon.

Cần 1 chị bồi sành việc, lương hậu. 2 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cần tài xế có kinh nghiệm lái xe du lịch tuổi từ 50 đến 60. Lương hậu. Hỏi 478 Phan thanh Giản Saigon. 12 giờ trưa và 18 giờ chiều.

Cần một cậu chạy bàn Hỏi nhà hàng Lê Lai 54 đường Lê Lai SàiGòn.

Cần Nữ Y Tá
Cần dùng 1 Nữ Y Tá biết cách thuốc băng bó, để làm việc tại 1 nhà máy nơi Nhà Bè. Xin gởi lý lịch và 1 tấm ảnh về hộp thơ số 2025. Sg

Cần 2 cô thợ phụ uốn tóc 1 cô học trò, do Mỹ Viện Lê Thi 112 Tự Do.

Cần 1 giáo sư tốt nghiệp Đại học Sư phạm kèm Toán, Lý Hóa học sinh đệ Tam B có thể trả thù lao cao. Hỏi ông Anh 142 Tự Do từ 12g-13g30 hoặc 16g-18g

Cần gấp 1 đàn bà làm việc nhà lớn tuổi khỏe mạnh. Hỏi 49 Hồng Thập Tự Saigon

Cần 1 cô thông ngôn đã từng làm cho cơ quan Hoa Kỳ Liên lạc 217 Lê Lợi trong giờ làm việc

Cần 2 tài xế rành nghề, trên 30 tuổi. Hạnh kiểm tốt. Không rành xin đừng đến. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc

Cần 1 cô hay cậu sinh viên kèm học Tân Toán Học Pháp văn cho 1 em Đệ Thất Taberd và kèm 2 em lớp Ba, lớp Năm chương trình Việt-Pháp. Hỏi 217 ... Phú Nhuận buổi sáng

Cần thợ sửa xe hơi biết làm thắng Hỏi 218 Lê Lai

Cần 1 cai điện kỹ nghệ ... 20 ... 15-17 tuổi ... Hỏi tại 72 ... trong giờ làm việc. Đ.T 25.527

Cần 1 cô giáo ... 10e ... Trương tấn Bửu PN

Cần 1 em gái siêng năng với về ... việc nhà lương hậu ... 25 ... C. Quán Hồng ... Nguyễn-thiện-Thuật, Saigon.

Cần gấp nhiều thợ bọc nệm ghế, nệm xe thật rành nghề có chỗ ăn ở lương hậu. Xin hỏi tại Đức Thành 354 Trương minh Giảng Saigon

Cần tài xế kinh nghiệm lái xe du lịch máy lạnh. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiếu từ 3giờ chiều. Chưa lái xe máy lạnh, miễn đến

Cần tuyển gấp tài xế vận tải có bằng lái 3 đầu. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon

Cần gấp 1 cô Receptionist trẻ đẹp, giỏi tiếng Anh, 30 cô chiêu đãi, cô thường bao ăn ở, 4 bồi bàn, 1 gác cửa, 2 bà bồi phòng, 2 chị nấu ăn cho 1 nhà hàng, khách sạn ở Nguyễn văn Thoại, khai trương ngày 1-11-1970 hỏi ông Huế 124 trên lầu Cách Mạng. Saigon.

Cần 1 cô giáo dạy kèm trẻ em từ 19g-21g, chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu. Hỏi quán Phương Lan 167 Cao Thắng Sg

Cần 1 đàn ông nấu ăn Pháp lương cao 12 ngàn một người ăn 124A Phan thanh Giản

Cần 1 bà biết bán hàng đồ gỗ hỏi 187 Minh Mạng C.L

Cần 2 người đàn bà một đặc biệt biết làm món nhiều và 1 người nấu phở nếu không biết sẽ chỉ thêm và hai em gái chạy bàn thật giỏi. 125 Lê quang Định Gò Vấp, Phở Hồng Hiếu.

Cần 2 chuyên viên có căn bản kỹ thuật về nghề Mộc, có thể giảng dạy môn này theo chương trình, biết nói tiếng Pháp hay tiếng Anh, lương bổng sẽ được thảo luận. Xin đến hỏi tại I.S.I. số 185 Võ Tánh Phú Nhuận, Gia Định kể từ ngày 26-10-70 vào buổi chiều và ... theo những Chứng Chỉ cần thiết.

Cần 1 cậu nhỏ bồi ... giúp việc nhà, giặt ... em. Hỏi café Phương 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần hùn vốn một có phần 3 triệu hoặc 4 triệu để thành lập Công Ty ... hoặc 8 triệu sản xuất gạch 4 lỗ và nhiều loại khác, độ một triệu gạch ... có 2 máy cỡ lớn, đất, v.v... theo lối Âu Mỹ. Cần bán rẻ 20o/o trên giá sỉ, giao hàng trong vòng 3 tháng hai triệu gạch 4 lỗ, bán từ 1 trăm ngàn giao kèo rất đàn hoàng để có vốn ... tất dự án. Một lò nhỏ 20... sắp ra gạch độ 300 000 viên/tháng, cần vốn đắp lò ... 220bis Pasteur Saigon. ... giá.

Tắm hơi cần gấp 4 cô làm massage giỏi làm tại 264 Trịnh minh Thế Saigon

Công Thương Xã
nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Tiệm ăn cần nhiều bồi bàn (nữ) từ 17-20tuổi, ... bếp từ 20-35 tuổi (nữ). Hỏi 1147 Trần Hưng Đạo Saigon từ 14giờ-16giờ (lương 6000đ)

Cần 2 em trai 12-13 tuổi làm việc ăn ở trong nhà lương hậu. Hỏi 309 lầu 3 lô F chung cư Nguyễn văn Thoại

Cần gấp 1 người làm vườn chuyên nghiệp, vài người lao công khoẻ mạnh biết làm công việc lặt vặt làm hồ, quét vôi, sơn phết. Hỏi 257 Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp 4 cô thâu ngân khỏi thế chân điều kiện trẻ đẹp biết chút tiếng Anh càng tốt. Hỏi ông Quan 284/8 Trương minh Giảng Saigon

Cần nhiều cô thợ may giỏi bao ăn ở. Hỏi 499 đường Gia Phú Cholon

Cần tài xế trên 40 tuổi kinh nghiệm lương hậu. Hỏi 5DE Trần nhật Duật Tân Định

Cần gấp 3 chị làm công việc nhà 1 chị bếp nấu cho trên 40 người ăn cho nhà hàng mới mở, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Cần thợ Honda giỏi. Hỏi 218 Lê Lai Saigon

Cần 1 người đàn bà nấu bếp Bắc và cọ vặt. Hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 chị làm việc nhà lương (4000đ) 1 em 14-15 tuổi sai vặt (1500). Hỏi 219 Tự Đức Saigon

Laboratoires
Pharmaceutiques importants recrutent visiteurs medicaux et pharmaceutiques experimentes avec 5 ans de service. Envoyer curriculum vitae avec references et photo au. No 146 AB Pasteur Saigon S'abstenir de se presenter.

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thế chân)

Cần thợ phụ biết hàn điện và làm ống nước Trường Thành 158C Hiền Vương

Cần thợ may rành về Âu phục và Quân phục. Xin mời lại Tuấn 577 Nguyễn tri Phương nối dài Cholon

Cần giáo sư, giáo viên kinh nghiệm dạy chia đôi (phải hùn tiền quảng cáo) cho các môn : Anh, Pháp, Nhật, Toán Lý Hóa, luyện thi Đệ Thất, Tiểu học và Mẫu giáo. Trường sở rộng rãi ngay Trung tâm Saigon. Cần người có thời giờ, thông dịch viên kinh nghiệm hùn chút ít vốn mở Văn phòng Giao dịch. Cần Giám thị thu ngân làm việc 3 buổi, lương 6000đ (thế chân 20.000đ). Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao

5 TIẾP THEO TRANG 1

về trường hợp soạn thảo kiến nghị xin thưởng huy chương cho ông. Hồi ấy, ông giữ chức Phụ tá Tư lệnh sư đoàn 1 Không Kỵ. Đại tá George Newman, Tham mưu trưởng sư đoàn, đã ra lệnh viết bản kiến nghị này để kịp gắn huy chương cho Tướng Forrester trước khi ông từ giã sư đoàn đi nơi khác nhậm chức vụ mới.

8 THEO TIẾP TRANG 1

Nike, tổng số phi cơ lên 900 chiếc. Ông nói Nhật sẽ đóng 6200 binh sĩ tại Okinawa khi Mỹ giao hoàn vào năm1972. Ông cho hay số 3 tỷ mỹkim chi phí quốc phòng hằng năm của Nhật chỉ là khoảng 1 phần trăm tổng sản lượng quốc gia trong thời gian 1972—1977.

Nhật muốn xài võ khí NT?

LUÂN ĐÔN, 21-10 (AP).— Các nhà ngoại giao Tây phương tại đây hôm nay tỏ ý ngạc nhiên về một tin của chính phủ Nhật đòi hỏi Hiến pháp Nhật cho phép Nhật có quyền sử dụng những võ khí nguyên tử phòng thủ chiến thuật trong tương lai.

Một viên chức Anh cho «việc mua, chế tạo, giữ hay kiểm soát loại võ khí đó là vi phạm hiệp ước ngăn ngừa phổ biến võ khí nguyên tử mà Nhật bản đã ký kết».

Bộ ngoại giao Anh cùng các chính phủ khác trong đó có Mỹ và Pháp đang chờ đợi toàn văn cuốn Bạch thư của Nhật trước khi bình luận chính thức về vấn đề trên.

Bạo động ở Nhật

ĐÔNG KINH, 21-10 (UPI) — Nguồn tin cảnh sát hôm nay cho hay sinh viên bãi khóa tại 46 trường Đại học trên toàn quốc và thợ thuyền thực hiện những cuộc đình công chớp nhoáng khi «ngày quốc tế chống chiến tranh» khởi sự ngày hôm nay.

Có khoảng 60 nghiệp đoàn công nhân tham gia các cuộc đình công trên và nhóm các cuộc họp chống chiến tranh nhưng không xảy ra vụ lộn xộn nào.

Cảnh sát tin chắc là sẽ xảy ra các vụ xung đột nếu 2 nhóm CS thực hiện cuộc diễn hành chiều nay tới Quốc hội và dinh Thủ tướng.

Tin cuối cùng cho hay một cuộc biểu tình của nhóm thanh niên cực đoan đã biến thành một cuộc bạo động gần đền thờ Minh Trị Thiên Hoàng khi họ tấn công một xe cảnh sát và lật đổ 3 xe hơi tư nhân để đốt cháy. Có khoảng 65 người bị bắt trong các vụ dụng độ nhỏ giữa các đám biểu tình và cảnh sát.

Tin mừng

Được hồng thiếp đến ngày 25-10-70 tức là 26-9 Canh Tuất Ông Bà TRẦN-ĐÌNH-NHUNG «Phước Hưng» làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

Cậu Trần-Văn-Hoàn

cùng

Cô Bùi-Thị-Lý

Trong dịp vui mừng này, chúng tôi thành thật chia vui cùng hai họ và cầu chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm Hạnh Phúc.

Bà đốc Thận

9 TIẾP THEO TRANG 1

nay cho biết Bộ đang nghiên cứu kế hoạch bỏ ụ 6 hàng không mẫu hạm, tức là xén bớt lực lượng mẫu hạm từ 18 xuống 12 tàu, theo nhu cầu tiết giảm ngân sách quốc phòng. Sau này, Bộ quy định Hải quân Mỹ nhiều nhất cũng chỉ được duy trì 14 mẫu hạm hiện dịch mà thôi. Hiện nay đã có hai mẫu hạm được rút từ chiến trường VN về cho nằm ụ và Bộ sẽ rút thêm hai mẫu hạm săn tàu ngầm về nằm ụ. Các phi cơ phụ thuộc hai chiếc tàu này sẽ được cải tiến và phân phối cho những mẫu hạm hiện dịch.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Mặc dù quân đội Kampuchea cách đây 6 tháng khi chiến tranh mới bùng nổ còn thiếu kinh nghiệm và thiếu vũ khí, ngày nay đã đạt được những tiến bộ đáng kể».

Và ông lạc quan tuyên bố rằng sự tiến bộ trên bình diện quân sự đã khiến chúng tôi hy vọng rằng cái ngày hòa bình không còn xa nữa.

Ô. Cheng Heng tuyên bố quốc gia ông hiện nay có đủ người và đủ dụng cụ trang bị để đối phó với bất cứ một cuộc tấn công nào và KPC đương tiếp tục tăng cường quân lực và tính tổ chức một lực lượng tự vệ sáu trăm ngàn (600.000) người tại vùng quê.

Ông cũng cho hay là ông tin rằng Cộng quân VN sẽ không có khả năng tái lập được những an toàn khu của chúng ở gần biên giới vì các đường tiếp tế cũ của chúng đã bị cắt đứt. Ông còn nói là ông tin tưởng rằng nhân dân Kampuchea cuối cùng sẽ đánh bại CS.

Sự mong muốn thiết tha nhất của chúng tôi là bảo vệ được nền độc lập, lấy lại được sự vẹn toàn lãnh thổ và tiếp tục chính sách trung lập.

Tinh thần cán binh CS ở KPC

NAM VANG, 22-10 (UPI).— Một sĩ quan cao cấp ở chiến trường Kampuchea hôm thứ Tư cho biết binh sĩ BV hoạt động trong lãnh thổ KPC đã trở thành chán nản, vô kỷ luật và không còn đủ sức mở một cuộc phản công lớn.

Trung tá Prak Meng nói rằng các cuộc thẩm vấn tù binh và các tài liệu bắt được cho thấy là Cộng quân BV đột nhiên gặp nhiều khó khăn trở ngại hơn là họ tiên liệu sẽ gặp.

Trung tá Meng tư lệnh TĐ60, đi tiền phong cho đoàn quân tiến về Takeo trên quốc lộ 2, cho biết các sĩ quan mặt trận đã kinh ngạc khi được biết về những điều mà họ không ngờ, qua các tài liệu và cung từ của tù binh.

Các sĩ quan đi thị sát khu buôn bán ở quận Chambak 33 cây số Nam Nam Vang. Những người buôn bán thuật rằng quân CSBV đã cướp tài sản của dân chúng rồi mới rút lui trước khi quân KPC tấn công tới.

Điều này chứng tỏ BV không còn kiểm soát được tác phong binh sĩ của họ.

Sĩ quan cho biết đoàn quân gồm 10 tiểu đoàn sẽ tiếp tục lưu lại tại vùng Chambak cho đến khi liên lạc được với các lực lượng từ phía Nam kéo lên.

Trong khi đó, chúng tôi đã bắt đầu một chương trình bình định mới để gây niềm tin tưởng của dân chúng với chính phủ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

khăn trải giường nhưng Bộ trưởng Peacock cho biết thủ tướng John Gorton đã bác đơn của ông.

LA PAZ.— Nguồn tin thân cận chính phủ Bolivia cho biết trong dịp Bộ trưởng tài chánh Bolivia viếng Mạc tư khoa, Ngaxô tuyên bố tặng cho Bolivia 20 triệu Mỹ kim tiền hàng còn thiếu của Nga và vấn đề viện trợ kỹ thuật kim loại cho Bolivia đang tiến triển.

MẠC-TƯ-KHOA: Báo Pravda cho hiểu bang giao Thổ-Nga có thể tổn thương từ phi Thổ giao trả hai cha con người Nga gốc Do Thái đã đánh cướp phi cơ Nga thứ Năm trước.

Trong số phát hành tại Ankara, tờ báo nói rằng trong một vài giới ở Thổ, có một số người đã tìm cách phá hoại sự phát triển và củng cố mối bang giao thân hữu láng giềng đang tốt đẹp của Nga và Thổ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

giả tạo về Nga xô, liên quan đến vấn đề Nga xây căn cứ tại Cuba và vi phạm điều kiện ngưng bắn ở Trung Đông. Nhưng tất cả đều là bịa đặt.

Mật đàm Nixon - Phouma

HOA THỊNH ĐỐN 21-10 (AP): Hôm nay TT Nixon hội đàm với thủ tướng Lào Phouma trong 45 phút để thảo luận về các biến chuyển tại ĐNÁ và đề nghị hòa bình 5 điểm của TT Nixon.

Ông Ziegler, tham vụ báo chí Bạch Cung cho hay là TT Nixon đã hỏi Hoàng thân Phouma về tình hình ĐNÁ và làm thế nào để hòa bình có thể thực hiện tại vùng này, nhưng ông Ziegler không cho biết là TT Phouma đã trả lời như thế nào.

Hai vị lãnh đạo Mỹ Lào đã trao đổi những câu nói đùa qua một người thông ngôn trong khi các nhiếp ảnh viên chụp hình.

Kiếm các điểm chung

WEBSTER GROVES, HOA KỲ, 21-10 (AFP).— Chúng ta phải tìm những điểm chung giữa những đề nghị của hai phe để đem lại hòa bình cho vùng Đông Nam Á.

Trên đây là lời tuyên bố của Thủ Tướng Lào Phouma trong một dạ tiệc tối thứ ba tại đây nhân ngày kỷ niệm LHQ. Thủ tướng Lào cho đề nghị của TT Nixon là «một ánh sáng mới tại chân trời» nhưng ông nói tiếp là «phía bên kia cũng đưa ra đề nghị và điều nên làm là bây giờ tạo nên một con đường giữa hai đề nghị trên. Chúng ta hy vọng là giải pháp của vấn đề sẽ tới sau với những cuộc tiếp xúc». Ông nói thêm là «có thể có những sự tiếp xúc mật giữa Mỹ và BV».

Ông cũng cho việc BV bác đề nghị của TT Nixon là «chuyện tuyên truyền».

Ngoài ra, ông tán thành thâu nhận TC vào LHQ vì các vấn đề Á châu không thể giải quyết nếu không có sự hiện diện của TC tại bàn hội nghị.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gày ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

4 TIẾP THEO TRANG 1

TC hòa giải với Ấn

LUÂN ĐÔN, 21-10 (AP).— Nguồn tin TC tại đây tối thứ Tư cho hay TC đã ngỏ lời mời Ấn độ thảo luận việc tái lập bang giao cấp đại sứ giữa 2 nước.

Các người thông thạo tin cho là chắc chắn Thủ tướng Ấn bà Gandhi sẽ đáp ứng đề nghị của TC được đưa ra hồi cuối tháng 9 qua tại thủ đô Le Caire khi Phó Chủ Tịch Quốc hội TC Quách mạt Nhược tới dự tang lễ cố TT Nasser đã gặp Đại sứ Ấn Bahadur Singh tại Le Caire.

2 TIẾP THEO TRANG 1

mà tự nó làm cho mọi người phải xúc động và là dấu hiệu của sự suy đồi đạo đức».

«Những sự kiện gì vậy? Sự tra tấn chẳng hạn, mà người ta đã nói đến như một bệnh truyền nhiễm lan tràn tại nhiều nơi trên giới.

«Sự tra tấn nghĩa là những phương pháp tàn độc và vô nhân đạo để buộc tù nhân phải thú nhận tội trạng, là một điều phải tuyệt đối lên án, sự tra tấn không thể chấp nhận ngày nay dù là với mục đích thi hành công lý và bảo vệ trật tự công cộng.

«Phải tố cáo và bãi bỏ những biện pháp đó vì nó là một sự sỉ nhục không những đối với sự vẹn toàn thể chất mà còn đối với nhân phẩm con người, và khơi sâu sự căm hận và trả thù».

Đây là lần thứ ba Tòa thánh phản đối sự tra tấn và sự vi phạm nhân quyền. Tờ «Osservatore Romano» cũng công khai chỉ trích những sự tàn bạo ở Ba Tây và hưởng ứng hội nghị Thánh Thể Ba Tây và đưa ra những lời tố cáo cực kỳ nặng nề.

7 TIẾP THEO TRANG 1

lối mau chóng nhất đưa đến một giải pháp, ông cho biết, và nói tiếp, đề nghị của TT Nixon vẫn tiếp tục có hiệu lực tại bàn hội nghị Bale.

Tuy nhiên, đồng thời ông Ziegler cũng nêu lên rằng chương trình VN hóa «đang tiến triển rất khả quan», rằng quân đội VNCH đang đảm trách một phần vụ càng ngày càng gia tăng của vai trò chiến đấu.

«Chúng ta không dự tính loan báo thêm một sáng kiến nào», phát ngôn viên này cho biết. Kế hoạch 5 điểm của TT Nixon — đưa ra ngày 5-10.

CS chuẩn bị đánh lớn

SAIGON, 22-10 — Một nguồn tin có thẩm quyền cho biết quân lực VNCH vừa tịch thu được một chỉ thị mật của Tỉnh ủy Bình Tân, theo đó CS đã chủ trương mở một cuộc tấn công trong những ngày sắp tới song song với một mặt trận ngoại giao đặt trên căn bản giải pháp của MTGPMN và hiệp định Genève 1954.

Sau khi đề cập tới những biến chuyển của tình thế với những luận điệu mà CS thường lặp đi lặp lại để tuyên truyền, bản tài liệu nhấn mạnh đến phần quan trọng của chỉ thị mang số 6BT/VMT ngày 17-9-70.

Phần này, các cấp lãnh đạo CS muốn thúc đẩy các cán bộ tạo điều kiện thuận lợi để mở những cuộc tấn công chính trị lẫn quân sự. Bản tài liệu ghi rõ «vấn đề giữa ta và địch (VNCH) phải giải quyết chủ yếu trên chiến trường bằng tương quan lực lượng giữa hai bên».

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Kẻ thắng là kẻ giỏi, kẻ thua là kẻ tồi. Và hiểu như thế thì N.S. Huyền và nhóm của ông nếu có bội ước với bạn đồng minh trong cuộc tranh cử vừa rồi thì chẳng qua chỉ là việc chứng tỏ N.S. Huyền cũng như nhóm của ông đã khôn khéo trong cuộc tranh đua. Đành rằng đặt vấn đề trong tinh thần chính trị Đông Phương, sự bội ước, dù là bội ước trong một cuộc tranh cử, cũng là điều không ai muốn chấp nhận, nhưng mà đó lại là chuyện khác, đó là chuyện luân lý. Sự trách móc của các nghị sĩ đối thủ với N.S. Huyền nếu mà có hậu quả là hậu quả sẽ tới cho người bị trách trong dư luận quốc dân và cử tri, không có ảnh hưởng gì tới kết quả cuộc bầu cử tại Thượng Viện.

Một hậu quả khác sẽ xảy tới ngay cho toàn thể quốc dân.cho Thượng Viện, là đã có một vị lãnh đạo như thế tại một cơ chế quan trọng như thế. Nhưng đó lại là chuyện khác quan trọng gấp bội cuộc bầu cử các chức vụ tại Thượng Viện.

Về các điều tiếng liên quan tới tập thể, đó mới là những vấn đề phải được xem xét kỹ càng. Về vấn đề thứ nhất «vi hiến và trái nội quy», vấn đề đã được đặt ra quá gượng ép. Về việc N.S. Huyền đắc cử chủ tịch trong một phiên họp do ông chủ tọa, khó có thể nói là vi hiến hay phạm nội quy. Trước phiên họp bầu văn phòng thì đã có phiên họp hợp thức hóa các tân nghị sĩ. Để có sự liên tục, N.S. Huyền dường như đã được hội đồng chủ tọa ủy thác ngồi ghế chủ tọa. Sự ủy nhiệm đương nhiên tiếp tục và vì vậy mà N.S. Huyền mới được trên 50 phiếu «chớ không bị đuổi xuống khỏi ghế chủ tọa» trước khi các nghị sĩ bỏ phiếu.

Như vậy việc ông Huyền ngồi ở ghế chủ tọa cũng như việc ông Huyền có được trên 50 phiếu là do tối đại đa số nghị sĩ làm ra. Về hiến pháp, cuộc bầu cử không có gì đính dáng tới nó. Còn về nội quy, nghĩa là «việc nhà» các nghị sĩ, hễ toàn thể nghị sĩ quyết định như thế nào thì đó là nội quy chớ còn gì?

Về việc «cuộc bầu cử bị coi là kỳ thị tôn giáo», e rằng đây là ý kiến quá chủ quan. Trong cuộc bầu cử bổ túc TV vừa rồi, rõ ràng là yếu tố tôn giáo không phải là yếu tố quyết định tạo sự hình thành cho một liên danh. Sau bầu cử, đến cả nhóm các khối cũng không còn. Chẳng hạn khối Dân Tộc hay khối Xã Hội Dân Chủ, vì số rút phải thăm 3 năm quá nhiều, đã không còn là khối nữa. Vậy, thì khi Thượng Viện «nửa cựu nửa tân» khởi sự sinh hoạt, hoạt động của phần lớn các nghị sĩ chỉ là hoạt động cá nhân. Nếu có phe nhóm hình thành vì quyền lợi cá nhân ràng buộc vào nhau thì chỉ là phe nhóm hoạt động cho quyền lợi phe nhóm. Làm gì có tôn giáo để mà kỳ thị. Đưa tôn giáo ra chỉ là một cách khiên cưỡng e chỉ có hại, chẳng những cho người bị cáo mà còn hại chung và hại nhiều cho người nguyên cáo. Bởi tôn giáo không phải là một cái gì để đưa vào một chuyện như thế này.

Về việc «cuộc bầu cử bị coi là liên hệ tới vụ tham nhũng trong công việc quản trị tại Thượng Viện», vấn đề được đặt ra là: vụ tham nhũng nếu xảy ra từ trước sao không khui quách nó ra? Hoặc nếu kết quả cuộc bầu cử khác đi chớ không như đã thấy thì vụ tham nhũng có được dư luận biết tới hay không. Vậy thì căn cứ vào lời tố cáo công khai, ước mong rằng Thượng Viện sẽ thiết lập ủy ban điều tra đặc biệt để làm sáng tỏ vụ này. Thượng Viện là một cơ chế có ngân sách tự trị, chẳng bị sự kiểm soát nào khác ngoài sự kiểm soát của chính 60 nghị sĩ. Nếu Thượng Viện không làm sáng tỏ vấn đề này thì tiếng xấu không phải chỉ nghị sĩ Huyền hay Đổng Lý Diệp văn Minh mà toàn thể Thượng Viện phải gánh chịu.

Nói tóm lại, các điều tiếng xấu xa xảy ra chung quanh cuộc bầu cử văn phòng Thượng Viện không phải hoàn toàn là có thật nhưng mà không phải là hoàn toàn không có. Dù vậy trên hết các điều tiếng xấu xa đã được kể, còn điều xấu xa không kể ra nhưng lại xấu xa nhất là tinh thần xôi thịt đã có một chỗ đứng công khai tại Thượng Viện.

CHÍNH LUẬN

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bùi-Văn-Khánh

NHẠC-PHỤ Ông TRƯƠNG-THANH-XUÂN Chủ Tịch Hội Điện Học Việt Nam và THÂN-PHỤ Ông BÙI-VĂN-LỄ, nguyên Đổng Lý Văn Phòng Bộ Công Chánh vừa từ trần ngày 20-10-1970 tại Saigon.

Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

HỘI ĐIỆN-HỌC VIỆT-NAM

LỚP ANH VĂN DO BÀ CÔN-SƠN ĐẢM NHẬN

- Căn bản cho trẻ em. Thực hành cho người lớn.
- Giáo sư Mỹ luyện giọng và đàm thoại.
- Khu cư xá Kiến Ốc Sĩ Quan Không Quân Tân Sơn Nhứt. Số nhà A27

Bắt đầu Khai Giảng ngày 2-11-70.

Nhắn Tin

Cựu Học Sinh Trung Học và Tiểu Học Vũng Tàu

Mong được gặp các anh chị đầy đủ vào 5 giờ chiều ngày 31-10-70 tại trường Tiểu Học Thắng Nhì để thảo luận về việc thành lập Hội Cựu học sinh Vũng Tàu.

Liên lạc: ● MAI VĂN NGÂN 376 Phan Thanh Giản Saigon
hay Trung Học Long Thành Biên Hòa
● CAO VĂN HUYNH Tiểu học Thắng Nhì Vũng Tàu

Cung cấp và Bảo trì
Sửa chữa Điện Lạnh

Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nơi, xin gọi điện thoại **23.596** hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhựt và ngày lễ.

Cần Dùng

Chỉ nhận người Việt Nam

Cần tuyển dụng Chuyên Viên Điện Tử để sửa chữa và bảo trì các máy chụp bản sao. Sẽ được huấn luyện tại Saigon. Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và có thể xin thẻ an ninh Quân sự. Lương bắt đầu đ. 124 một giờ.

Mọi chi tiết xin hỏi tại MINNESOTA (3M) GRAPHIC SERVICE, INC. 590A Võ Di Nguy, Phú Nhuận, Gia Định.

Bệnh Viện Trưng Vương
TRẠI BÀ LÊ CHÂN

555 Tô Hiến Thành hay 266 Nguyễn văn Thoại — Cholon
Điện Thoại: 36.744

Khám bệnh và điều trị toàn khoa do các Bác Sĩ chuyên khoa phụ trách

BỆNH NỘI KHOA—NHI KHOA—TIM—THẬN—THẦN KINH
BS Henriette Bùi Quang Chiêu, Lê Văn Điềm, Trần Minh Tùng
Nguyễn Minh Châu, Nguyễn Hữu Vị

BỆNH NGOÀI DA
B.S. Võ Ngọc Bội

BỆNH NGOẠI KHOA — GIẢI PHẪU — SẢN KHOA
B.S. Vương Quang Trường, Võ Ngọc Hoàn

- Đầy đủ tiện nghi [illegible]
- Trang bị đầy đủ [illegible]
- Cấp cứu [illegible] Bác sĩ thường trực
- Nếu cần [illegible] có thể gọi số điện thoại ghi trên có xe đến đón

NHƯ-Ý THẨM-MỸ-VIỆN

ĐT.: 20.869
27, Phủ Kiệt, Saigon (lầu 1)
[illegible] Tổng Nha Ngân Khố

Toàn dùng mỹ phẩm [illegible] Payot và Stendhal cùng máy móc tối tân với phương pháp [illegible] Ecole Int. des Tech. de Beauté de Paris [illegible] quốc để:

- Thay lớp da [illegible] (Peeling [illegible], Leger Végétal)
- Làm da [illegible] hết nhăn, không khô.
- Sửa vết [illegible] nhăn vết nám.
- Làm ngực [illegible] phẳng cũng được.
- Làm khít lỗ chân lông [illegible] ở mặt và dưới mắt
- Có [illegible] nhăn nheo.

ĐẶC BIỆT: Có bán [illegible] thuốc giúp lông mi mọc dài thêm. Kem chống [illegible] thuốc làm tay mềm và trắng ra — Kem chống vết nhăn [illegible] làm săn da, ốm bớt.

CÓ GIÁ HỌC SINH

Chi Nhánh KIẾN-PHONG
49 428, Công Trường Cách Mạng (Cao Lãnh)

Do Bà Giáo sư [illegible] Ecole Int. des Tech. de Beauté de Paris [illegible] Stendhal [illegible] đảm trách.

KÍNH MỜI

Phân Ưu

Hay tin trễ:

Thân-Mẫu

Ông NGUYỄN-VĂN-TRỨ nhân viên văn phòng kỹ thuật Cty. Thủy Tinh VN, đã tạ thế tại Thới Lai (Cần Thơ) ngày 14-10-1970, chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông Trứ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Ban Giám Đốc và Toàn thể nhân viên nhà máy
Thủy Tinh VN Khánh Hội.

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ Bà NGÔ-THỊ-DUNG

Thân Mẫu Bà NGUYỄN-THỊ-NHỰT, nhân viên Ty Đào Kinh đã từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi CHÚA.

Nguyễn Duy Phương
Nguyễn Trọng Tiến
Dương Tấn Liêm
Trịnh Phước Lai
Trần Kim Sơn
Đặng Văn Thiết
Nguyễn văn Phòng
Nguyễn văn Nghiêm

Trần Tấn Quang
Phạm văn Tứ
Trần văn Hoài
Nguyễn văn Phụ
Trần Bá Nhuận
Đinh Viết Tuấn
Nguyễn văn Mộng

Thành Kính Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm thương tiếc, Nhạc Phụ của Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng Bảo Lộc là:

Cụ NGUYỄN-TRI-NHÃ

đã Tạ Thế ngày 12 tháng 10 năm 1970. Tại Tỉnh Gia Định. Hưởng Thọ 71 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Đại Tá Tỉnh Trưởng NGUYỄN-DUY-BÁCH, cùng tang Quyến. Và cầu chúc Hương Hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu trên miền Lạc Cảnh.

Đại Diện các Thương Gia Tỉnh Lâm Đồng

- Ô.B. Nguyễn Văn Hồng (Nhà Buôn Tân Thành)
- Ô.B. Phạm Văn Thới (nt Phú Thịnh)
- Ô.B. Mạc Bân (Nữ Trang Bảo Ngọc)
- Ô.B. Nguyễn văn Chức (Nhà Buôn Thanh Minh)
- Ô.B. Phạm Văn Hai (Đại Bài Gạo)
- Ô.B. Vũ Đức Phần (Nhà Buôn Cao Khải)
- Ô.B. La Hát (nt Chấn Phát)
- Ô.B. Nguyễn Sanh (nt Nguyễn Sanh)
- Ô.B. Nguyễn văn Hiền (Thầu Khoán)

Đồng Kính Bái

TRI ÂN

Chúng tôi toàn thể dân cư ngụ tại hẻm 51 Cao Thắng Saigon, trân trọng tri ân:

Đại Tá ĐÔ TRƯỞNG SAIGON

Ông QUẬN TRƯỞNG Hành Chánh Quận Ba

Quý vị Kỹ Sư, Cán Sự: BỬU-HIỆP, TRƯƠNG-CÔNG-THIỆN, NGUYỄN-QUANG-BÉ, LÊ-MINH-TUẤN, VÕ-VĂN-NGÂN, NGUYỄN-VĂN-TẤN đã cho trải đá, tráng nhựa hẻm này. Nhờ vậy, chúng tôi thoát khỏi cảnh lầy lội mùa mưa, bụi mù mùa nắng.

Chúng tôi lại xin tri ân Ông Dân Biểu TRẦN-CÔNG-QUỐC, Quận Ba Đô Thành, và Ông Nghị-Viên GIÁP-VĂN-THẬP mặc dầu không phải là Nghị Viên của Quận Ba, đã đạt nguyện vọng của chúng tôi lên Chính Quyền và tích cực can thiệp để hoàn tất việc trải đá, tráng nhựa cho hẻm chúng tôi.

Sau hết, chúng tôi xin cám ơn tất cả các công nhân Sở Công Chính Đô Thành đã tận tâm trong công tác nói trên.

Toàn dân hẻm 51 Cao Thắng Saigon

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Cụ VƯƠNG-HỒI

Thân phụ Ông VƯƠNG CƯ tự Hiếu Nghĩa, Phó Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, Kiêm Giám Đốc Thương Mãi VIỆT NAM HƯNG THỊNH CÔNG TY (VINAPRO) đã mãn phần tại Rạch Giá ngày 18 tháng 10 năm 1970. Hưởng thọ được 71 tuổi.

Nhơn dịp đau đớn này, chúng tôi thành thực phân ưu cùng Ông Bà VƯƠNG-CƯ và Tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ — BAN GIÁM ĐỐC
TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
VIỆT NAM HƯNG THỊNH CÔNG TY (VINAPRO)

Kính Cáo

Cùng quí vị sản xuất các loại Mỹ Nghệ-Phẩm:

Sơn Mài, Điêu Khắc, Họa Phẩm v. v.

Kính thưa Quí Vị.

Chúng tôi sắp khai-trương một phòng trưng bày các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây tại đường Công Lý Saigon. Chúng tôi mong được tiếp nhận mọi sự hợp tác của Quí vị trong việc cung cấp gấp các loại Mỹ Nghệ Phẩm trên đây. Tiếp xúc: Ô. Lương hải Việt 256 Công Lý Saigon.

Mất Xe

Xe DATSUN 1300 đời EO 4121 để tại trước nhà số 75 đường Khổng Tử Chợlớn bị mất, ai biết mách bảo. Xin hậu thưởng.
Xin liên lạc với số Điện thoại 37.217.

Đất Xa Lộ, Thủ Đức Bán

1.— Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định —Thị Nghè, cách xa cầu Xa lộ 200th.
Mua từng lô 1.200th/v cũng được
2.— Bán 1 miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th.
Hai miếng đất này nằm trong vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ, v.v...
Mua xong giao đất trống.
Hỏi: Ô. NGHI 60, Gia Long — Saigon.

Dùng Mỹ Phẩm M. Larger

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ đẹp tuyệt vời của phái nữ.

Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T.: 23.596. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30)

MẮT MỘT MÍ --- MẮT HAI MÍ
trong 10 phút

Một phát minh mới giúp Quý Ông Quý Bà mãn nguyện với một cặp mắt đẹp và sáng ngời sau khi dùng Mỹ Phẩm Kẹp Mắt «DOUBLE EYELD—PINS» giá 1.200đ00, do nơi Tổng Đại Lý và Phát hành 86 — 88 Bùi Chu, Saigon. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30). Điện thoại 23.596 sẽ có nhân viên mang đến tận tay Quý vị.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc hay.

B.S. Hoàng-Việt-Sang

Em chúng tôi tử nạn tại biên giới Miên-Việt ngày 20-10-70.
Linh cữu hiện tại số 746 đường Hùng Vương Châu Đốc.

Anh Chị Hoàng thị Thanh Nam
Ba Má Hoàng Thanh Đính
Anh Chị B.S. Hoàng Thanh Hồng
Anh Chị Hoàng thị Thanh Mỹ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay: Thân Mẫu, Thứ Mẫu, Nhạc Mẫu, Nội, Ngoại Tổ của chúng tôi là:

BÀ QUẢ PHỤ LÊ-QUANG-LONG
Nhủ Danh ĐỖ-THỊ-CHANG
Hiệu DIỆU-NGHIÊM

đã thất lộc ngày 21-10-1970 tức 22-9 năm Canh Tuất tại nhà riêng số 187 Phan đình Phùng Saigon, hưởng thọ 76 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành tại Saigon ngày 24-10-1970 hồi 7giờ30, an táng tại Nghĩa Trang Giác Minh Gò Vấp.

Con Trai: Lê Quang Vinh, vợ và các con.
: Lê Quang Pháp, vợ và các con.
: Lê Quang Việt, vợ và các con.
: Lê Quang Đan, vợ và các con.
: Lê Quang Đa, vợ và các con.
: Lê Quang Phúc, vợ và các con.
Con Gái: Lê Thị Chi, chồng Phạm Thọ Cửu và các con cháu.
: Lê Thị Chung, chồng Nguyễn duy Vũ và các con cháu.
: Lê Thị Lễ, chồng Nguyễn Đình Tiếp và các con cháu.
: Lê Thị Minh Nguyệt, chồng Nguyễn duy Cương và các con.
: Lê Thị Nghĩa, chồng Vương Đình Quý và các con.
: Lê Thị Bạch Vân, chồng Vũ Viết Tuấn và các con.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Cụ VƯƠNG-HỒI

THÂN PHỤ Ông VƯƠNG-CƯ, Quản trị Viên ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG vừa mãn phần ngày 18-10-1970 tại Rạch Giá.
Hưởng thọ 71 tuổi.
Lễ an tang sẽ cử hành ngày 23-10-1970 tại Rạch Giá.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà VƯƠNG-CƯ và tang quyến, cầu nguyện linh hồn Cụ được sớm tiêu diêu miền tiên cảnh.

BAN QUẢN TRỊ, BAN GIÁM ĐỐC
và toàn thể Nhân Viên
ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Nhị vị Đại Tá Tỉnh Trưởng An Giang và Trung Tá Tỉnh Trưởng Châu Đốc cùng Đại Diện Dân Quân Chính.
- Quí vị Đại Diện Tôn Giáo và Đoàn Thể, quí vị Trị sự và Anh chị em Tín Hữu Phật Giáo Hòa Hảo và quí vị Chấp Hành các cấp Tao Đoàn Cựu Chiến Sĩ Hòa Hảo Dân Xã và quí vị Thân hào Nhân Sĩ.

Cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu và tiễn đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng, của Vợ và Mẹ chúng tôi là:

Bà LÂM-HỒNG
Nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-HAI

Đã thất lộc tại Cái Dầu Châu Đốc, lúc 12 giờ ngày 16-09 Canh Tuất (15-10-70), hưởng thọ được [illegible] tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, [illegible] quí vị niệm tình tha thứ, những điều sơ sót.

[illegible] tang quyến
[illegible] Hồng
[illegible] Thanh-Nguyên
[illegible] Thanh-Ba
Lâm Thanh-Thông
[illegible] bái tạ.

Bán Gấp

TOYOTA số X, TIVI, Máy Chữ Điện, Radio, Máy Hút Bụi.
Hỏi 140A Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Bán Khách Sạn

Bán một khách sạn tân tạo, luôn cả đất 1.000 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, điện nước, máy lạnh, nhà hàng ăn, đang khai thác tại trung tâm thị xã Vũng Tàu, gần chợ và bãi biển, và một cửa hàng tại đường Tự Do — SaiGon — Hỏi Ông Bảy, 15 Công Trường Lam Sơn SaiGon. Đ.T: 20.301—90.385.

CẦN

Nhiều thông dịch viên với kinh nghiệm cần thiết. Phải hội đủ một trong hai điều kiện sau đây:

1— Thông thạo các điều lệ về Luật lao động Việt Nam, tài liệu huấn luyện và các chánh sách của Chánh Phủ Việt Nam về nhân lực.
2— Phải có kinh nghiệm trong việc xây cất kiểu lộ và bảo trì dụng cụ, khả năng về ngành kỹ sư dân sự hoặc kiến trúc.

Xin hỏi địa chỉ sau đây:
Sở Nhân Viên Địa Phương USAID Phòng tuyển mộ
97 Hồng Thập Tự (Lầu 1) Saigon.

CẦN

Nhân viên Việt Nam có kinh nghiệm cho các chức vụ sau đây:
- Người giữ tiêu hay người kéo thước đo

Hãy trực tiếp đến hỏi tại 115 Yên Đổ, Saigon.

Sáng 7.30 đến 11.30
Chiều 13.00 đến 17.00

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Xí-Nghiệp Kỹ-Nghệ Lớn

Cần mời một số chuyên viên cao cấp dưới 46 tuổi, ngành kỹ thuật có khả năng chỉ huy hoặc ngành Tài chánh Hành chánh có kinh nghiệm quản trị, để đảm nhận các chức vụ Giám Đốc và Phó Giám Đốc tại Hội sở hoặc các Nhà Máy 1.000 nhân công. Xin gởi lý lịch và ảnh về Hộp thơ 784 Saigon.